

第 27 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二二年七月五日，星期二



Número 27

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Terça-feira, 5 de Julho de 2022

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副刊 SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

第 28/2022 號行政法規：

修改第26/2001號行政法規《規範娛樂場幸運博彩
經營批給的公開競投、批給合同，以及參與競
投公司和承批公司的適當資格及財力要件》 774

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 28/2022:

Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 26/2001
— Regulamenta o concurso público para a atribuição
de concessões para a exploração de jogos de fortuna
ou azar em casino, o contrato de concessão e os re-
quisitos de idoneidade e capacidade financeira das
concorrentes e das concessionárias. 774

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

澳門特別行政區 第 28/2022 號行政法規

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

修改第 26/2001 號行政法規《規範娛樂場幸運博彩經營批給的公開競投、批給合同，以及參與競投公司和承批公司的適當資格及財力要件》

Regulamento Administrativo n.º 28/2022

**Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 26/2001 —
Regulamenta o concurso público para a atribuição
de concessões para a exploração de jogos de fortuna
ou azar em casino, o contrato de concessão e os requisitos
de idoneidade e capacidade financeira das concorrentes e
das concessionárias**

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項及第16/2001號法律《娛樂場幸運博彩經營法律制度》第五十二條的規定，經徵詢行政會的意見，制定本補充性行政法規。

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e do artigo 52.º da Lei n.º 16/2001 (Regime jurídico da exploração de jogos de fortuna ou azar em casino), para valer como regulamento administrativo complementar, o seguinte:

第一條

修改第26/2001號行政法規

Artigo 1.º

Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 26/2001

經第34/2001號行政法規及第4/2002號行政法規修改的第26/2001號行政法規第二條至第四條、第八條、第十條、第十二條、第十八條、第十九條、第二十一條、第二十三條、第五十二條至第五十四條、第六十條、第六十一條、第六十六條、第六十七條、第七十條、第七十一條、第七十八條、第八十二條至第八十四條、第八十六條至第八十八條、第九十條、第九十八條、第一百條及第一百零一條修改如下：

Os artigos 2.º a 4.º, 8.º, 10.º, 12.º, 18.º, 19.º, 21.º, 23.º, 52.º a 54.º, 60.º, 61.º, 66.º, 67.º, 70.º, 71.º, 78.º, 82.º a 84.º, 86.º a 88.º, 90.º, 98.º, 100.º e 101.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 34/2001 e n.º 4/2002, passam a ter a seguinte redacção:

“第二條 定義

«Artigo 2.º

Definições

{……}

[…]:

(一) {……}

1) […];

(二) [廢止]

2) [Revogada];

(三) [廢止]

3) [Revogada];

(四) [廢止]

4) [Revogada];

(五) 與參與競投公司或承批公司有密切聯繫的實體——參與競投公司或承批公司的控權股東，或因承諾或保證對參與競投公司或承批公司擬開展的投資或擬承擔的義務提供融資，或因在三年內與參與競投公司或承批公司之間的平均年營業額等於或超過澳門元十億元，又或因符

5) Entidades estreitamente associadas a uma concorrente ou a uma concessionária – as sócias dominantes da concorrente ou da concessionária, ou as pessoas, singulares ou colectivas, com as quais uma concorrente ou uma concessionária tem uma relação especial, em virtude de terem assumido o compromisso ou prestado a garantia de financiamento aos investimentos e obrigações que uma concorrente ou uma concessionária se propõe realizar ou assumir, ou em virtude de, num período trienal, a média do volume de negócios anual com uma concorrente ou uma concessionária ser igual ou superior a mil milhões de patacas, ou em virtude de preencherem outros critérios ou

合經濟財政司司長以批示核准的其他標準或要件，而與參與競投公司或承批公司之間有特殊關係的自然人或法人；

(六) [.....]

第三條 溢價金

一、 [.....]

二、溢價金由固定部分及可變動部分，以及第16/2001號法律《娛樂場幸運博彩經營法律制度》第二十條第四款至第八款規定的倘有特別溢價金部分組成。

三、 [.....]

四、 [.....]

五、按以上兩款規定訂定的溢價金應在每一承批公司的批給合同內列明。

第四條 訂定溢價金可變動部分的標準

[.....]

(一) [.....]

(二) 獲許可經營的博彩桌及博彩機數目；

(三) [.....]

(四) [.....]

第八條 參與競投公司及承批公司，以及該等公司的股東、董事及主要僱員的適當資格的審查

一、 [.....]

二、 [.....]

(一) 參與競投公司或承批公司的經驗——以分析填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”時所提供的資料核證之；

(二) 參與競投公司或承批公司的商譽——以分析填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然

requisitos aprovados por despacho do Secretário para a Economia e Finanças;

6) [...].

Artigo 3.º

Prémio

1. [...].

2. O prémio é composto por uma parte fixa e uma parte variável, bem como uma parte do eventual prémio especial previsto nos n.ºs 4 a 8 do artigo 20.º da Lei n.º 16/2001 (Regime jurídico da exploração de jogos de fortuna ou azar em casino).

3. [...].

4. [...].

5. O prémio determinado nos termos dos dois números anteriores deve ser fixado no contrato de concessão de cada concessionária.

Artigo 4.º

CrITÉrios para a determinação da parte variável do prémio

[...]:

1) [...];

2) Número de mesas de jogo e de máquinas de jogo cuja exploração é autorizada;

3) [...];

4) [...].

Artigo 8.º

Verificação da idoneidade das concorrentes, das concessionárias e dos seus accionistas, administradores e principais empregados

1. [...].

2. [...]:

1) A experiência da concorrente ou da concessionária, apurada através da análise dos dados fornecidos mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva»;

2) A reputação da concorrente ou da concessionária, apurada através da análise dos dados fornecidos mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva», do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa

人董事個人資料披露表”時所提供的資料，以及一份關於參與競投公司或承批公司的信用評級報告書所載的資料核證之；

(三) 與參與競投公司或承批公司屬同一集團的其他公司的性質及商譽——以分析填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”時所提供的資料，以及一份關於屬參與競投公司或承批公司控股股東的公司的信用評級報告書所載的資料核證之；

(四) 與參與競投公司或承批公司有密切聯繫的實體的性質及商譽，尤其是作為參與競投公司或承批公司控股股東的實體的性質及商譽——以分析填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”時所提供的資料，以及一份關於與參與競投公司或承批公司有密切聯繫的實體，尤其是屬參與競投公司或承批公司控股股東的實體的信用評級報告書所載的資料核證之；

(五) 慣常的交易方法或其職業活動的性質是否顯示出其有承擔過度風險的顯著傾向——以分析填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”時所提供的資料核證之；

(六) 經濟財務狀況——以分析填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”時所提供的資料核證之；

(七) 是否有合理理由懷疑用作出資的資金來源不合規範或懷疑該等資金權利人的真實身份——以分析填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”時所提供的資料核證之；

(八) 是否與犯罪集團有不適當交易——以分析填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露

singular, das concorrentes ou concessionárias», bem como de um relatório de avaliação de risco relativamente à concorrente ou à concessionária;

3) A natureza e a reputação de outras sociedades pertencentes ao mesmo grupo da concorrente ou da concessionária, apuradas através da análise dos dados fornecidos mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva», do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias», bem como de um relatório de avaliação de risco relativamente às sociedades que sejam sócias dominantes da concorrente ou da concessionária;

4) A natureza e a reputação de entidades estreitamente associadas à concorrente ou à concessionária, nomeadamente das que são sócias dominantes daquelas, apuradas através da análise dos dados fornecidos mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva», do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias», bem como de um relatório de avaliação de risco relativamente às entidades estreitamente associadas à concorrente ou à concessionária, nomeadamente das que são sócias dominantes daquelas;

5) Se a forma como são conduzidos habitualmente os seus negócios, ou a natureza das suas actividades profissionais, revela uma propensão acentuada para a assunção de riscos excessivos, apurada através da análise dos dados fornecidos mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva» e do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias»;

6) A situação económica e financeira, apurada através da análise dos dados fornecidos mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva» e do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias»;

7) Se existem razões fundadas suspeitas sobre a licitude da proveniência dos fundos destinados à participação ou sobre a verdadeira identidade do titular desses fundos, apuradas através da análise dos dados fornecidos mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva» e do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias»;

8) Se existem transacções inadequadas com grupos criminosos, apuradas através da análise dos dados fornecidos

表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”時所提供的資料核證之；

(九) 是否因實施可被處以三年或以上徒刑的犯罪而被控訴或被判罪——以分析填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”時所提供的資料核證之。

三、在審查擁有參與競投公司及承批公司5%或以上公司資本的股東，以及該等公司的董事是否具備適當資格時，除認為屬重要的其他因素外，政府尤應考慮填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”時所提供的資料，以及一份關於相關股東及董事的信用評級報告書所載的資料。

四、〔……〕

五、〔……〕

六、〔……〕

七、第二款及第三款所指的“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”，以及“准許披露資料聲明書”的表格式樣分別載於本行政法規附件一、附件二及附件三並為本行政法規的組成部分，而有關表格的電子版本可從博彩監察協調局互聯網網站下載，並與紙本表格具同等效力。

八、〔原第七款〕

第十條 資料的披露

一、〔……〕

(一) 一份關於其本身的“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”；該表格須經適當填寫及簽名，而簽名須經當場公證認定；

mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva» e do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias»;

9) Se foi acusado ou condenado pela prática de crime punível com uma pena de prisão igual ou superior a três anos, apurado através da análise dos dados fornecidos mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva» e do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias».

3. Na verificação da idoneidade dos accionistas das concorrentes e das concessionárias titulares de valor igual ou superior a 5% do seu capital social, bem como na verificação da idoneidade dos seus administradores, o Governo toma em consideração, entre outros julgados relevantes, os dados fornecidos mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva» e do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias», bem como de um relatório de avaliação de risco relativamente a esses accionistas e administradores.

4. [..].

5. [..].

6. [..].

7. Os modelos do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva» e do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias», a que se referem os n.ºs 2 e 3, bem como da «Declaração autorizando a revelação de dados» constam, respectivamente, do Anexo I, Anexo II e Anexo III ao presente regulamento administrativo, do qual fazem parte integrante, cuja versão electrónica, com o mesmo valor da versão em papel, é disponibilizada pela Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos através do seu sítio na *Internet*.

8. [Anterior n.º 7].

Artigo 10.º Revelação de dados

1. [..]:

1) Relativamente a si, um exemplar do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva», devidamente preenchido e assinado, sendo as assinaturas objecto de reconhecimento notarial presencial;

(二) 每一擁有該公司5%或以上公司資本的股東及該公司每一董事的“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”或“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”；該等表格須經有關股東或董事適當填寫及簽名，而簽名須經當場公證認定；

(三) 每一主要僱員的“參與競投公司或承批公司主要僱員資料表”；該表格須經有關主要僱員適當填寫及簽名，而簽名須經當場公證認定。

二、〔……〕

三、如股東、董事或主要僱員身處澳門特別行政區以外地方，而以上兩款所指文件的簽名在當地無法獲得當場公證認定，則簽名應由有權限的公共當局認定，而該簽名認定須經法律適當認可。

第十二條

審查是否具備適當資格的程序的完成

一、〔……〕

二、〔……〕

三、〔……〕

四、〔……〕

五、〔……〕

六、〔……〕

七、〔……〕

八、如在第一款所指關於董事或主要僱員的報告書中作出有關董事或主要僱員不具備適當資格的結論，則相關的參與競投公司或承批公司須在經濟財政司司長訂定的期間內終止與該等董事或主要僱員的聯繫。

九、〔……〕

十、〔廢止〕

第十八條

適當財力的證明

一、〔……〕

二、如適當財力是透過上款(一)項所指的方式證明，則每一承批公司須每六個月向博彩監察協調局呈交一份由承諾

2) Relativamente a cada accionista titular de valor igual ou superior a 5% do seu capital social e a cada um dos seus administradores, um exemplar do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva» ou do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias», devidamente preenchidos e assinados pelo respectivo accionista ou administrador, sendo as assinaturas objecto de reconhecimento notarial presencial;

3) Relativamente a cada um dos seus principais empregados, um exemplar do «Formulário contendo dados dos principais empregados das concorrentes ou das concessionárias», devidamente preenchido e assinado pelo respectivo principal empregado, sendo as assinaturas objecto de reconhecimento notarial presencial.

2. [...].

3. Quanto aos accionistas, administradores ou principais empregados que se encontrem em lugar fora da Região no qual não seja possível obter o reconhecimento notarial presencial das assinaturas nos documentos referidos nos dois números anteriores, deve ser produzida forma de reconhecimento das assinaturas por parte de autoridade pública competente, devidamente legalizado.

Artigo 12.º

Conclusão do processo de verificação da idoneidade

1. [...].

2. [...].

3. [...].

4. [...].

5. [...].

6. [...].

7. [...].

8. Se nos relatórios referidos no n.º 1 respeitantes a administrador ou a principal empregado se concluir que o mesmo não é considerado idóneo, a respectiva concorrente ou concessionária põe termo, dentro do prazo fixado pelo Secretário para a Economia e Finanças, a ligação com o mesmo.

9. [...].

10. [Revogado]

Artigo 18.º

Demonstração da adequada capacidade financeira

1. [...].

2. Quando a adequada capacidade financeira seja demonstrada através da forma prevista na alínea 1) do número anterior, cada concessionária tem de, semestralmente,

或保證對承批公司擬開展的投資或擬承擔的義務提供融資的一名或以上的第三人作出的聲明書，聲明承批公司直至作出聲明之日，一直履行因上述融資的承諾或保證而產生的義務。

第十九條

參與競投公司及承批公司適當財力的審查

一、〔……〕

二、〔……〕

(一) 〔……〕

(二) 〔……〕

(三) 〔……〕

(四) 如適當財力是透過上條第一款(二)項所指的方式證明，則應考慮擁有參與競投公司或承批公司5%或以上公司資本的股東的經濟及財務狀況，並透過分析填寫“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”時所提供的資料，以及一份關於上述每一股東的信用評級報告書所載的資料核證之；

(五) 〔……〕

三、〔……〕

四、〔……〕

第二十一條

資料的披露

一、為審查是否具備適當財力，參與競投公司或承批公司須向政府呈交一份關於每一擁有該等公司5%或以上公司資本的股東的“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”；該等表格須經有關股東適當填寫及簽名，而簽名須經當場公證認定。

二、〔……〕

三、〔廢止〕

entregar à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos uma declaração do terceiro ou terceiros que assumiram o compromisso ou prestaram a garantia de financiamento aos investimentos e obrigações que a concessionária se propôs realizar ou assumir, de que, até à data da referida declaração, a concessionária tinha vindo a cumprir as obrigações subjacentes a tal compromisso ou garantia de financiamento.

Artigo 19.º

Verificação da capacidade financeira das concorrentes e das concessionárias

1. [...].

2. [...]:

1) [...];

2) [...];

3) [...];

4) A situação económica e financeira dos accionistas da concorrente ou da concessionária titulares de valor igual ou superior a 5% do seu capital social, apurada através da análise dos dados fornecidos mediante o preenchimento do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva», do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias» e de um relatório de avaliação de risco relativamente a cada um desses accionistas, quando a forma de demonstrar a adequada capacidade financeira seja a prevista na alínea 2) do n.º 1 do artigo anterior;

5) [...].

3. [...].

4. [...].

Artigo 21.º

Revelação de dados

1. Para efeitos de verificação da adequada capacidade financeira, a concorrente ou a concessionária submete ao Governo, relativamente a cada accionista titular de valor igual ou superior a 5% do seu capital social, um exemplar do «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva» e do «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias», devidamente preenchidos e assinados pelo respectivo accionista, sendo as assinaturas objecto de reconhecimento notarial presencial.

2. [...].

3. [Revogado]

四、如股東身處澳門特別行政區以外地方，而第一款及第二款所指文件的簽名在當地無法獲得當場公證認定，則簽名應由有權限的公共當局認定，而該簽名認定須經法律適當認可。

第二十三條 由控權股東提供擔保

一、〔……〕

二、如承批公司沒有控權股東，經濟財政司司長可要求前款所指擔保由擁有承批公司5%或以上公司資本的股東提供。

第五十二條 提交文件及標書的方式

一、第五十四條第一款所指文件應以防脫頁及增頁的方式裝釘，並按競投方案的規定於每版編號並於第一版標明總版數，然後放入不透明、密封及用火漆封口的封套內，封套上應註明“文件”字樣及列明參與競投公司的公司名稱，以及說明是與娛樂場幸運博彩經營批給的公開競投有關的文件，但不妨礙競投方案規定其他裝釘方式。

二、第六十一條第一款所指的標書及文件應以防脫頁及增頁的方式裝釘，並按競投方案的規定於每版編號並於第一版標明總版數，然後放入具前款所指特點的封套內，封套上應註明“標書”字樣，並列明參與競投公司的公司名稱，以及說明是與娛樂場幸運博彩經營批給的公開競投有關的標書及文件，但不妨礙競投方案規定其他裝釘方式。

三、〔……〕

四、〔……〕

第五十三條 資格

一、在澳門特別行政區設立，且公司所營事業包括經營娛樂場幸運博彩的股份有限公司，方獲接納參與競投。

二、〔……〕

4. Quanto aos accionistas que se encontrem em lugar fora da Região no qual não seja possível obter o reconhecimento notarial presencial das assinaturas nos documentos referidos nos n.ºs 1 e 2, deve ser produzida forma de reconhecimento das assinaturas por parte de autoridade pública competente, devidamente legalizado.

Artigo 23.º

Prestação de garantia pela sócia dominante

1. [..].

2. Caso a concessionária não tenha sócia dominante, o Secretário para a Economia e Finanças pode exigir que a garantia prevista no número anterior seja prestada por accionistas titulares de valor igual ou superior a 5% do seu capital social.

Artigo 52.º

Modo de apresentação dos documentos e da proposta de adjudicação

1. Os documentos referidos no n.º 1 do artigo 54.º devem ser compilados sob forma que impeça a separação ou acréscimo de folhas e encerrados em invólucro opaco, fechado e lacrado depois de enumerar todas as páginas e mencionar na sua primeira página o número total das páginas, conforme o estabelecido no programa do concurso, devendo constar no rosto do invólucro a palavra «Documentos» e o nome ou denominação social da concorrente, com a indicação de que respeita a concurso público para a atribuição de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou de azar em casino, sem prejuízo de outra forma de compilação prevista no programa do concurso.

2. A proposta e os documentos referidos no n.º 1 do artigo 61.º devem ser compilados sob forma que impeça a separação ou acréscimo de folhas e encerrados em invólucro, com as características indicadas no número anterior, depois de enumerar todas as páginas e mencionar na sua primeira página o número total das páginas, conforme o estabelecido no programa do concurso, devendo constar no rosto do invólucro a palavra «Proposta» e o nome ou denominação social da concorrente, com a indicação de que respeita a concurso público para a atribuição de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou de azar em casino, sem prejuízo de outra forma de compilação prevista no programa do concurso.

3. [..].

4. [..].

Artigo 53.º

Habilitação

1. Apenas são admitidas a concurso sociedades anónimas constituídas na Região e cujo objecto social inclua a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino.

2. [..].

第五十四條

參與競投公司資格的文件

一、〔……〕

(一) 〔……〕

(二) 〔……〕

(三) 〔……〕

(四) 由財政局簽發的證明文件，證明參與競投公司、與參與競投公司屬同一集團的其他公司及參與競投公司的控權股東公司，以及擁有參與競投公司5%或以上公司資本的股東及參與競投公司的董事，均未因在最近五年結算的稅捐及稅項而現正欠澳門特別行政區款項；

(五) 由社會保障基金簽發的證明文件，證明參與競投公司、與參與競投公司屬同一集團的其他公司及參與競投公司的控權股東公司，以及擁有參與競投公司5%或以上公司資本的股東及參與競投公司的董事，均一直按規定進行澳門特別行政區所設社會保障的供款；

(六) “參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”、“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”及“准許披露資料聲明書”，以及倘有的“參與競投公司或承批公司主要僱員資料表”；

(七) 〔……〕

(八) 〔……〕

(九) 〔……〕

(十) 〔……〕

(十一) 〔……〕

(十二) 〔……〕

二、〔……〕

三、〔……〕

四、第一款(六)項所指的文件，須附同相關文件的電子檔案，以及以名譽承諾聲明電子檔案所載的資料與文件所提供的資料一致的聲明書，且相關聲明書須由參與競投公司的法定代理人或可使參與競投公司負責的董事簽名，其簽名及身份須經公證認定；如電子檔案所載的資料與文件所提供的資料不符，以文件所提供的資料為準。

Artigo 54.º

Documentos de habilitação das concorrentes

1. [...]:

1) [...];

2) [...];

3) [...];

4) Documento comprovativo passado pela Direcção dos Serviços de Finanças, de que nem a concorrente nem as sociedades pertencentes ao mesmo grupo desta e a sociedade que é sócia dominante da concorrente, nem accionistas da concorrente titulares de valor igual ou superior a 5% do seu capital social, nem os administradores da concorrente se encontram em dívida à Região por contribuições e impostos liquidados nos últimos cinco anos;

5) Documento comprovativo passado pelo Fundo de Segurança Social, de que quer a concorrente, quer as sociedades pertencentes ao mesmo grupo desta e a sociedade que é sócia dominante da concorrente, quer os accionistas da concorrente titulares de valor igual ou superior a 5% do seu capital social, quer os administradores da concorrente, têm a sua situação contributiva regularizada para com a segurança social da Região;

6) «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva», «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores, que sejam pessoa singular, das concorrentes ou concessionárias» e «Declaração autorizando a revelação de dados», bem como «Formulário contendo dados dos principais empregados das concorrentes ou das concessionárias», se houver;

7) [...];

8) [...];

9) [...];

10) [...];

11) [...];

12) [...].

2. [...].

3. [...].

4. Os documentos referidos na alínea 6) do n.º 1 são acompanhados do seu ficheiro electrónico e de uma declaração nos termos da qual se declara, sob compromisso de honra, que os elementos constantes do ficheiro electrónico correspondem aos elementos fornecidos nos documentos, subscrita por representante legal ou por administradores da concorrente que a obriguem, com assinatura e qualidade reconhecidas notarialmente, prevalecendo os elementos fornecidos nos documentos em caso de divergência entre os elementos constantes do ficheiro electrónico e os fornecidos nos documentos.

五、〔原第四款〕

5. [Anterior n.º 4].

六、〔原第五款〕

6. [Anterior n.º 5].

七、〔原第六款〕

7. [Anterior n.º 6].

八、〔原第七款〕

8. [Anterior n.º 7].

Artigo 60.º

Tipos de propostas de adjudicação

1. Salvo se o programa do concurso o permitir, não podem ser apresentadas propostas de adjudicação alternativas ou subsidiárias.

2. Nos casos em que o programa do concurso permita a apresentação de propostas alternativas ou subsidiárias, deve ser indicado de forma clara e inequívoca que a proposta é alternativa ou subsidiária.

第六十條 標書的種類

一、不得提交選擇性或附屬性標書，但競投方案容許者除外。

二、屬競投方案容許提交選擇性或附屬性標書的情況，應以清楚無誤的方式表明其屬選擇性或附屬性。

Artigo 61.º

Documentos e elementos que instruem a proposta de adjudicação

1. [...];

1) [...];

2) O montante da parte variável do prémio proposto pela concorrente;

3) Memória descritiva da proposta da concorrente para a expansão dos mercados de clientes de países estrangeiros;

4) Relatório descritivo da experiência na exploração de jogos de fortuna ou azar em casino ou da experiência em áreas relacionadas;

5) Memória descritiva dos planos de investimento relacionados com o jogo que a concorrente se propõe efectuar na Região;

6) Memória descritiva dos planos de investimento não relacionados com o jogo que a concorrente se propõe efectuar na Região;

7) [...];

8) Plano de gestão em relação ao casino que explora na Região apresentado pela concorrente;

9) Proposta de fiscalização e prevenção de actividades ilícitas nos casinos apresentada pela concorrente;

10) Memória descritiva da proposta apresentada pela concorrente relativamente à responsabilidade social;

11) [...];

12) [...];

第六十一條 附於標書的文件及資料

一、〔……〕

(一)〔……〕

(二) 參與競投公司建議的溢價金可變動部分的金額；

(三) 參與競投公司開拓外國客源市場的建議說明書；

(四) 說明在經營娛樂場幸運博彩或相關方面的經驗的報告書；

(五) 參與競投公司擬在澳門特別行政區開展的博彩項目的投資計劃說明書；

(六) 參與競投公司擬在澳門特別行政區開展的非博彩項目的投資計劃說明書；

(七)〔……〕

(八) 參與競投公司提出的在澳門特別行政區經營的娛樂場的管理計劃；

(九) 參與競投公司提出的監察及預防娛樂場內不法活動的方案；

(十) 參與競投公司就社會責任所提出的建議說明書；

(十一)〔……〕

(十二)〔……〕

(十三) [.....]

二、第五十四條第六款的規定，適用於按上款（十三）項規定提交的附件。

三、[.....]

四、[.....]

五、第五十四條第七款及第八款的規定適用於本條。

第六十六條

封套的開啟及核實文件上的編號和簡簽

一、[.....]

二、[.....]

三、註明“文件”字樣的封套所載的文件，須由競投委員會秘書或由競投委員會主席指定的人員核實每版編號及總版數，並於每版簡簽；如文件多於一頁且以防脫頁及增頁的方式裝釘，則只須在第一版簡簽。

第六十七條

就參與競投公司的資格作出的決定

一、[.....]

二、[.....]

(一) [.....]

(二) 未提交以澳門特別行政區其中一種正式語文或根據第五十四條第五款規定所作成的文件；

(三) [.....]

三、[.....]

四、[.....]

第七十條

標書封套的開啟及核實文件上的編號和簡簽

一、[.....]

二、對標書及附於標書的文件及資料的編號進行核實及簡簽，適用第六十六條第三款的規定。

13) [...].

2. Aos anexos apresentados nos termos da alínea 13) do número anterior aplica-se o disposto no n.º 6 do artigo 54.º.

3. [...].

4. [...].

5. É aplicável ao presente artigo o disposto nos n.ºs 7 e 8 do artigo 54.º.

Artigo 66.º

Abertura dos invólucros, verificação da numeração e rubrica dos documentos

1. [...].

2. [...].

3. Relativamente à documentação contida nos invólucros com a indicação «Documentos» é verificada a numeração de cada uma das suas páginas e o número total de páginas, sendo rubricada cada página pelo secretário da comissão do concurso ou por quem for designado pelo presidente da mesma comissão, ou apenas a primeira página caso o documento tenha mais de uma folha e se encontre compilado sob forma que impeça a separação ou acréscimo de folhas.

Artigo 67.º

Decisão sobre a habilitação das concorrentes

1. [...].

2. [...]:

1) [...];

2) Que não tenham apresentado os documentos redigidos numa das línguas oficiais da Região ou nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 54.º;

3) [...].

3. [...].

4. [...].

Artigo 70.º

Abertura dos invólucros das propostas de adjudicação, verificação da numeração e rubrica dos documentos

1. [...].

2. À verificação e rubrica da proposta de adjudicação e da numeração dos documentos e elementos que a instruem, aplica-se o disposto no n.º 3 do artigo 66.º.

第七十一條

就接納標書作出的決定

一、〔……〕

二、〔……〕

(一) 未附同第六十一條第一款(一)項至(十二)項,以及競投方案所規定的必要文件及資料;

(二) 〔……〕

(三) 存在限制競爭的不法行為的強烈跡象。

三、〔……〕

第七十八條

判給批給的標準

一、〔……〕

二、在甄選參與競投公司及進行評標時,尤應考慮下列因素:

(一) 所建議的溢價金可變動部分的金額;

(二) 開拓外國客源市場的計劃;

(三) 經營娛樂場幸運博彩或相關方面的經驗;

(四) 博彩項目及非博彩項目的投資對澳門特別行政區所帶來的利益;

(五) 管理娛樂場的計劃;

(六) 監察及預防娛樂場內不法活動的方案;

(七) 擬承擔的社會責任。

三、〔廢止〕

第八十二條

判給的定義及通知

一、〔……〕

二、〔……〕

三、〔……〕

四、〔……〕

Artigo 71.º

Decisão sobre a admissão das propostas de adjudicação

1. [...].

2. [...]:

1) Que não estejam instruídas com os documentos e elementos necessários previstos nas alíneas 1) a 12) do n.º 1 do artigo 61.º e no programa do concurso;

2) [...];

3) Quando existirem fortes indícios de práticas ilícitas restritivas da concorrência.

3. [...].

Artigo 78.º

CrITÉrios para adjudicação das concessões

1. [...].

2. Na selecção das concorrentes e na apreciação de propostas devem ser considerados, designadamente, os seguintes factores:

1) O montante da parte variável do prémio proposto;

2) Os planos destinados à expansão dos mercados de clientes de países estrangeiros;

3) A experiência na exploração de jogos de fortuna ou azar em casino ou em áreas relacionadas;

4) O interesse para a Região proveniente dos investimentos em projectos relacionados e não relacionados com o jogo;

5) O plano de gestão dos casinos;

6) A proposta de fiscalização e prevenção de actividades ilícitas nos casinos;

7) As responsabilidades sociais que pretendem assumir.

3. [Revogado]

Artigo 82.º

Conceito e notificação da adjudicação

1. [...].

2. [...].

3. [...].

4. [...].

五、獲選的參與競投公司接獲臨時判給的通知後，尚須在訂定的期間內向博彩監察協調局提交能證明已經以現金繳付金額不少於澳門元五十億元的公司資本，且該公司資本已存放於獲許可在澳門特別行政區經營的信用機構的資料，以及能證明具備符合第16/2001號法律第十九條第二款及第四款規定的常務董事的資料。

六、博彩監察協調局應就上款所指資料進行分析核實，並向競投委員會提交報告，以確認參與競投公司已符合有關公司資本及常務董事的規定。

七、〔原第六款〕

八、判給是透過由行政長官就競投委員會編製的具說明理由的報告書所作的批示為之，並須於十五日內通知第四款及上款所指的參與競投公司。

第八十三條 判給的失效

一、如在臨時判給行為中獲選的參與競投公司不按時提供第16/2001號法律第二十二條第一款（六）項所規定的擔保金，且並非因不取決於其意願且被視為具適當理由的事實而被阻礙按時提供上述擔保金，則喪失為獲接納參與競投而提供的擔保金，擔保金歸澳門特別行政區所有，且與在臨時判給行為中獲選的參與競投公司有關的判給亦告失效，並適用第七十五條第四款的規定。

二、如在臨時判給行為中獲選的參與競投公司不按時履行上條第五款規定的關於公司資本及常務董事的義務，且並非因不取決於其意願且被視為具適當理由的事實而被阻礙按時履行上述義務，則喪失為獲接納參與競投而提供的擔保金，擔保金歸澳門特別行政區所有，且與在臨時判給行為中獲選的參與競投公司有關的判給亦告失效，並適用第七十五條第四款的規定。

第八十四條 參與競投公司所提交的擔保

一、每一在臨時判給行為中獲選的參與競投公司必須提供第16/2001號法律第二十二條第一款（六）項規定的擔保金。

二、〔……〕

三、〔……〕

四、〔……〕

五、〔……〕

5. As concorrentes seleccionadas têm ainda de, após a recepção da notificação da adjudicação provisória e no prazo fixado, submeter à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos elementos que comprovem que o capital social de montante não inferior a cinco mil milhões de patacas se encontra realizado em dinheiro e depositado em instituição de crédito, autorizada a operar na Região, bem como elementos que comprovem que possuem administrador-delegado que cumpre o disposto nos n.ºs 2 e 4 do artigo 19.º da Lei n.º 16/2001.

6. A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos deve proceder à análise e verificação dos elementos referidos no número anterior e apresentar um relatório à comissão do concurso para confirmar que as concorrentes cumprem as disposições relativas ao capital social e ao administrador-delegado.

7. [Anterior n.º 6].

8. A adjudicação é feita mediante despacho do Chefe do Executivo, efectuado sobre o relatório fundamentado redigido pela comissão do concurso, e é comunicada às concorrentes referidas no n.º 4 e no número anterior, no prazo de 15 dias.

Artigo 83.º

Caducidade da adjudicação

1. Se a concorrente seleccionada no acto de adjudicação provisória não prestar em tempo a caução prevista na alínea 6) do n.º 1 do artigo 22.º da Lei n.º 16/2001 e não tiver sido impedida de o fazer por facto independente da sua vontade que seja considerado devidamente justificado, perde o montante da caução para admissão a concurso a favor da Região e a adjudicação, na parte que a ela respeita, caduca, aplicando-se o disposto no n.º 4 do artigo 75.º.

2. Se a concorrente seleccionada no acto de adjudicação provisória não proceder em tempo ao cumprimento das obrigações relativas ao capital social e ao administrador-delegado previstas no n.º 5 do artigo anterior, e não tiver sido impedida de o fazer por facto independente da sua vontade que seja considerado devidamente justificado, perde o montante da caução para admissão a concurso a favor da Região e a adjudicação, na parte que a ela respeita, caduca, aplicando-se o disposto no n.º 4 do artigo 75.º.

Artigo 84.º

Garantias a prestar pelas concorrentes

1. Cada concorrente seleccionada no acto de adjudicação provisória está obrigada a prestar a caução prevista na alínea 6) do n.º 1 do artigo 22.º da Lei n.º 16/2001.

2. [...].

3. [...].

4. [...].

5. [...].

第八十六條
金額

第八十四條第一款及第二款所指擔保的金額，由行政長官以批示訂定，且應在判給行為前將之通知參與競投公司。

第八十七條
提供的方式

一、第16/2001號法律第二十二條第一款（六）項規定的擔保金，可按照競投方案或行政長官批示的規定，以現金存放，又或以銀行擔保或保證保險方式提供，經行政長官或競投委員會許可，亦可按《民法典》第六百一十九條所規定的任何附設方式提供。

二、〔……〕

三、〔……〕

四、〔……〕

五、〔……〕

六、〔……〕

七、〔……〕

八、〔……〕

九、〔……〕

第八十八條
訂立批給合同的期限

一、批給合同應自在臨時判給行為中獲選的參與競投公司提供第16/2001號法律第二十二條第一款（六）項規定的擔保金之日起三十日內訂立。

二、〔……〕

三、〔……〕

四、〔……〕

第九十條
合同條款

〔……〕

（一）〔……〕

（二）〔……〕

Artigo 86.º

Valor

O valor das garantias referidas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 84.º é definido por despacho do Chefe do Executivo e deve ser comunicado às concorrentes antes do acto de adjudicação.

Artigo 87.º

Modo de prestação

1. A caução prevista na alínea 6) do n.º 1 do artigo 22.º da Lei n.º 16/2001 pode ser prestada por depósito em dinheiro, ou por garantia bancária ou seguro-caução, nos termos a definir no programa do concurso ou por despacho do Chefe do Executivo, podendo ainda ser prestada por qualquer das formas adicionais previstas no artigo 619.º do Código Civil, mediante autorização do Chefe do Executivo ou da comissão do concurso.

2. [...].

3. [...].

4. [...].

5. [...].

6. [...].

7. [...].

8. [...].

9. [...].

Artigo 88.º

Prazo para celebração do contrato de concessão

1. O contrato de concessão deve ser celebrado, no prazo de 30 dias contados da data da prestação da caução prevista na alínea 6) do n.º 1 do artigo 22.º da Lei n.º 16/2001, pela concorrente seleccionada no acto de adjudicação provisória.

2. [...].

3. [...].

4. [...].

Artigo 90.º

Cláusulas contratuais

[...]:

1) [...];

2) [...];

- | | |
|---|---|
| (三) [……] | 3) [...]; |
| (四) [……] | 4) [...]; |
| (五) [……] | 5) [...]; |
| (六) 承批公司承諾於批給期間內至少經營的博彩桌及博彩機數目; | 6) Ao número mínimo de mesas de jogo e de máquinas de jogo que a concessionária se compromete a explorar dentro do período da concessão; |
| (七) [……] | 7) [...]; |
| (八) 承批公司所承擔的溢價金額, 並列明其中的固定部分及可變動部分; | 8) Ao montante do prémio assumido pela concessionária com discriminação da parte fixa e da parte variável do mesmo; |
| (九) 承批公司按第16/2001號法律第二十二條第一款(二)項的規定每年撥出的款項的金額; | 9) Ao valor da contribuição a efectuar anualmente pela concessionária para os efeitos do disposto na alínea 2) do n.º 1 do artigo 22.º da Lei n.º 16/2001; |
| (十) 承批公司按第16/2001號法律第二十二條第一款(三)項的規定每年撥出的款項的金額; | 10) Ao valor da contribuição a efectuar anualmente pela concessionária para os efeitos do disposto na alínea 3) do n.º 1 do artigo 22.º da Lei n.º 16/2001; |
| (十一) 承批公司開拓外國客源市場的計劃; | 11) Aos planos destinados à expansão dos mercados de clientes de países estrangeiros da concessionária; |
| (十二) 承批公司承諾開展的博彩投資, 以及有利於促進澳門特別行政區非博彩元素多元發展項目的義務; | 12) Às obrigações de investimento no âmbito do jogo que a concessionária se compromete a efectuar, bem como às obrigações de contribuir para promover o desenvolvimento diversificado de projectos não relacionados com o jogo na Região; |
| (十三) 承批公司管理娛樂場的計劃; | 13) Ao plano de gestão de casinos da concessionária; |
| (十四) 承批公司監察及預防娛樂場內不法活動的方案; | 14) À proposta de fiscalização e prevenção de actividades ilícitas nos casinos da concorrente; |
| (十五) 承批公司履行社會責任的承諾或計劃; | 15) Aos compromissos ou planos de responsabilidade social assumidos pela concessionária; |
| (十六) [原(十三)項] | 16) [Anterior alínea 13)]; |
| (十七) [原(十四)項] | 17) [Anterior alínea 14)]; |
| (十八) [原(十一)項] | 18) [Anterior alínea 11)]; |
| (十九) [原(十五)項] | 19) [Anterior alínea 15)]; |
| (二十) [原(十六)項] | 20) [Anterior alínea 16)]; |
| (二十一) [原(十七)項] | 21) [Anterior alínea 17)]; |
| (二十二) [原(十八)項] | 22) [Anterior alínea 18)]. |

第九十八條
接納進入諮詢階段

- 一、 [……]
- 二、 除行政長官另有批示外, 尤其在開投批示中另有規定, 應在供競投的批給數目基礎上, 另外增加至少兩間獲選的參與競投公司進入諮詢階段。
- 三、 [……]

Artigo 98.º

Admissão à fase de consulta

1. [...].
2. Salvo despacho em contrário pelo Chefe do Executivo, nomeadamente no despacho de abertura do concurso, devem ser admitidas, pelo menos, mais duas concorrentes seleccionadas à fase de consulta, com base no número de concessões postas a concurso.
3. [...].

第一百條

違反放棄特別法院管轄並接受澳門特別行政區現行法律約束的聲明

一、違反第五十四條第一款(十)項所指的放棄特別法院管轄並接受澳門特別行政區現行法律約束的聲明者，視具體情況而定，喪失第16/2001號法律第十條第四款或第二十二條第一款(六)項規定的擔保金，擔保金歸澳門特別行政區所有。

二、〔……〕

第一百零一條

主要僱員

一、為適用第16/2001號法律第十四條第二款及第五款的規定，由經濟財政司司長批示訂定屬於參與競投公司及承批公司主要僱員的具體職位。

二、博彩監察協調局可給予特定期間，讓參與競投公司呈交其擬指定為主要僱員的名單，以及有關的“參與競投公司或承批公司主要僱員資料表”。

三、上款所指期間最遲於作出臨時判給通知之日起計九十日內結束。

四、〔廢止〕”

第二條

增加條文

在第26/2001號行政法規內增加第十五-A條，內容如下：

“第十五-A條

其他實體的適當資格審查

除第十二條第二款及第十三條的規定外，本章中關於審查承批公司、擁有該公司5%或以上公司資本的股東及承批公司主要僱員是否具備適當資格的程序規定，分別適用於審查第16/2001號法律第十四條第五款(三)項所指的實體、股東及僱員的適當資格。”

第三條

取代第26/2001號行政法規的附件一至附件三

第26/2001號行政法規的附件一至附件三，由作為本行政法規組成部分的附件一至附件三取代。

Artigo 100.º

Violação da declaração de renúncia a foro especial e submissão à lei vigente na Região

1. A violação da declaração de renúncia a foro especial e submissão à lei vigente na Região, prevista na alínea 10) do n.º 1 do artigo 54.º, importa na perda, a favor da Região, da caução prevista no n.º 4 do artigo 10.º ou na alínea 6) do n.º 1 do artigo 22.º da Lei n.º 16/2001, conforme o caso.

2. [...].

Artigo 101.º

Principais empregados

1. Para efeitos do disposto nos n.ºs 2 e 5 do artigo 14.º da Lei n.º 16/2001, os cargos concretos dos principais empregados das concorrentes e das concessionárias são definidos por despacho do Secretário para a Economia e Finanças.

2. A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos pode conceder um prazo especial para as concorrentes submeterem a indicação das pessoas que pretendem designar como principais empregados, bem como o respectivo «Formulário contendo dados dos principais empregados das concorrentes ou das concessionárias».

3. O prazo referido no número anterior termina dentro dos 90 dias contados da data de notificação da adjudicação provisória.

4. [Revogado]»

Artigo 2.º

Aditamento

É aditado ao Regulamento Administrativo n.º 26/2001 o artigo 15.º-A, com a seguinte redacção:

«Artigo 15.º-A

Verificação da idoneidade de outras entidades

À idoneidade das entidades, accionistas e empregados referidos na alínea 3) do n.º 5 do artigo 14.º da Lei n.º 16/2001 são aplicáveis respectivamente as normas processuais do presente capítulo relativas à verificação da idoneidade da concessionária, dos accionistas titulares de valor igual ou superior a 5% do seu capital social e dos seus principais empregados, excepto o disposto no n.º 2 do artigo 12.º e no artigo 13.º.»

Artigo 3.º

Substituição dos Anexos I a III ao Regulamento Administrativo n.º 26/2001

Os Anexos I a III ao Regulamento Administrativo n.º 26/2001 são substituídos pelos Anexos I a III ao presente regulamento administrativo, do qual fazem parte integrante.

第四條
修改及刪除表述

一、第26/2001號行政法規第六十九條第五款所表述的“參與競投公司或承批公司資料披露表”及“參與競投公司/承批公司股東及董事個人資料披露表”，分別改為“參與競投公司、承批公司或其法人股東或法人董事資料披露表”及“參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表”。

二、修改第26/2001號行政法規中文文本的以下表述：

(一) 第七條、第八條第一款、第五款及第六款、第九條第一款及第三款、第十條第二款、第十一條第一款及第二款、第十二條第一款及第九款、第十四條、第十八條第一款(二)項、第二十二條第一款及第三款、第二十一條第二款、第二十二條第一款及第二款、第五十四條第一款(八)項及(九)項，以及第六十一條第一款(七)項所表述的“5%或5%以上”改為“5%或以上”；

(二) 第五十四條第一款(八)項所表述的“屬同一參與競投公司集團的企業”改為“與參與競投公司屬同一集團的企業”；

(三) 第三十一條第一款及第七十五條第一款所表述的“提交”改為“介紹”。

三、刪除第26/2001號行政法規第七條、第八條第一款、第四款至第六款、第九條第一款及第三款、第十條第二款、第十一條第一款及第二款、第十二條第一款、第十四條及第五十四條第一款(八)項中“在娛樂場擔任要職的”的表述。

第五條
廢止

廢止第26/2001號行政法規第二條(二)項至(四)項、第十二條第十款、第十五條、第十六條、第二十一條第三款、第二十四條第六款及第七款、第二十五條第三款、第二十六條至第二十八條、第七十八條第三款，以及第一百零一條第四款。

第六條
生效

本行政法規自公佈翌日起生效。

二零二二年七月一日制定。

命令公佈。

行政長官 賀一誠

Artigo 4.º

Alteração e eliminação de expressões

1. As expressões «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes ou concessionárias» e «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas e dos administradores das concorrentes/concessionárias» no n.º 5 do artigo 69.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001 são alteradas respectivamente para «Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes, das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores, que sejam pessoa colectiva» e «Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos administradores das concorrentes ou das concessionárias, que sejam pessoa singular».

2. É efectuada a alteração das seguintes expressões na versão chinesa do Regulamento Administrativo n.º 26/2001:

1) A expressão «5%或5%以上» no artigo 7.º, nos n.ºs 1, 5 e 6 do artigo 8.º, nos n.ºs 1 e 3 do artigo 9.º, no n.º 2 do artigo 10.º, nos n.ºs 1 e 2 do artigo 11.º, nos n.ºs 1 e 9 do artigo 12.º, no artigo 14.º, na alínea 2) do n.º 1 do artigo 18.º, nos n.ºs 1 e 3 do artigo 20.º, no n.º 2 do artigo 21.º, nos n.ºs 1 e 2 do artigo 22.º, nas alíneas 8) e 9) do n.º 1 do artigo 54.º, bem como na alínea 7) do n.º 1 do artigo 61.º, é alterada para «5%或以上»;

2) A expressão «屬同一參與競投公司集團的企業» na alínea 8) do n.º 1 do artigo 54.º é alterada para «與參與競投公司屬同一集團的企業»;

3) A expressão «提交» no n.º 1 do artigo 31.º e no n.º 1 do artigo 75.º é alterada para «介紹».

3. É eliminada a expressão «com funções relevantes no casino» no artigo 7.º, nos n.ºs 1, 4 a 6 do artigo 8.º, nos n.ºs 1 e 3 do artigo 9.º, no n.º 2 do artigo 10.º, nos n.ºs 1 e 2 do artigo 11.º, no n.º 1 do artigo 12.º, no artigo 14.º e na alínea 8) do n.º 1 do artigo 54.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001.

Artigo 5.º

Revogação

São revogados as alíneas 2) a 4) do artigo 2.º, o n.º 10 do artigo 12.º, o artigo 15.º, o artigo 16.º, o n.º 3 do artigo 21.º, os n.ºs 6 e 7 do artigo 24.º, o n.º 3 do artigo 25.º, os artigos 26.º a 28.º, o n.º 3 do artigo 78.º, bem como o n.º 4 do artigo 101.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001.

Artigo 6.º

Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Aprovado em 1 de Julho de 2022.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

附件一

ANEXO I

(第八條第七款所指者)

(a que se refere o n.º 7 do artigo 8.º)

保密
CONFIDENCIAL
CONFIDENTIAL



中華人民共和國澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
da República Popular da China
Government of the Macao Special Administrative Region
of the People's Republic of China

參與競投公司、承批公司或
其法人股東或法人董事資料披露表
Formulário relativo à revelação de dados das concorrentes,
das concessionárias, ou dos seus accionistas ou administradores,
que sejam pessoa colectiva
Information Disclosure Form
for Bidders, Concessionaires or Their Corporate Shareholders
or Corporate Directors

(參與競投公司/承批公司名稱)
(Nome da concorrente/concessionária)
(Name of the bidder/concessionaire)

(公司資料披露表所指的公司) (如非參與競投公司/承批公司)
(Sociedade a que se refere o formulário) (caso não seja a concorrente/concessionária)
(Company to which the Company Information Disclosure Form refers) (if not the bidder/concessionaire)

(與參與競投公司/承批公司的關係) (如非參與競投公司/承批公司)
(Relação com a concorrente/concessionária) (caso não seja a concorrente/concessionária)
(Relationship with the bidder/concessionaire) (if not the bidder/concessionaire)

官方專用：
Para uso oficial:
For official use:

遞交日期/Data de apresentação/Submission date

檔號/Referência/Reference number

本文件及其內容均須保密，僅供獲授權人員查閱。
Este documento e o seu conteúdo permanecem confidenciais e são disponibilizados apenas ao pessoal autorizado.
This document and its contents will remain confidential and will be made accessible to authorised personnel only.

說明
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

按適用的法律規定，在判給娛樂場幸運博彩經營批給之前及批給期間，博彩監察協調局須對澳門特別行政區娛樂場幸運博彩經營批給的參與競投公司及承批公司，以及擁有該等公司 5%或以上公司資本的股東、該等公司的董事及主要僱員的適當資格，以及參與競投公司及承批公司的財力進行審查。

De acordo com a legislação aplicável, antes de ser adjudicada uma concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino e durante o período da concessão, a Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ) procede a uma verificação da idoneidade das concorrentes a uma concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), das concessionárias, dos seus accionistas titulares de valor igual ou superior a 5% do capital social, dos seus administradores e dos seus principais empregados, bem como da capacidade financeira das concorrentes e concessionárias.

In accordance with applicable laws, prior to the award of a concession to operate casino games of fortune and during the concession period, the Gaming Inspection and Coordination Bureau must assess the eligibility of the bidders and concessionaires for a concession to operate casino games of fortune in the Macao Special Administrative Region, of the shareholders holding 5% or more of their share capital, their directors and key employees, as well as the financial capacity of the bidders and concessionaires.

有關審查旨在確定受審查對象是否具備經營或開展經營娛樂場幸運博彩業務的適當資格及財力。根據第 16/2001 號法律《娛樂場幸運博彩經營法律制度》規定，在澳門特別行政區設立且其公司所營事業包括經營娛樂場幸運博彩，並具備適當資格及財力經營該批給業務的股份有限公司，方可獲判給娛樂場幸運博彩經營批給。

O intuito da verificação consiste na confirmação da idoneidade e capacidade financeira dos sujeitos objecto de verificação que desenvolvam ou que venham a desenvolver as actividades da exploração de jogos de fortuna ou azar em casino. A Lei n.º 16/2001 (Regime jurídico da exploração de jogos de fortuna ou azar em casino) determina que a concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino só pode ser adjudicada a uma sociedade anónima, constituída na RAEM e cujo objecto social inclui a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino, tida como idónea e tendo a capacidade financeira para operar uma concessão.

The assessment aims at ascertaining the eligibility and financial capability of the assesseees to operate or to start operating casino games of fortune. Law no. 16/2001 on the Legal Framework for the Operation of Casino Games of Fortune provides that a concession to operate casino games of fortune may only be awarded to a company limited, incorporated in the Macao Special Administrative Region, the business of which includes the operation of casino games of fortune, having the eligibility and financial capacity to operate such a concession.

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____ 第 2 頁
Data: _____ Página 2
Date: _____ Page 2

本說明後面的表格旨在向澳門特別行政區政府提供**初步資料**，以便澳門特別行政區政府對受審查對象的適當資格及財力有所認識。為作出關於適當資格及財力方面的審查，受審查對象須向博彩監察協調局提供和准許其查閱和索取其認為對審查屬必需的文件及資料，否則，推定其不具備適當資格或財力。

O formulário, seguindo estas Notas Explicativas, destina-se a fornecer ao Governo da RAEM **informação preliminar** para que este tenha uma noção da idoneidade e capacidade financeira dos sujeitos objecto de verificação. Para efeitos da verificação da idoneidade e capacidade financeira, os mesmos têm de disponibilizar à DICJ os documentos e informações considerados necessários para a verificação, permitindo a esta o acesso para obter tais documentos e informações. Caso estes não sejam disponibilizados, presume-se que os sujeitos objecto de verificação não possuem a idoneidade e capacidade financeira.

*The form, following these Explanatory Notes, is designed to provide the Government of the Macao Special Administrative Region with **preliminary information** for it to have knowledge of the eligibility and financial capacity of the assesseees. In order to undertake the eligibility and financial capacity assessment, the assesseees must provide the Gaming Inspection and Coordination Bureau with documents and information deemed necessary for the assessment and allow the latter to have access to and obtain such documents and information; otherwise, it will be presumed that they do not have the eligibility and financial capacity.*

本說明後面的問卷於指定期限準確填妥後，有關審查方可進行。受審查對象應注意，有關審查是由相關公共或私人實體（澳門特別行政區或必要時澳門特別行政區以外地方的相關公共或私人實體）共同作出。澳門特別行政區政府可能要求受審查對象提供其他資料，包括經名譽承諾聲明提供的資料。此外，亦可能在澳門特別行政區以外的地方向監管經營娛樂場幸運博彩的部門或實體、監管公司或證券市場等的部門或實體，以及其他公共或私人實體要求提供資料。

Os processos de verificação apenas podem prosseguir, desde que o questionário, seguindo estas Notas Explicativas, tenha sido devidamente preenchido no prazo fixado. Os sujeitos objecto de verificação devem ter em atenção que a verificação é realizada juntamente com as entidades públicas ou privadas relevantes (entidades públicas ou privadas relevantes da RAEM ou, sempre que necessário, fora da RAEM). Poderá ser solicitada, pelo Governo da RAEM, informação adicional aos sujeitos objecto de verificação, incluindo informação obtida sob compromisso de honra. Podem ainda ser solicitadas informações aos serviços ou entidades reguladores da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino, aos serviços ou entidades reguladores da actividade de sociedades ou de mercados de valores mobiliários, bem como a outras entidades públicas ou privadas, nos lugares fora da RAEM.

The assessment may only take place after the accurate completion of the questionnaire following these Explanatory Notes within the specified period. The assesseees should be aware that the assessment will be undertaken jointly by relevant public or private entities (relevant public or private entities in the Macao Special Administrative Region or, if necessary, those outside the Macao Special Administrative Region). Further information, including information provided by a statement given on one's word of

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____ 第 3 頁
Data: _____ Página 3
Date: _____ Page 3

honour, may be requested by the Government of the Macao Special Administrative Region from the assessees. In addition, information may also be requested from services or entities regulating the operation of casino games of fortune, services or entities regulating companies or securities markets and others, as well as other public or private entities in places outside the Macao Special Administrative Region.

參與競投公司、承批公司、擁有該等公司 5%或以上公司資本的法人股東及法人董事，均須填寫本表格。

擁有參與競投公司及承批公司 5%或以上公司資本的自然人股東，以及參與競投公司及承批公司的自然人董事及主要僱員，均須填寫相應的個人資料披露表。

A concorrente, concessionária, seus accionistas titulares de valor igual ou superior a 5% do capital social e seus administradores, que sejam pessoa colectiva, têm de preencher este formulário.

Os accionistas titulares de valor igual ou superior a 5% do capital social da concorrente e concessionária, que sejam pessoa singular, bem como os seus administradores, que sejam pessoa singular, e os seus empregados principais têm de preencher o Formulário relativo à revelação de dados pessoais.

The bidders, concessionaires, corporate shareholders holding 5% or more of their share capital and their corporate directors must fill out this form.

The individual shareholders holding 5% or more of the share capital of the bidders and concessionaires, individual directors and key employees of the bidders and concessionaires must fill out the corresponding Personal Information Disclosure Form.

本文件中的“公司”是指填寫本表格的受審查對象；但另有所指者除外。

O termo “Sociedade” utilizado neste documento entende-se como o sujeito objecto de verificação que preenche este formulário, salvo indicação em contrário.

The term “Company” used in this document, unless otherwise stated, refers to the assessee, which fills out this form.

本文件及其內容均須保密，僅供獲授權人員查閱。

Este documento e o seu conteúdo permanecem confidenciais e são disponibilizados apenas ao pessoal autorizado.

This document and its contents will remain confidential and will be made accessible to authorised personnel only.

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____ 第 4 頁
Data : _____ Página 4
Date: _____ Page 4

填寫指引
INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
INSTRUCTIONS FOR COMPLETION

填寫本表格之前，請閱讀下列指引。

Antes de preencher este formulário, por favor leia as seguintes instruções.

Before filling out this form, please read the following instructions.

1. 請回答所有問題。

Por favor responda a todas as questões.

Please answer all the questions.

2. 屬不適用的問題，請註明“不適用”。

Se alguma questão não lhe for aplicável, por favor inscreva N/A.

If a question does not apply, please state “Not applicable” in response to that question.

3. 如就個別問題無任何資料可披露，請註明“無”。

Se não houver nada a revelar para uma questão em particular, por favor inscreva “Nada a revelar”.

If there is nothing to disclose in reply to a particular question, please state “Nil” in response to that question.

4. 如用於作答的地方不足夠填寫所要求提供的資料，請在緊接第 61 頁後連續編號的補充頁填寫。

Se o espaço disponível para a resposta for insuficiente, por favor preencha a(s) página(s) complementar(es) numerada(s) consecutivamente logo após a página 61.

If the space provided for the answer is insufficient for the requested information, please fill out the supplementary pages numbered consecutively immediately after page 61.

5. 如需使用補充頁，請於每一回答前寫明有關問題的編號及內容。

Caso seja necessário utilizar uma ou mais páginas complementares, por favor preceda cada resposta com o número e conteúdo da correspondente questão.

If it is necessary to use supplementary pages, please precede each answer with the number and contents of the respective question.

6. 所有日期均須按日／月／年的次序填寫，例如：30／06／2022。

Todas as datas devem ser preenchidas na forma: dia/mês/ano, por exemplo, 30/06/2022.

All dates must be filled out in the format: day/month/year, for example, 30/06/2022.

7. 在本披露表每一頁及補充頁末留用的相應處，應以藍色筆簡簽，註明填寫表格者的姓名及日期。

Deve usar caneta de tinta azul para rubricar e indicar o nome da pessoa que preenche o formulário e a data no espaço do fundo em todas as páginas e páginas complementares deste Formulário de Revelação destinado para o efeito.

The person filling out this form should initial in the corresponding space retained at the end of each page and supplementary page of this disclosure form in blue ink, indicating his/her name and the date.

8. 本表格應以澳門特別行政區任一正式語文（中文或葡文）填寫，亦得以英文填寫，無須附同以澳門特別行政區任一正式語文作成並為法律認可的譯本；但競投委員會要求將資料全部或部分翻譯為任一正式語文的情況除外。

Este formulário deve ser preenchido numa das línguas oficiais da RAEM (chinês ou português), e também pode ser preenchido em inglês, não carecendo de tradução legalizada para qualquer das línguas oficiais da RAEM, excepto se tal tradução, integral ou parcial, for exigida pela comissão do concurso.

This form should be filled out in one of the official languages of the Macao Special Administrative Region (Chinese or Portuguese); it may also be filled out in English, in which case it is not necessary to accompany it with a certified translation into one of the official languages of the Macao Special Administrative Region, unless otherwise requested by the Tender Commission to have the information, totally or partially, translated into one of the official languages.

9. 所有金額均須以澳門元表示。

Todos os montantes têm de ser expressos em patacas.

All amounts must be expressed in patacas.

10. 屬要求附上文件的情況，應在所附的文件加上封面頁，並在封面頁清楚標明節號及問題編號，以便識別。

Quando é exigida a anexação de documentação, deve anexar-se uma folha de rosto no documento anexado, na qual se indica claramente o número da secção e da questão para efeitos de identificação.

Where it is required to attach documents, a cover page should be added to the attached document, clearly indicating the section number and the question number for easy identification.

第一節 公司資料**SECÇÃO 1 INFORMAÇÃO RELATIVA À SOCIEDADE****SECTION 1 COMPANY INFORMATION**

1A 公司名稱/Nome da Sociedade/Name of the Company :

1B 公司住所地址/Endereço da sede da Sociedade/Address of the Head Office of the Company :

公司主要營業場所地址/Endereço do principal estabelecimento da Sociedade/Address of the principal place of business of the Company :

通訊地址/Endereço de contacto da Sociedade/Mailing address :

第一節 公司資料 (續)

SECÇÃO 1 INFORMAÇÃO RELATIVA À SOCIEDADE (continuação)

SECTION 1 COMPANY INFORMATION (continued)

1C 辦事處電話號碼/N.º de telefones de escritório/Office
telephone number :

--	--

國家號碼/區域號碼
Código STD/Código de área
Country code/Area code

傳真號碼/N.º de Fax/Fax number :

--	--

國家號碼/區域號碼
Código STD/Código de área
Country code/Area code

電子郵件地址/Endereço de correio electrónico/Email address :

--

互聯網網址/Sítio na Internet/Internet URL :

--

1D 公司設立日期/Data de constituição da Sociedade/Date of incorporation of the Company :

--

請附上公司設立文件、公司合同、與設立文件有關的其他文件，以及這方面的任何修訂文件的經認證的副本。如公司為參與競投公司/承批公司，必須附上其向澳門特別行政區財政局遞交的開業申報書（M1 表格）和澳門特別行政區《商法典》第一百七十九條所指的與設立文件有關的文件。

Por favor anexe cópias autenticadas do acto constitutivo da sociedade, pacto social e quaisquer documentos relacionados com o acto constitutivo, bem como quaisquer alterações que lhe hajam sido introduzidas. Nos casos em que a Sociedade é a concorrente/concessionária, a mesma tem de anexar a Declaração de Início de Actividade (M1) apresentada junto da Direcção dos Serviços de Finanças da RAEM e os documentos relativos ao acto constitutivo enunciados no artigo 179.º do Código Comercial da RAEM.

Please attach authenticated copies of the constitutive act of the Company, the company contract, other documents relating to the constitutive act, and any amendments thereto. Where the Company is the bidder/concessionaire, it must attach the Business Tax - New Registration Form (M1) filed with the Financial Services Bureau of the Macao Special Administrative Region and the documents relating to the constitutive act referred to in Article 179 of the Commercial Code of the Macao Special Administrative Region.

第一節 公司資料 (續)**SECÇÃO 1 INFORMAÇÃO RELATIVA À SOCIEDADE (continuação)****SECTION 1 COMPANY INFORMATION (continued)**

1E 公司設立地點/Local de constituição da Sociedade/*Place of incorporation of the Company* :

1F 所營事業/ Objecto social/ *Business activities* :

簡簽 : _____ 填寫表格者的姓名 : _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期 : _____ 第 9 頁
Data : _____ Página 9
Date: _____ Page 9

第一節 公司資料 (續)**SECÇÃO 1 INFORMAÇÃO RELATIVA À SOCIEDADE (continuação)****SECTION 1 COMPANY INFORMATION (continued)**

- 1G 公司簡史，包括其經營業務詳情/Breve história da Sociedade, incluindo detalhes sobre as suas actividades/Brief history of the Company, including details of its business activities :

第一節 公司資料 (續)**SECÇÃO 1 INFORMAÇÃO RELATIVA À SOCIEDADE (continuação)****SECTION 1 COMPANY INFORMATION (continued)**

1H 請提供控權股東及其全部子公司的詳盡資料，包括該等公司經營業務的性質的簡述。

Por favor forneça informações detalhadas sobre o sócio dominante e sobre todas as suas subsidiárias, incluindo uma breve descrição da natureza das actividades desenvolvidas por essas sociedades.

Please provide detailed information on the dominant shareholder and all its subsidiaries, including a brief description of the nature of their business activities.

第一節 公司資料 (續)**SECÇÃO 1 INFORMAÇÃO RELATIVA À SOCIEDADE (continuação)****SECTION 1 COMPANY INFORMATION (continued)**

11 請列出直接或間接擁有 5%或以上公司資本或具有 5%或以上股東大會表決權的任何公司。

Por favor enuncie quaisquer sociedades que sejam, directa ou indirectamente, titulares de valor igual ou superior a 5% do capital social, ou que detenham uma percentagem igual ou superior a 5% dos direitos de voto, a serem exercidos em assembleia geral.

Please list the companies directly or indirectly holding 5% or more of the Company's share capital or 5% or more of the voting rights at the general meeting of shareholders.

第二節 維護國家安全**SECÇÃO 2 DEFESA DA SEGURANÇA NACIONAL****SECTION 2 SAFEGUARDING NATIONAL SECURITY**

- 2A 在過去十年，公司、其控權股東、擁有公司5%或以上公司資本的股東、子公司、董事或主要僱員，又或代表公司的第三人，是否曾作出危害國家安全的行為而被檢控或定罪？

Nos últimos 10 anos, a Sociedade, seu sócio dominante, seu accionista titular de valor igual ou superior a 5% do capital social, subsidiária, administrador ou seu principal empregado ou ainda qualquer terceiro actuando em sua representação, foi acusado ou condenado pela prática de acto que ponha em perigo a segurança nacional?

In the past 10 years, have the Company, its dominant shareholder, shareholders holding 5% or more of its share capital, subsidiaries, directors or key employees or third parties acting on behalf of the Company been prosecuted for or convicted of committing acts that endanger national security?

是 Sim Yes

否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is YES, please provide detailed information.

第二節 維護國家安全（續）**SECÇÃO 2 DEFESA DA SEGURANÇA NACIONAL (continuação)****SECTION 2 SAFEGUARDING NATIONAL SECURITY (continued)**

2B 在過去十年，公司是否曾贈與或借出款項，用以反對或支持任何國家或地區政府、政黨、候選人或委員會？

Nos últimos 10 anos, a Sociedade procedeu a alguma doação ou empréstimo de fundos com o intuito de promover a oposição ou apoiar qualquer governo, partido político, candidato ou comissão, de qualquer país ou região?

In the past 10 years, has the Company made any gifts or loans for the purpose of opposing or supporting the governments, political parties, candidates or commissions of any countries or regions?

是 Sim Yes

否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is YES, please provide detailed information.

第二節 維護國家安全（續）**SECÇÃO 2 DEFESA DA SEGURANÇA NACIONAL (continuação)****SECTION 2 SAFEGUARDING NATIONAL SECURITY (continued)**

2C 在過去十年，公司是否曾以借出款項、贈與或透過任何形式提供款項等方式，向其董事、任何僱員或任何人提供款項，以償還該等人士在任何國家或地區所作的政治捐款？

Nos últimos 10 anos, a Sociedade efectuou algum empréstimo, doação ou facultou, a qualquer título, fundos aos seus administradores, a quaisquer empregados ou a qualquer pessoa, com o intuito de reembolsar tais indivíduos por terem efectuado contribuições de natureza política em qualquer país ou região?

In the past 10 years, has the Company made any payment to its directors, any employees or any persons by means of loans, gifts or any forms of payment, etc., in order to reimburse those persons for the political contributions made in any countries or regions?

是 Sim Yes

否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is YES, please provide detailed information.

第三節 訴訟
SECÇÃO 3 ACÇÕES JUDICIAIS
SECTION 3 LEGAL PROCEEDINGS

注意：訴訟包括刑事訴訟、民事訴訟及向行政法院提起的訴訟。

Nota: Nas acções judiciais são incluídas acções criminais e civis, bem como acções intentadas junto dos tribunais administrativos.

Note: Legal proceedings include criminal and civil proceedings, as well as proceedings initiated in the administrative tribunals.

3A 請提供過去五年法院就公司提起或被提起的任何司法訴訟所作裁判的詳盡資料。

Por favor forneça informações detalhadas sobre quaisquer decisões judiciais proferidas relativamente a acções intentadas pela ou contra a Sociedade nos últimos 5 anos.

Please provide detailed information on any judgments rendered in legal proceedings initiated by or against the Company in the past 5 years.

3B 請提供公司被提起或公司針對第三人提起的任何待決訴訟的詳盡資料。

Por favor forneça informações detalhadas sobre quaisquer acções pendentes, intentadas contra a Sociedade ou pela Sociedade contra terceiros.

Please provide detailed information on any pending legal proceedings initiated against the Company or by the Company against a third party.

第四節 地址和業務**SECÇÃO 4 ENDEREÇO E ACTIVIDADES****SECTION 4 ADDRESS AND BUSINESS ACTIVITIES**

- 4 請提供一份公司註冊地址和營運地址名單，並詳述過去五年所經營的業務類型。首先填寫現時的地址和業務，然後按時間次序由近至遠填寫過往的地址和業務。

Por favor forneça a lista sobre os endereços onde a Sociedade se tenha encontrado registada ou tenha operado, detalhando o tipo de actividades exploradas nos últimos 5 anos. Preencha, em primeiro lugar, o actual endereço e actividade e, em seguida, escreva, por ordem cronológica decrescente, os restantes endereços e actividades.

Please provide a list of the addresses where the Company has been registered and has operated, and details of the type of business activities conducted in the past 5 years. First, fill out the Company's current address and business activities and the rest in reverse chronological order.

日期 DATA DATE		地址 Endereço Address	業務 Actividades Business activities
自： (月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至： (月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)		

第五節 人員資料**SECÇÃO 5 INFORMAÇÕES RELATIVAS AO PESSOAL****SECTION 5 PERSONNEL INFORMATION**

5A 如公司為參與競投公司／承批公司，請提供常務董事（根據第 16/2001 號法律第十九條的規定，必須為澳門特別行政區永久性居民並至少擁有參與競投公司／承批公司 15% 的公司資本）的姓名、地址、出生日期、出生地點和居民身份證編號。

Nos casos em que a Sociedade seja a concorrente/concessionária, por favor forneça o nome, morada, data e local de nascimento e o número do Bilhete de Identidade de Residente do administrador-delegado (que, nos termos do artigo 19.º da Lei n.º 16/2001, tem de ser residente permanente da RAEM e titular dum valor não inferior a 15% do capital social da concorrente/concessionária).

Where the Company is the bidder/concessionaire, please provide the name, address, date and place of birth and Resident Identity Card number of the Managing Director (who, as prescribed in Article 19 of Law no. 16/2001, must be a permanent resident of the Macao Special Administrative Region, holding no less than 15% of the share capital of the bidder/concessionaire).

全名/Nome completo/Full name

地址/Morada/Address

出生日期/Data de nascimento/Date of birth

出生地點/Local de nascimento/Place of birth

居民身份證編號/BIR n.º/ Resident Identity Card number

5B 請列出公司所有現任董事、擁有 5%或以上公司資本的股東，以及主要僱員的姓名、地址、職位、出生日期、出生地點和身份證明文件類別及編號。

Por favor enuncie os nomes, moradas, cargos, datas e locais de nascimento e o tipo e número do documento de identificação de todos os actuais administradores, dos accionistas titulares de valor igual ou superior a 5% do capital social, bem como dos principais empregados.

Please list the names, addresses, positions, dates and places of birth and types and numbers of identity documents of all the current directors, shareholders holding 5% or more of the share capital, as well as key employees of the Company.

全名/Nome completo/Full name

地址/Morada/Address

職位/Cargo/Position

出生日期/Data de nascimento/Date of birth

出生地點/Local de nascimento/Place of birth

身份證明文件類別及編號/ Tipo e número do doc. de identificação/ Type and number of identity document

第五節 人員資料（續）**SECÇÃO 5 INFORMAÇÕES RELATIVAS AO PESSOAL (continuação)****SECTION 5 PERSONNEL INFORMATION (continued)**

5C 請提供關於應付或擬付予 5A 和 5B 所列人士的報酬，包括股份、薪酬及其他形式的酬金的詳情。

Por favor forneça informações detalhadas relativas a remunerações, incluindo acções, retribuições e outras formas de honorários, pagas ou propostas às pessoas enumeradas em 5A e 5B.

Please provide detailed information on the remuneration, including shares, salaries and other forms of rewards, payable or to be payable to the persons listed in 5A and 5B.

姓名 Nome Name	上一財政年度報酬 Remuneração do ano financeiro anterior Remuneration in the previous financial year	本財政年度可能給 予的報酬 Remuneração provavelmente a pagar no corrente ano financeiro Possible remuneration in the current financial year	其他報酬 Outras remunerações Other remunerations

第五節 人員資料（續）**SECÇÃO 5 INFORMAÇÕES RELATIVAS AO PESSOAL (continuação)****SECTION 5 PERSONNEL INFORMATION (continued)**

5D 請列出過去五年終止職務的所有公司董事和秘書的姓名、地址、出生日期、出生地點、終止職務日期。

Por favor enuncie os nomes, moradas, datas e locais de nascimento, bem como a data de cessação de funções de todos os administradores e secretários da Sociedade que tenham cessado funções nos últimos 5 anos.

Please list the names, addresses, dates and places of birth, dates of cessation of functions of all the directors and secretaries of the Company who have ceased their functions in the past 5 years.

姓名/Nome/Name

地址/Morada/Address

出生日期/Data de nascimento/Date of birth

出生地點/Local de nascimento/Place of birth

終止職務日期/Data de cessação de funções/Date of cessation of functions

5E 請列出過去五年公司的執業會計師的姓名及地址。請解釋在該期間任何公司執業會計師辭職、終止職務或替換的原因。

Por favor enuncie os nomes e moradas dos contabilistas habilitados a exercer a profissão da Sociedade nos últimos 5 anos. Por favor explique as razões subjacentes à renúncia ao cargo, cessação de funções ou substituição de qualquer contabilista habilitado a exercer a profissão da Sociedade durante esse período.

Please list the names and addresses of the certified public accountants of the Company in the past 5 years. Please explain the reasons for the resignation, cessation of functions or replacement of any certified public accountants during that period.

第五節 人員資料 (續)

SECÇÃO 5. INFORMAÇÕES RELATIVAS AO PESSOAL (continuação)

Section 5. PERSONNEL INFORMATION (continued)

5F 請列出過去五年公司聘用的律師和法律顧問的姓名、地址及提供的服務。

Por favor enuncie os nomes e moradas dos advogados e assessores jurídicos contratados pela Sociedade nos últimos 5 anos, bem como os serviços por eles prestados.

Please list the names and addresses of the lawyers and legal advisers engaged by the Company in the past 5 years and the services rendered.

姓名 Nome Name	地址 Morada Address	提供的服務 Serviços prestados Services rendered

第六節 公司資本
SECÇÃO 6 CAPITAL SOCIAL
SECTION 6 SHARE CAPITAL OF THE COMPANY

6A 請按股東出資金額從多至少依次列出公司所有股東的姓名。

Por favor enuncie os nomes de todos os sócios da Sociedade, por ordem decrescente do valor das suas participações sociais.

Please list the names of all the shareholders of the Company in descending order of their capital contributions.

	姓名 Nome Name	出資金額 Valor das participações Amount of capital contributions	佔公司資本的 百分比 % do capital social % of the share capital of the Company
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
(...)			
總額/TOTAL/TOTAL			%

第七節 財務資料
SECÇÃO 7 INFORMAÇÃO FINANCEIRA
SECTION 7 FINANCIAL INFORMATION

7A 請附上公司過去五年董事會的年度報告書和帳目，以及監事會及外部執業會計師的意見書。

Por favor anexe os relatórios anuais e contas do exercício do Conselho de Administração da Sociedade, bem como os pareceres do Conselho Fiscal e dos contabilistas habilitados a exercer a profissão externos, relativos aos últimos 5 anos.

Please attach the annual reports and accounts of the Board of Directors of the Company for the past 5 years and the opinion letters of the Supervisory Board and of the external certified public accountants.

7B 請附上過去五年公司為稅務目的而作的年度所得申報表。

Por favor anexe as declarações anuais de rendimentos efectuadas pela Sociedade nos últimos 5 anos para efeitos fiscais.

Please attach the annual income statements of the Company for tax purposes for the past 5 years.

7C 請附上公司過去五年向其上市的國家或地區證券交易市場監管實體提交的所有文件的副本；如上市期間不足五年，則遞交該期間所提交的任何文件的副本。

Por favor anexe cópias de todos os documentos apresentados pela Sociedade junto de entidades reguladoras do mercado de valores mobiliários de país ou região onde a Sociedade tenha estado cotada nos últimos 5 anos, ou, caso o período durante o qual se encontrou cotada seja inferior a 5 anos, as cópias de quaisquer documentos apresentados durante esse período.

Please attach copies of all the documents submitted by the Company to the regulatory entities of the stock exchange markets in the countries or regions where the Company has been listed for the past 5 years, or if the period for which it has been listed is less than 5 years, copies of any documents submitted during that period.

7D 如公司過去五年曾向任何人士、公司或機構借得貸款，取得消費借貸，作出抵押、債務的宣告、擔保，或因借貸而承擔任何債務，請附上彼等的詳盡資料。如公司為參與競投公司，應附上公司在獲得批給後預期訂立的任何融資安排的資料。

Por favor anexe informações detalhadas sobre quaisquer pessoas, empresas ou instituições junto das quais a Sociedade tenha contraído empréstimos ou mútuos, hipotecas, declarações de dívida, garantias ou qualquer obrigação contraída a título de empréstimo nos últimos 5 anos. Caso a Sociedade seja concorrente, devem ser anexadas informações sobre qualquer operação de financiamento que se espera vir a celebrar depois de a Sociedade vir a ser uma das sociedades adjudicatárias.

Please attach detailed information on any persons, companies or institutions which the Company has obtained loans or loans for consumption from, pledged mortgages, made debt statements, guarantees, or assumed any debt due to loans in the past 5 years. Where the Company is the bidder, information on any financing arrangements the Company expects to enter into after a concession is awarded should be attached.

第七節 財務資料（續）**SECÇÃO 7 INFORMAÇÃO FINANCEIRA (continuação)****SECTION 7 FINANCIAL INFORMATION (continued)**

7E 請指明自提交最近一次經適當審計的報告書及帳目後公司的財務狀況是否曾有任何重大變更；如有，請提供詳盡資料。

Por favor indique se houve alterações substanciais na situação financeira da Sociedade após a apresentação do último relatório e contas devidamente auditados. Caso tal tenha sucedido, por favor forneça informações pormenorizadas.

Please indicate if there have been any substantial changes to the financial situation of the Company since the submission of the last audited report and accounts. If so, please provide detailed information.

第七節 財務資料（續）
SECÇÃO 7 INFORMAÇÃO FINANCEIRA (continuação)
SECTION 7 FINANCIAL INFORMATION (continued)

7F 請提供公司過去五年有存取活動的所有銀行／金融機構的帳戶的資料（例如：銀行／金融機構的名稱、分支行和帳號）。

Por favor forneça informações (por exemplo, nome, sucursal/agência e número de conta bancária/contas em instituições financeiras) de todas as contas bancárias/ contas em instituições financeiras com movimentos realizados pela Sociedade nos últimos 5 anos.

Please provide information (for example, names of banks/financial institutions, respective branches/sub-branches and account numbers) on all the bank/financial institution accounts with movements operated by the Company in the past 5 years.

第七節 財務資料（續）**SECÇÃO 7 INFORMAÇÃO FINANCEIRA (continuação)****SECTION 7 FINANCIAL INFORMATION (continued)**

7G 請提供公司在過去十年對任何娛樂場所作的任何投資，對其他方式的博彩、娛樂場外幸運博彩、向公眾提供的博彩活動、互相博彩（包括動物競賽）等博彩活動的經營所作的任何投資，以及類似投資的資料。

Por favor forneça informações sobre quaisquer investimentos efectuados pela Sociedade em qualquer casino ou qualquer tipo de investimento relacionado com a exploração de outro tipo de jogos, em casino ou não, operações de jogos de fortuna ou azar oferecidas ao público, apostas mútuas (incluindo corridas de animais), etc., e outros investimentos similares efectuados pela Sociedade nos últimos 10 anos.

Please provide information on any investments made by the Company in any casinos, any investments in the operation of other forms of gaming, off-site casino games of fortune, gaming activities offered to the public, pari-mutuel betting (including animal racing), etc., and other similar investments in the past 10 years.

第七節 財務資料 (續)
SECÇÃO 7 INFORMAÇÃO FINANCEIRA (continuação)
SECTION 7 FINANCIAL INFORMATION (continued)

7H 如有需要，請公司確認是否：
Por favor confirme que, caso seja necessário:
If necessary, please confirm whether:

- (1) 會提供股東會和董事會的會議紀錄副本；
a Sociedade fornecerá cópias das actas das assembleias gerais e das reuniões do Conselho de Administração;
the Company will provide copies of the minutes of the general meetings of shareholders and of the board meetings;
是 Sim Yes 否 Não No
- (2) 會提供董事會年度報告書及帳目報表的副本；
a Sociedade fornecerá cópias dos relatórios anuais e do mapa de contas do exercício do Conselho de Administração;
the Company will provide copies of the annual reports and statements of accounts of the Board of Directors;
是 Sim Yes 否 Não No
- (3) 會准許披露澳門特別行政區政府認為重要的其他資料。
a Sociedade autorizará a revelação de outra informação considerada relevante pelo Governo da RAEM.
the Company will authorise the disclosure of other information deemed relevant by the Government of the Macao Special Administrative Region.
是 Sim Yes 否 Não No
-

第七節 財務資料（續）
SECÇÃO 7 INFORMAÇÃO FINANCEIRA (continuação)
SECTION 7 FINANCIAL INFORMATION (continued)

71 如公司為參與競投公司／承批公司，請指明，為經營娛樂場幸運博彩所作的投資或投資所得，是否會用作或曾用作公司任何債務的擔保。

No caso em que a Sociedade é concorrente/concessionária, por favor indique se os investimentos subjacentes à exploração de jogos de fortuna ou azar em casino, ou o seu resultado, irão ser ou foram prestados como garantia de qualquer dívida da Sociedade.

Where the Company is the bidder/concessionaire, please indicate whether the investments in the operation of casino games of fortune, or the respective investment income, will be or have been used as guarantees for any debts of the Company.

是 Sim Yes

否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第七節 財務資料（續）**SECÇÃO 7 INFORMAÇÃO FINANCEIRA (continuação)****SECTION 7 FINANCIAL INFORMATION (continued)**

7J 如公司為參與競投公司／承批公司，請指明是否有任何在參與競投公司／承批公司擬取得或已取得的娛樂場幸運博彩經營批給中將擁有或現正擁有權益的人士（例如：公司的貸款人、提供融資者、保證人或擔保人）。

No caso em que a Sociedade é concorrente/concessionária, por favor indique se qualquer pessoa (por exemplo, como credor, financiador, avalista ou garante da Sociedade) irá ter ou tem quaisquer direitos e interesses na concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino pretendida/obtida pela concorrente/concessionária.

Where the Company is the bidder/concessionaire, please indicate whether any person (for example, as a creditor, financier, warrantor or guarantor of the Company) will have or has rights and interests in the concession for the operation of casino games of fortune to be obtained or obtained by the bidder/concessionaire.

是 Sim Yes

否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第七節 財務資料（續）**SECÇÃO 7 INFORMAÇÃO FINANCEIRA (continuação)****SECTION 7 FINANCIAL INFORMATION (continued)**

7K 請提供公司過去五年的壞帳以及所作出或獲得的債務豁免的資料。

Por favor forneça informações sobre dívidas incobráveis e informações sobre perdão de dívidas feitas ou obtidas pela Sociedade nos últimos 5 anos.

Please provide information on bad debts or debt forgiveness made or obtained by the Company in the past 5 years.

第七節 財務資料（續）**SECÇÃO 7 INFORMAÇÃO FINANCEIRA (continuação)****SECTION 7 FINANCIAL INFORMATION (continued)**

7L 請提供公司過去五年所作的任何保險申索的資料。

Por favor forneça informações sobre qualquer pedido de pagamentos de indemnização relativa a apólices de seguros apresentado pela Sociedade nos últimos 5 anos.

Please provide information on any insurance claims made by the Company in the past 5 years.

第七節 財務資料（續）**SECÇÃO 7 INFORMAÇÃO FINANCEIRA (continuação)****SECTION 7 FINANCIAL INFORMATION (continued)**

7M 請提供公司已實施或將實施的紅利分配、利潤分配、退休基金或其他類似計劃的資料。

Por favor forneça informações sobre atribuição de bónus, repartição de lucros, fundos de pensões ou planos similares implementados ou a implementar pela Sociedade.

Please provide information on dividend distribution, profit distribution, pension funds or other similar plans implemented or to be implemented by the Company.

第八節 集團架構及聯繫**SECÇÃO 8 ESTRUTURA E RELAÇÕES DO GRUPO SOCIETÁRIO****SECTION 8 STRUCTURE AND AFFILIATIONS OF THE CORPORATE GROUP**

8A 公司是否有任何在澳門特別行政區或以外地方營運的代理處或分支行？如有，請提供詳盡資料。

A Sociedade tem algum escritório de representação ou sucursal/agência a operar na RAEM ou fora da RAEM? Se responder afirmativamente, por favor forneça informações detalhadas.

Does the Company have any agencies or branches/sub-branches operating in or outside the Macao Special Administrative Region? If so, please provide detailed information.

第八節 集團架構及聯繫（續）**SECÇÃO 8 ESTRUTURA E RELAÇÕES DO GRUPO SOCIETÁRIO (continuação)****SECTION 8 STRUCTURE AND AFFILIATIONS OF THE CORPORATE GROUP (continued)**

8B 在澳門特別行政區或以外地方，公司是否有任何由其委任、以其名義行事的其他公司、代表或人士？如有，請提供詳盡資料。

A Sociedade tem alguma outra sociedade, representante ou pessoa actuando em seu nome ao abrigo de mandato para o efeito, na RAEM ou fora da RAEM? Se responder afirmativamente, por favor forneça informações detalhadas.

Does the Company have any other companies, representatives or persons appointed by it and acting in its name in or outside the Macao Special Administrative Region? If so, please provide detailed information.

第八節 集團架構及聯繫（續）**SECÇÃO 8 ESTRUTURA E RELAÇÕES DO GRUPO SOCIETÁRIO (continuação)****SECTION 8 STRUCTURE AND AFFILIATIONS OF THE CORPORATE GROUP (continued)**

8C 公司是否曾變更名稱？如有，請提供詳盡資料。

A Sociedade alguma vez mudou de firma? Se responder afirmativamente, por favor forneça informações detalhadas.

Has the Company changed its name? If so, please provide detailed information.

第八節 集團架構及聯繫 (續)**SECÇÃO 8 ESTRUTURA E RELAÇÕES DO GRUPO SOCIETÁRIO (continuação)****SECTION 8 STRUCTURE AND AFFILIATIONS OF THE CORPORATE GROUP (continued)**

8D 請就過去十二個月內每一筆合同價值相等於或可能超過澳門元二千四百萬元的工程、財貨或勞務合同（包括勞動合同）或交易，以及公司在過去六個月內收受價值相等於或超過澳門元一千二百萬元的財貨或勞務的情況，提供資料。

Por favor forneça informações relativas a quaisquer contratos de obras, fornecimento de bens ou prestação de serviços (incluindo contratos de trabalho) ou transacções, nos últimos 12 meses, cujo valor contratual unitário foi, ou possa vir a exceder 24, 000 000,00 patacas, bem como todas as situações em que a Sociedade tenha recebido bens ou serviços num montante igual ou superior a 12, 000 000,00 patacas nos últimos 6 meses.

Please provide information with respect to the works, contracts for goods or services (including employment contracts) or transactions where the single contract value in the past 12 months is equivalent to, or is likely to exceed, 24, 000, 000 patacas and where the Company has received goods or services in an amount equivalent to or more than 12, 000, 000 patacas in the past 6 months.

供應商名稱 Nome do Fornecedor Name of supplier	價值 Valor Value	期間 Período Period	所提供的工程／財貨／勞務 Obras/Bens/serviços prestados Works/goods/services provided

第八節 集團架構及聯繫 (續)**SECÇÃO 8 ESTRUTURA E RELAÇÕES DO GRUPO SOCIETÁRIO (continuação)****SECTION 8 STRUCTURE AND AFFILIATIONS OF THE CORPORATE GROUP (continued)**

8E 在過去十年，公司、其控權股東、擁有公司 5%或以上公司資本的股東、子公司、董事或主要僱員，又或代表公司的第三人，是否曾賄賂或不法支付款項／利益，或向僱員、公司或實體作出任何被定為賄賂或不法支付款項／利益的行為，以獲取有利待遇，又或因作出該等行為而被定罪？

Nos últimos 10 anos, a Sociedade, o seu sócio dominante, accionista titular de valor igual ou superior a 5% do capital social, subsidiária, administrador ou principal empregado ou ainda qualquer terceiro actuando em sua representação, efectuou algum suborno ou pagamento de verba/interesse ilícito(a), ou efectuou algum pagamento a empregado, Sociedade ou entidade que tenha sido qualificado como suborno ou pagamento de verba/interesse ilícito(a), a fim de obter tratamento favorável, ou foi por tal facto condenado(a)?

In the past 10 years, have the Company, its dominant shareholder, shareholders holding 5% or more of its share capital, subsidiaries, directors or key employees or third parties acting on behalf of the Company offered any bribes or unlawful payments/benefits, or practiced any acts that have been qualified as offering bribes or unlawful payments/benefits to employees, companies or entities in order to obtain favourable treatment, or been convicted of committing such acts?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第八節 集團架構及聯繫（續）**SECÇÃO 8 ESTRUTURA E RELAÇÕES DO GRUPO SOCIETÁRIO (continuação)****SECTION 8 STRUCTURE AND AFFILIATIONS OF THE CORPORATE GROUP (continued)**

8F 在過去十年，公司、其控權股東、擁有公司 5%或以上公司資本的股東、子公司、董事或主要僱員，又或代表公司的第三人，是否曾賄賂或不法支付佣金，或向澳門特別行政區或以外地方的政府工作人員作出任何支付，以獲取有利待遇，又或因作出該等行為而被定罪？

Nos últimos 10 anos, a Sociedade, o seu sócio dominante, accionista titular de valor igual ou superior a 5% do capital social, subsidiária, administrador ou principal empregado ou ainda qualquer terceiro actuando em sua representação, efectuou algum suborno ou pagamento de comissão ilícito, ou efectuou algum pagamento a funcionário ou agente do governo da RAEM ou do exterior, a fim de obter tratamento favorável, ou foi por tal facto condenado(a)?

In the past 10 years, have the Company, its dominant shareholder, shareholders holding 5% or more of its share capital, subsidiaries, directors or key employees or third parties acting on behalf of the Company offered any bribes or unlawful commission payments, or made any payments to government employees in or outside the Macao Special Administrative Region, in order to obtain favourable treatment, or been convicted of committing such acts?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

簡簽：
Rubrica:
Initials:

填寫表格者的姓名：
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：
Data:
Date:

第 38 頁
Página 38
Page 38

第九節 政府調查
SECÇÃO 9 INVESTIGAÇÕES GOVERNAMENTAIS
SECTION 9 GOVERNMENT INVESTIGATIONS

9A 公司是否曾被執法機關或娛樂場幸運博彩經營監管實體調查？

Alguma vez foi a Sociedade sujeita a investigação por parte de autoridade policial ou entidade reguladora da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino?

Has the Company been the subject of investigations conducted by law enforcement agencies or regulatory entities for the operation of casino games of fortune?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第九節 政府調查（續）**SECÇÃO 9 INVESTIGAÇÕES GOVERNAMENTAIS (continuação)****SECTION 9 GOVERNMENT INVESTIGATIONS (continued)**

9B 公司是否曾被澳門特別行政區任何公共實體，例如澳門金融管理局（AMCM）調查？

Alguma vez foi a Sociedade submetida a investigação por parte de qualquer entidade pública da RAEM, como por exemplo, a Autoridade Monetária de Macau (AMCM)?

Has the Company been the subject of investigations conducted by any public entities of the Macao Special Administrative Region, for example, the Monetary Authority of Macau (AMCM)?

（屬在澳門特別行政區以外的地方設立的公司，應指出在公司設立的國家或地區內的政府監管實體對其所作的任何調查。）

(As sociedades constituídas fora da RAEM devem indicar qualquer investigação efectuada por entidades reguladoras governamentais em país ou região onde se constituíram)

(A company incorporated outside the Macao Special Administrative Region should indicate any investigations conducted by the government regulatory entities in its country or region of incorporation.)

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第九節 政府調查（續）**SECÇÃO 9 INVESTIGAÇÕES GOVERNAMENTAIS (continuação)****SECTION 9 GOVERNMENT INVESTIGATIONS (continued)**

9C 公司是否曾因作出不法行為而經司法調查或任何政府調查後被檢控或定罪？

Alguma vez foi a Sociedade acusada ou condenada pela prática de actos ilícitos, em resultado de inquérito judicial ou de qualquer investigação governamental?

Has the Company been prosecuted for or convicted of unlawful acts, as a result of judicial inquiries or any government investigations?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第十節 准照及批給
SECÇÃO 10 LICENÇAS E CONCESSÕES
SECTION 10 LICENCES AND CONCESSIONS

10A 在過去十年，公司是否有任何由公共實體發出的准照、證明或批給被拒絕、中止、受特別條件規限或撤銷？

Nos últimos 10 anos, alguma licença, certificação ou concessão emitida/atribuída à Sociedade por entidade pública foi recusada, suspensa, sujeita a condições especiais ou anulada?

In the past 10 years, has the Company had any licences, certifications or concessions issued/awarded by public entities denied, suspended, subject to special conditions or revoked?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第十節 准照及批給 (續)**SECÇÃO 10 LICENÇAS E CONCESSÕES (continuação)****SECTION 10 LICENCES AND CONCESSIONS (continued)**

10B 在過去十年，公司是否曾接獲通知，由公共實體發出的任何准照、證明或批給可能被拒絕、中止、受條件規限或撤銷？

Nos últimos 10 anos, alguma vez foi a Sociedade notificada da possível recusa, suspensão, sujeição a condições ou anulação de alguma licença, certificação ou concessão emitida/atribuída por entidade pública?

In the past 10 years, has the Company been notified of possible denial, suspension, conditioning or revocation of any licences, certifications or concessions issued/awarded by public entities?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第十一節 公司架構**SECÇÃO 11 ESTRUTURA DA SOCIEDADE****SECTION 11 COMPANY STRUCTURE**

11A 請附上能反映現時公司架構的組織架構圖，並詳述與 1H 所指公司之間的關係。

Por favor anexe um organograma que corresponda à sua estrutura actual, detalhando, designadamente, as suas relações com as sociedades indicadas na 1H.

Please attach an organisational chart that can reflect the current structure of the Company and provide a detailed description about its relationship with the companies indicated in 1H.

此外，尚應附上載明擬對公司架構作任何突發性或可預見的改變的組織架構圖。

Adicionalmente, deve igualmente anexar um organograma com quaisquer alterações imprevistas ou previsíveis a introduzir na estrutura da Sociedade.

In addition, an organisational chart showing any unexpected or foreseeable changes to the company structure should also be attached.

第十一節 公司架構（續）**SECÇÃO 11 ESTRUTURA DA SOCIEDADE (continuação)****SECTION 11 COMPANY STRUCTURE (continued)**

11B 請就公司在過去十年與其他公司之間任何涉及利潤分配或佣金支付的商業協定，或就涉及在世界任何地方娛樂場的管理或營運，又或經營娛樂場幸運博彩、互相博彩或類似業務的協定所作的建議提供資料。

Por favor forneça informações sobre quaisquer propostas feitas pela Sociedade, nos últimos 10 anos, para acordos comerciais que se relacionem com a repartição de lucros ou com o pagamento de comissões, entre a Sociedade e outra sociedade, ou para acordos em relação à gestão ou operação de casinos ou relacionados com a actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino, apostas mútuas ou operações similares, em qualquer parte do mundo.

Please provide information on any proposals made by the Company in the past 10 years for commercial agreements between the Company and other companies involving profit distribution or commission payments, or for agreements involving the management or operation of casinos or operation of casino games of fortune, pari-mutuel betting or similar business activities in any part of the world.

第十二節 公司資本結構**SECÇÃO 12 ESTRUTURA DO CAPITAL SOCIAL****SECTION 12 CAPITAL STRUCTURE OF THE COMPANY**

12 公司應按下列分類項目提供一份其所持有的股份及其他有價證券的數目、票面值及類別的簡報。

A Sociedade deve fornecer um breve sumário sobre o número, valor nominal e categorias de acções e outros títulos de valor mobiliário que detém, de acordo com as categorias abaixo indicadas.

The Company should provide a brief summary of the number, par value and class of the shares and other marketable securities it holds by the following categories.

普通股 Acções ordinárias Ordinary shares	票面值 Valor nominal Par value	數目 Número Number	表決權 Direito de voto Voting right	
			有 Sim Yes	沒有 Não No
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

其他股 Outras acções Other shares	票面值 Valor nominal Par value	數目 Número Number	表決權 Direito de voto Voting right	
			有 Sim Yes	沒有 Não No
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

第十二節 公司資本結構（續）**SECÇÃO 12 ESTRUTURA DO CAPITAL SOCIAL (continuação)****SECTION 12 CAPITAL STRUCTURE OF THE COMPANY (continued)**

其他證券（包括期權、債券、可轉換成股票的債券等）

Outros títulos (incluindo opções, obrigações, obrigações convertíveis em acções, etc.)

Other securities (including options, bonds, bonds convertible into shares, etc.)

其他證券（包括期權、 債券、可轉換成股票的 債券等） Outros títulos (incluindo opções, obrigações, obrigações convertíveis em acções, etc.) <i>Other securities (including options, bonds, bonds convertible into shares, etc.)</i>	票面值 Valor nominal <i>Par value</i>	數目 Número <i>Number</i>

第十三節 企業破產**SECÇÃO 13 FALÊNCIAS DAS SOCIEDADES COMERCIAIS****SECTION 13 ENTERPRISE BANKRUPTCY**

13A 公司是否曾有管理委員會、司法管理人、清算人或任何公司正常管理以外的人透過參與制度、債權人協定、協議或司法清算程序而被委任的情況，尤指破產管理人、清盤人或臨時清盤人的委任？

Na Sociedade, alguma vez foi nomeado qualquer comissão administrativa, administrador judicial, liquidatário ou qualquer pessoa estranha à sua normal gestão, mediante regime de intervenção, concordata ou acordo de credores, ou processo de liquidação judicial, designadamente a nomeação de administrador de falência, liquidatário ou liquidatário provisório?

Have administrative commissions, judicial administrators, liquidators or any persons other than the normal management of the Company been appointed in the Company, under an intervention regime, a concordat or creditor agreement or judicial liquidation proceedings, in particular as a receiver, liquidator or provisional liquidator?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供被委任人的姓名和地址，以便聯絡，以及導致該委任的詳情。

Se responder SIM, por favor forneça o nome e morada das pessoas nomeadas, para efeitos de contacto, bem como as circunstâncias que levaram à sua nomeação.

If your answer is “YES”, please provide the names and addresses of the appointed persons for contact, as well as the circumstances leading to their appointments.

被委任人姓名 Nome da pessoa nomeada <i>Name of the appointed person</i>	地址 Morada <i>Address</i>	委任詳情 As circunstâncias que levaram à nomeação <i>Circumstances of the appointment</i>

第十三節 企業破產（續）**SECÇÃO 13 FALÊNCIAS DAS SOCIEDADES COMERCIAIS (continuação)****SECTION 13 ENTERPRISE BANKRUPTCY (continued)**

13B 公司或任何公司機關成員是否曾因 13A 所指任一人的委任而被提起訴訟或檢控？

Alguma vez foi intentada alguma acção ou deduzida alguma acusação contra a Sociedade ou contra qualquer membro dos seus órgãos sociais, em virtude da nomeação de qualquer uma das pessoas referidas em 13A?

Have legal proceedings or prosecutions been brought against the Company or against any member of its governing bodies, as a result of the appointment of any of the persons referred to in 13A?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第十三節 企業破產（續）**SECÇÃO 13 FALÊNCIAS DAS SOCIEDADES COMERCIAIS (continuação)****SECTION 13 ENTERPRISE BANKRUPTCY (continued)**

13C 公司是否曾為訂立任何債權人協定或協議，或為避免破產而與其債權人協商？

Alguma vez a Sociedade entrou em negociação com os seus credores, a fim de celebrar concordata ou acordo de credores, ou para evitar a falência?

Has the Company entered into negotiations with its creditors in order to conclude any concordats or creditor agreements or to avoid bankruptcy?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第十四節 業務經驗

SECÇÃO 14 EXPERIÊNCIA NO RAMO

SECTION 14 BUSINESS EXPERIENCE

14A 公司是否曾在世界任何地方為取得娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營的准照、批給或許可，又或相關的管理合同而參與競投、提出申請或參與獲發准照程序？

Alguma vez a Sociedade concorreu, requereu ou se candidatou a um processo de licenciamento com vista a que lhe fosse atribuída uma licença, concessão ou autorização para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino ou outro tipo de jogos ou apostas, ou contrato de gestão com estes relacionado, em alguma parte do mundo?

Has the Company submitted a bid, filed an application or participated in a licensing process for the award of a licence, a concession or the grant of an authorisation for the operation of casino games of fortune or other forms of gaming, or any related management contracts in any part of the world?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請指出日期、地點及有關結果及詳情。

Se responder SIM, por favor indique a data, o local, o resultado e as informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please indicate the date, place, outcome and detailed information.

日期 Data Date	地點 Local Place	結果及詳情 Resultado e informações detalhadas Outcome and detailed information

第十四節 業務經驗（續）**SECÇÃO 14 EXPERIÊNCIA NO RAMO (continuação)****SECTION 14 BUSINESS EXPERIENCE (continued)**

14B 公司在世界任何地方是否有經營娛樂場幸運博彩相關業務，例如娛樂業、酒店業及旅遊業等方面的經驗？

Tem a Sociedade alguma experiência em actividades relacionadas com a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino, tais como nos sectores de entretenimento, hoteleiro ou do turismo, em alguma parte do mundo?

Does the Company have related business experience in the operation of casino games of fortune, for example, in the entertainment, hospitality and tourism industries in any part of the world?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第十四節 業務經驗（續）**SECÇÃO 14 EXPERIÊNCIA NO RAMO (continuação)****SECTION 14 BUSINESS EXPERIENCE (continued)**

14C 控權股東在世界任何地方是否有經營娛樂場幸運博彩相關業務，例如娛樂業，酒店業及旅遊業等方面的經驗？

Tem o sócio dominante alguma experiência em actividades relacionadas com a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino, tais como nos sectores de entretenimento, hoteleiro e do turismo, em alguma parte do mundo?

Does the dominant shareholder have related business experience in the operation of casino games of fortune, for example, in the entertainment, hospitality and tourism industries in any part of the world?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is "YES", please provide detailed information.

第十四節 業務經驗（續）**SECÇÃO 14 EXPERIÊNCIA NO RAMO (continuação)****SECTION 14 BUSINESS EXPERIENCE (continued)**

14D 董事或主要僱員在世界任何地方是否有管理娛樂場或經營娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩的經驗？

Têm os seus administradores ou principais empregados experiência na gestão de casinos ou na exploração de jogos de fortuna ou azar em casino ou outro tipo de jogos ou apostas, em alguma parte do mundo?

Do directors or key employees have experience in the management of casinos or in the operation of casino games of fortune or other forms of gaming in any part of the world?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第十四節 業務經驗（續）**SECÇÃO 14 EXPERIÊNCIA NO RAMO (continuação)****SECTION 14 BUSINESS EXPERIENCE (continued)**

14E 請提供三個監管經營娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩的實體的聯絡人姓名、聯絡地址、電話號碼及傳真號碼，以便諮詢。（如適用）

Por favor forneça os nomes, endereço de contacto, números de telefone e de fax de pessoas de contacto de 3 entidades reguladoras da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino ou outro tipo de jogos ou apostas, para efeitos de consulta. (caso aplicável)

Please provide the names, contact addresses, telephone and fax numbers of contact persons of 3 entities regulating the operation of casino games of fortune or other forms of gaming for consultation purposes. (if applicable)

組織 Organização Organisation	聯絡人姓名 Nome de contacto Name of the contact person	聯絡地址 Endereço de contacto Contact address	電話號碼 N.º de Tel. Telephone number	傳真號碼 N.º de Fax Fax number
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

第十四節 業務經驗（續）**SECÇÃO 14 EXPERIÊNCIA NO RAMO (continuação)****SECTION 14 BUSINESS EXPERIENCE (continued)**

14F 公司是否曾被監管經營娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩的實體制裁，尤指罰款、中止准照、批給或許可、暫時行政介入、撤銷准照或使之受條件規限，又或是否曾接獲由上述監管實體發出的通知、指示或禁制令？

Alguma vez foi a Sociedade sancionada por entidade reguladora da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino ou outro tipo de jogos ou apostas, tendo, designadamente, sido multada ou tido a licença, concessão ou autorização suspensa, sequestrada, anulada ou sujeita a condições, ou recebeu quaisquer notificações, instruções ou injunções da referida entidade reguladora?

Has the Company been sanctioned by entities regulating the operation of casino games of fortune or other forms of gaming, in particular, been subject to fines, licence, concession or authorisation suspension, temporary administrative intervention, licence revocation or conditioning or received any notices, instructions or injunctions from the mentioned regulatory entities?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第十五節 上市公司**SECÇÃO 15 SOCIEDADES COTADAS EM BOLSA DE VALORES****SECTION 15 LISTED COMPANIES**

15A 公司在哪一證券交易所或證券市場上市？

Em que bolsa de valores ou mercado de valores mobiliários a sociedade se encontra admitida a cotação?

On which stock exchanges or securities markets is the Company listed?

15B 公司是否曾因違反證券市場的任何規範而被罰款、停牌或申斥？

Alguma vez a sociedade foi multada, suspensa ou objecto de repreensão por violação de qualquer regulamentação do mercado de valores mobiliários?

Has the Company been subject to fines, licence suspension or reprimand for breaches of any securities market regulations?

是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “YES”, please provide detailed information.

第十五節 上市公司（續）**SECÇÃO 15 SOCIEDADES COTADAS EM BOLSA DE VALORES (continuação)****SECTION 15 LISTED COMPANIES (continued)**

15C 哪些監管實體對公司實施監管？

Quais entidades reguladoras exercem a supervisão sobre a sociedade?

Which regulatory entities exercise supervision over the Company?

第十六節 在澳門特別行政區以外的地方設立的公司
SECÇÃO 16 SOCIEDADES CONSTITUÍDAS FORA DA RAEM
SECTION 16 COMPANIES INCORPORATED OUTSIDE THE MACAO
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

16A 如適用，請附上為向政府實體或部門遞交而編製的年度報告的副本。
Por favor anexe cópia do relatório anual elaborado para entrega junto de entidades ou serviços governamentais, caso aplicável.
Please attach copies of the annual reports prepared for submission to government entities or services, if applicable.

16B 如適用，請附上為向政府實體或部門遞交而編製的季度或半年度報告的副本。
Por favor anexe cópia dos relatórios trimestrais ou semestrais elaborados para entrega junto de entidades ou serviços governamentais, caso aplicável.
Please attach copies of the quarterly or semi-annual reports prepared for submission to government entities or services, if applicable.

16C 請附上向政府實體或部門遞交的、關於過去十二個月的債務證券的發行或公司資本增加或增發股份的所有法定報告的副本。
Por favor anexe cópia de todos os relatórios legalmente exigidos, apresentados junto de quaisquer entidades ou serviços governamentais, relativos à emissão de títulos de dívida, ou ao aumento do capital social, ou à emissão de acções adicionais, efectuados nos últimos 12 meses.
Please attach copies of all statutory reports filed with government entities or services, in relation to the issue of debt securities or increase in the share capital of the Company or issue of additional shares in the past 12 months.

第十七節 信用評級報告書
SECÇÃO 17 RELATÓRIO DE AVALIAÇÃO DE RISCO
SECTION 17 CREDIT RATING REPORT

17 請附上公司信用評級報告書正本。

Por favor anexe o original do relatório de avaliação de risco relativo à Sociedade.

Please attach the original credit rating report of the Company.

信用評級報告書應由在競投方案或批示中所指明的、被公認具有國際聲譽的澳門特別行政區或以外地方的公司編製；如未有指明，則由參與競投公司／承批公司在徵得政府透過經濟財政司司長批示給予的同意後所指定的公司編製。

O relatório de avaliação de risco deve ser elaborado por empresas de reconhecida reputação internacional da RAEM ou do exterior, a ser indicadas no programa do concurso ou em despacho ou, na ausência de tal indicação, pela empresa para o efeito indicada pela concorrente/concessionária, após obtido o consentimento do Governo, através de despacho do Secretário para a Economia e Finanças.

The credit rating report should be prepared by companies with established international reputations, either in or outside the Macao Special Administrative Region, as indicated in the tender programme or in an Order, or in the absence of such indication, by companies specified by the bidder/concessionaire, after obtaining the consent of the Government through an Order of the Secretary for Economy and Finance.

信用評級報告書應包括第 26/2001 號行政法規第八條第八款所指資料，並必須包括下列項目：

O relatório de avaliação de risco deve incluir os elementos referidos no n.º 8 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001, devendo conter, obrigatoriamente, os seguintes elementos:

The credit rating report should include all the information referred to in paragraph 8 of Article 8 of Administrative Regulation no. 26/2001, and must include the following elements:

- 公司營運詳情，包括其主要業務及營業範圍、營運地點、主要客源及客戶類型、主要供應商、人員及有關組織架構、不動產業權憑證等的描述；
- Detalhes de operação da Sociedade, incluindo a descrição das suas principais actividades e áreas de negócio, local de operação, origem principal e tipo de clientes, maiores fornecedores, pessoal e respectiva estrutura organizativa, títulos sobre imóveis, etc.;
- *Details of the operation of the Company, including the description of its principal business activities and business areas, places of operations, principal sources and types of customers, major suppliers, personnel and relevant organisational structure, immovable property certificates of title, etc.;*

第十七節 信用評級報告書（續）**SECÇÃO 17 RELATÓRIO DE AVALIAÇÃO DE RISCO (continuação)****SECTION 17 CREDIT RATING REPORT (continued)**

- 公司付款紀錄；
- Historial de pagamentos da Sociedade;
- *Company payment history;*
- 公司收帳紀錄；
- Historial de cobranças da Sociedade;
- *Company collection history;*
- 公司經濟財政狀況，包括損益表撮要及資產負債表摘錄；
- Situação económico-financeira da Sociedade, incluindo um sumário da conta de ganhos e perdas e extractos dos balanços;
- *Financial situation of the Company, including a summary of its profit and loss statements and extracts from its balance sheets;*
- 財務比率；
- Rácios financeiros;
- *Financial ratios;*
- 司法訴訟；
- Acções judiciais;
- *Legal proceedings;*
- 與信貸機構的關係；
- Relações com instituições de crédito;
- *Relationship with credit institutions;*
- 載於公司商業登記的資料及附註的摘要，包括公司資本結構、股份持有人名單、已註冊的負擔及公司機關成員的身份資料或認別資料；
- Súmula dos dados e averbamentos constantes do registo comercial da Sociedade, que inclui a estrutura do capital social, lista de accionistas, ónus ou encargos registados e identificação dos membros dos órgãos sociais;
- *Summary of information and annotations contained in the Company's commercial register, including the Company's capital structure, list of shareholders, registered encumbrances and the identification information of members of its governing bodies;*
- 董事身份資料或認別資料及履歷；
- Identificação e currículo dos administradores;
- *Identification information and resumes of the directors;*
- 風險分析；
- Análise de risco;
- *Risk analysis;*
- 對公司作信用評估後得出的評級。
- Classificação resultante da avaliação de risco da Sociedade.
- *Classification resulting from the credit rating of the Company.*

補充頁
Página complementar
Supplementary page

第 節
SECÇÃO N.º
SECTION NUMBER

問題編號 N.º da Questão <i>Question number</i>	請指出有關問題及回答的內容 Por favor indique o conteúdo da questão e resposta em causa <i>Please indicate the contents of the question and the answer</i>

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____ 第 頁
 Data: _____ Página
 Date: _____ Page

聲明書
DECLARAÇÃO
DECLARATION

本人/Eu/I,

身份/na qualidade de/in the capacity of,

現鄭重聲明：

declaro, sob compromisso de honra, que:

hereby declare on my honour that:

1. 本人為填寫本表格及補充頁，以及提供附件的人。

Sou a pessoa que preencheu este formulário e as páginas complementares e forneceu os anexos.

I am the person who filled out this form and the supplementary pages, and provided the annexes.

2. 本人親自提供或核實本表格及其附件和補充頁所載的數據或資料。

Prestei pessoalmente ou verifiquei os dados ou informações constantes deste formulário, seus anexos e páginas complementares.

I personally supplied or verified the data or information contained in this form, its annexes and supplementary pages.

3. 本人能閱讀和理解本表格及其附件和補充頁所填寫的語言文字／本人安排一名翻譯員為本人閱讀和解釋本表格及其附件和補充頁的問題，並按本人指示填寫有關回答。

Leio e compreendo a língua em que este formulário, seus anexos e páginas complementares se encontram escritos e preenchidos ou tive um intérprete/tradutor que mo leu, explicou e exarou, de acordo com as minhas instruções, a resposta a cada questão constante deste formulário, seus anexos e páginas complementares.

I can read and understand the languages in which this form, its annexes and supplementary pages are written/I have an interpreter read and explain to me the questions in this form, its annexes and supplementary pages and fill out the answers in accordance with my instructions.

4. 本表格一切無須以正本方式提供的附件，均為文件正本的經認證影印本。

Todos os anexos a este formulário que não tenham de ser fornecidos como originais são fotocópias autenticadas dos documentos originais.

All annexes to this form that do not require the original documents to be provided are authenticated photocopies of the original documents.

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica:

Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials:

Name of the person filling out this form:

日期：_____ 第 頁

Data:

Página

Date:

Page

5. 本表格及其附件和補充頁所載的數據和資料，均真實無訛。

Os dados e as informações constantes deste formulário, seus anexos e páginas complementares são verdadeiros e correctos.

The data and information contained in this form, its annexes and supplementary pages are true and correct.

6. 本人清楚知道，如填寫本表格和補充頁，以及提供的附件的數據和資料不實或不正確，又或偽造或刪除技術性註記，將使本人受法律規定的民事、行政或刑事上的制裁。

Estou ciente de que a inveracidade ou incorrecção dos dados ou informações constantes deste formulário, das páginas complementares e dos anexos fornecidos ou a falsificação ou subtracção de notações técnicas me farão incorrer nas sanções de natureza civil, administrativa ou criminal previstas na lei.

I am well aware that if I provide false or incorrect data and information in this form, in the supplementary pages and in the annexes provided, or forge or delete technical notations, I will be subject to sanctions of a civil, administrative or criminal nature according to law.

(聲明人簽名 / Assinatura do declarante / Signature of the declarant)

_____/_____/_____
(日 / 月 / 年 dia / mês / ano day / month / year)

[此處作“當場公證認定簽名”之用：如聲明人身處澳門特別行政區以外地方未備有“當場公證認定簽名”的服務，則簽名由有權限公共當局認定，且簽名的認定須經法律適當認可。]

[Este espaço destina-se ao «reconhecimento notarial presencial da assinatura»; caso o declarante se encontre em lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau no qual não esteja disponível o serviço «reconhecimento notarial presencial da assinatura», a assinatura é reconhecida por autoridade pública competente, devidamente legalizada.]

[This space is intended for “notarising signature with personal appearance”; if the declarant is in a place outside the Macao Special Administrative Region where the service of “notarising signature with personal appearance” is not available, the signature shall be recognised by the competent public authority, duly legalised.]

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____ 第 頁
Data: _____ Página
Date: _____ Page

附件二

ANEXO II

(第八條第七款所指者)

(a que se refere o n.º 7 do artigo 8.º)

保密

CONFIDENCIAL
CONFIDENTIAL

中華人民共和國澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 da República Popular da China
 Government of the Macao Special Administrative Region
 of the People's Republic of China

參與競投公司或承批公司的自然人股東
 或自然人董事個人資料披露表

Formulário relativo à revelação de dados pessoais dos accionistas ou dos
 administradores, que sejam pessoa singular,
 das concorrentes ou concessionárias
 Personal Information Disclosure Form for Individual Shareholders or
 Individual Directors of Bidders or Concessionaires

(股東或董事的姓名)

(Nome do accionista ou administrador)
(Name of the shareholder or director)

(聲明人為股東或董事的參與競投公司/承批公司)

(Concorrente/concessionária da qual o declarante é accionista ou administrador)
(Bidder/concessionaire of which the declarant is a shareholder or a director)

(聲明人為股東或董事的實體) (如非參與競投公司/承批公司的實體)

(Entidade da qual o declarante é accionista ou administrador) [caso a entidade não seja a concorrente/concessionária]
(Entity of which the declarant is a shareholder or a director) [If the entity is not the bidder/concessionaire]

官方專用：

Para uso oficial:

For official use:

遞交日期/Data de apresentação/ Submission date

檔號/ Referência/ Reference number

本文件及其內容均須保密，僅供獲授權人員查閱。

Este documento e o seu conteúdo permanecem confidenciais e são disponibilizados apenas ao pessoal autorizado.
This document and its contents will remain confidential and will be made accessible to authorised personnel only.

填寫披露表指引
INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DO FORMULÁRIO DE REVELAÇÃO
INSTRUCTIONS FOR FILLING OUT THE DISCLOSURE FORM

填寫披露表前請詳細閱讀以下指引。

Por favor leia atentamente as seguintes instruções antes de preencher o formulário de revelação.

Please read the following instructions carefully before filling out the disclosure form.

I. 填寫披露表應：

Ao preencher o Formulário de Revelação deve:

For filling out this form:

- a. 提供準確無訛的資料數據和相關補充資料。所提供的資料不正確或有遺漏，可導致不受理申請。
 Fornecer dados verídicos e exactos e a respectiva documentação complementar. Quaisquer incorrecções ou omissões nos dados fornecidos pode levar à rejeição da sua candidatura.

Provide true and correct data and relevant supplementary information. Any inaccuracies or omissions in the information provided may result in the denial of the application.

- b. 填寫有關資料前請詳細閱讀各問題。填寫的資料應完整無缺，不應留有空白欄。如某一問題不適用，請在有關空欄填寫“不適用”，如對一特定問題沒有事宜可申報，應說明“無可申報”。對任何問題沒有填寫回答，可導致不受理申請。

Por favor de ler atentamente todas as questões antes de preencher os dados. Os dados devem ser preenchidos de uma forma completa, não devendo deixar espaços em branco. Se alguma questão não lhe for aplicável, inscreva “N/A” no espaço correspondente. Se não tiver nada a declarar numa determinada questão, indique “Nada a declarar”. A ausência de resposta a qualquer questão pode levar à rejeição da sua candidatura.

Please read each question carefully prior to the completion of the relevant information. The information filled out should be complete and should not be left blank. If a question does not apply, please fill out the relevant blank with “N/A”. If there is nothing to declare in response to a particular question, “Nothing to declare” should be stated. Failure to provide a response to any question may result in the denial of the application.

- c. 在本披露表每一頁及補充頁末留用的相應處，應以藍色筆簡簽，註明填寫表格者的姓名及日期。

Deve usar caneta de tinta azul para rubricar e indicar o nome da pessoa que preenche o formulário e a data no espaço do fundo em todas as páginas e páginas complementares deste Formulário de Revelação destinado para o efeito.

The person filling out this form should initial in the corresponding space retained at the end of each page and supplementary page of this disclosure form in blue ink, indicating his/her name and the date.

- d. 如每一空欄不足以填寫所要求的一切資料，應將有關資料寫在緊接第 89 頁後連續編號的補充頁內，並清楚指明資料的相應問題編號。在披露表每一補充頁末留用的相應處，應以藍色筆簡簽，註明日期及填寫表格者的姓名。

Fornecer a informação requerida na página complementar logo a seguir à página 89, com números consecutivos, caso o espaço disponível para o preenchimento dos dados seja insuficiente e identificar de forma clara o número da questão a que está a responder. Deve usar caneta de tinta azul para rubricar e indicar a data e o nome da pessoa que preenche o formulário no espaço do fundo em todas as páginas anexas a este Formulário de Revelação destinado para o efeito.

If the space available is insufficient to fill out all the required information, the relevant information should be written on the supplementary pages immediately after page 89 and consecutively numbered, clearly indicating the corresponding question number to which the information responds. The corresponding space retained at the end of each supplementary page of the disclosure form should be initialled in blue ink and the date and name of the person who fills out the form should be indicated.

- e. 如擅自更改本披露表的既定問題或所要求的資料，則不受理申請；申請書一經受理，即為受理的部門或實體所擁有，不再交還申請人。

Notar que, caso efectue, sem autorização, alguma alteração às questões pré-definidas ou informações requeridas neste Formulário de Revelação, a sua candidatura será rejeitada. Uma vez aceite a sua candidatura, esta torna-se propriedade do serviço ou entidade ao qual foi apresentada e não será devolvida.

If the established questions or required information contained in this disclosure form are/is changed without any authorisation, the application will be denied. Once the application is accepted, it becomes the property of the service or entity to which it has been filed and will not be returned to the applicant.

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____ 第 2 頁
 Data: _____ Página 2
 Date: _____ Page 2

II. 注意事項：**Observações:****Observations:**

- a. 應將最近六個月內的彩色個人照片貼在第 8 頁適當處。
Deve colar uma fotografia pessoal, a cores e recente (tirada nos últimos 6 meses) no espaço indicado na página 8.
A recent colour personal photograph taken within the past 6 months should be affixed in the appropriate space provided on page 8.
- b. 本披露表所載聲明書的簽名須經當場公證認定；如聲明人身處澳門特別行政區以外地方未備有“當場公證認定簽名”的服務，則簽名由有權限公共當局認定，且簽名的認定須經法律適當認可。
A assinatura da Declaração constante neste formulário de revelação tem de ser objecto de reconhecimento notarial presencial; caso o declarante se encontre em lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau no qual não esteja disponível o serviço «reconhecimento notarial presencial da assinatura», a assinatura é reconhecida por autoridade pública competente, devidamente legalizada.
The signature on the Declaration contained in this disclosure form must be notarised with personal appearance. If the declarant is in a place outside the Macao Special Administrative Region where the service of “notarising signature with personal appearance” is not available, the signature shall be recognised by the competent public authority, duly legalised.
- c. 應在本披露表所有頁及補充頁的適當處簡簽，註明日期及填寫表格者的姓名。
Deve rubricar e indicar a data e o nome da pessoa que preenche o formulário nos espaços de todas as páginas e páginas complementares deste Formulário de Revelação.
Your initials should be signed on the appropriate space of all the pages and supplementary pages of this disclosure form, with the indication of the date and name of the person who fills out the form.

III. 在將本披露表呈交前，首先應確認：**Antes de apresentar este Formulário de Revelação, confirme que:****Before submitting this disclosure form, it should first be confirmed that:**

- a. 已詳細閱讀受理部門或實體發出的填寫資料指引。
Leu atentamente as instruções de preenchimento dos dados da entidade ou serviço ao qual é submetido o requerimento.
The instructions for filling out the form issued by the service or entity to which the application is submitted have been read in detail.
- b. 已將所要求的補充資料附於本披露表。
Anexou ao presente Formulário de Revelação a documentação complementar exigida.
The required supplementary information has been attached to this disclosure form.
- c. 本披露表所載的聲明書的簽名已經當場公證認定，又或已經澳門特別行政區以外地方的有權限公共當局認定，且簽名的認定已經法律適當認可。
A assinatura da Declaração constante neste formulário de revelação foi reconhecida na presença notarial, ou foi reconhecida por autoridade pública competente de lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau, devidamente legalizada.
The signature on the Declaration contained in this disclosure form has already been notarised with personal appearance or been recognised by the competent public authority in a place outside the Macao Special Administrative Region, duly legalised.
- d. 已充分回答所有問題。
Respondeu integralmente a todas as questões.
All the questions have been answered completely.
- e. 已備有本申請書的完整影印本作私人紀錄。
Ficou com uma cópia completa deste requerimento, para seu registo pessoal.
A complete photocopy of this application is available for your private record.
- f. 已履行所屬國家或地區要求的全部要件。
Preencheu todos os requisitos solicitados pelo seu país ou região de origem.
All the requisites of the country or region to which you belong have been fulfilled.

簡簽：
Rubrica:
Initials:

填寫表格者的姓名：
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：
Data:
Date:

第 3 頁
Página 3
Page 3

IV. 對填寫披露表的提議：

Sugestões para o preenchimento do Formulário de Revelação:

Suggestions for filling out this form:

- a. 請備有一份未填寫的披露表的影印本。如有需要更新所填寫的某些資料，請使用本披露表相應問題的空白頁。

Por favor mantenha em seu poder uma cópia não preenchida do Formulário de Revelação. Caso seja necessário actualizar determinados dados, utilize as páginas em branco correspondentes à questão disponíveis no Formulário de Revelação.

Please keep a photocopy of the blank disclosure form. If some information filled out needs to be updated, please use the blank pages related to the corresponding questions in this disclosure form.

- b. 在填寫有關資料後，應在披露表簽署、註明日期及認定簽名前影印足夠的影印本供不同國家或地區作申請之用。每一國家或地區要求的影印本必須具簽名真跡，因此宜在披露表簽署前將之影印。

Após o preenchimento dos dados, devem ser feitas fotocópias suficientes para todos os países e regiões onde pretende apresentar a sua candidatura **antes** do Formulário de Revelação estar assinado, datado e autenticado. É aconselhável efectuar fotocópias do Formulário de Revelação antes de o assinar, dado que o país ou região ao qual é submetida a candidatura poderá requerer uma cópia com as assinaturas originais.

*After filling out the relevant information, sufficient photocopies should be made **before** the disclosure form is signed, dated and authenticated for application in different countries or regions. Since the photocopies required by each country or region must contain authentic signatures, it is advisable to make photocopies of the disclosure form before it is signed.*

- c. 請備有一份申請書的完整影印本，因為如擬在另一國家或地區提出申請，可將有關資料更新，無須重新填寫披露表。

Por favor mantenha em seu poder uma cópia completa da sua candidatura. Caso pretenda apresentar, no futuro, uma nova candidatura noutra país ou região, poderá actualizar esses dados, sem ter de preencher novamente o Formulário de Revelação.

Please keep a complete photocopy of the application form as the relevant information can be updated if an application is to be filed in another country or region without the need to re-complete a disclosure form.

- d. 請以藍色筆簽名、簡簽、註明日期及填寫表格者的姓名。使用藍色筆填寫資料可向受理申請的國家或地區證明所呈交的披露表為正本而非影印本。

Por favor use caneta de tinta azul para assinar, rubricar, datar e indicar o nome da pessoa que preenche o formulário. A utilização da caneta de tinta azul no preenchimento dos dados demonstrará ao país ou região que o Formulário de Revelação submetido é o original e não uma fotocópia.

Please sign, initial and indicate the date and the name of the person who fills out the form in blue ink. The information filled in blue ink may prove to the relevant country or region that the disclosure form submitted is an original copy but not a photocopy.

參與競投公司或承批公司的自然人股東或自然人董事個人資料披露表
FORMULÁRIO RELATIVO À REVELAÇÃO DE DADOS PESSOAIS DOS
ACCIONISTAS OU DOS
ADMINISTRADORES, QUE SEJAM PESSOA SINGULAR, DAS CONCORRENTES OU
CONCESSIONÁRIAS
PERSONAL INFORMATION DISCLOSURE FORM
FOR INDIVIDUAL SHAREHOLDERS OR INDIVIDUAL DIRECTORS OF BIDDERS OR
CONCESSIONAIRES

個人資料
DADOS PESSOAIS
PERSONAL INFORMATION

姓名：
 NOME:
 NAME:

姓（包括 SR.和 JR.等，倘適用）： ÚLTIMO APELIDO (INCLUIR SR., JR., ETC. SE APLICÁVEL) : LAST NAME (INCLUDING SR., JR., ETC., IF APPLICABLE):	名字： NOME PRÓPRIO: FIRST NAME:	中間名： OUTROS APELIDOS: MIDDLE NAME:
--	-------------------------------------	--

通訊地址：
 MORADA PARA CORRESPONDÊNCIA/ENDEREÇO DE CONTACTO:
 MAILING ADDRESS:

街道和門牌： RUA E N.º: STREET AND NUMBER:	
單位： FRACÇÃO: UNIT:	市／鎮： CIDADE/LOCALIDADE: CITY/TOWN:
州／省： ESTADO/PROVÍNCIA: STATE/PROVINCE:	郵政編號： CÓDIGO POSTAL: POSTAL CODE:

住址：（如與通訊地址不同）
 MORADA: (SE DIFERENTE DO ENDEREÇO DE CONTACTO)
 HOME ADDRESS: (IF DIFFERENT FROM THE MAILING ADDRESS)

街道和門牌： RUA E N.º: STREET AND NUMBER:	
單位： FRACÇÃO: UNIT:	市／鎮： CIDADE/LOCALIDADE: CITY/TOWN:
州／省： ESTADO/PROVÍNCIA: STATE/PROVINCE:	郵政編號： CÓDIGO POSTAL: POSTAL CODE:

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

Data: _____
 Date: _____

現時辦公地址：
 ENDEREÇO PROFISSIONAL ACTUAL:
 CURRENT BUSINESS ADDRESS:

街道和門牌： RUA E N.º: STREET AND NUMBER:	
單位： FRACÇÃO: UNIT:	市／鎮： CIDADE/LOCALIDADE: CITY/TOWN:
州／省： ESTADO/PROVÍNCIA: STATE/PROVINCE:	郵政編號： CÓDIGO POSTAL: POSTAL CODE:

	區號 CÓDIGO DA ÁREA AREA CODE	號碼 NÚMERO NUMBER	內線 EXTENSÃO EXTENSION
住址電話號碼： N.º DE TELEFONE DA RESIDÊNCIA: HOME TELEPHONE NUMBER:			
現時工作地點電話號碼： N.º DE TELEFONE ACTUAL DO LOCAL DE TRABALHO: TELEPHONE NUMBER OF CURRENT PLACE OF EMPLOYMENT:			
傳真號碼： N.º DE FAX: FAX NUMBER:			

出生日期：日／月／年 DATA DE NASCIMENTO: DIA/MÊS/ANO DATE OF BIRTH: DAY/MONTH/YEAR	
--	--

電子郵件地址： ENDEREÇO DO CORREIO ELECTRÓNICO: EMAIL ADDRESS:	
---	--

是否有其他名字？ 有 沒有
 É CONHECIDO POR OUTRO(S) NOME(S)? Sim Não
 HAVE YOU BEEN KNOWN BY ANY OTHER NAME OR NAMES? Yes No

如“有”，請列出該（該等）名字和指出每一名字的使用期間（包括：婚前姓氏、別名、綽號、合法的或其他更改姓名情況。）

SE RESPONDEU SIM, POR FAVOR INDIQUE OS NOMES ADICIONAIS E ESPECIFIQUE AS DATAS DE USO PARA CADA UM DELES. (INCLUINDO O APELIDO ANTES DO CASAMENTO, PSEUDÓNIMOS, COGNOMES, ALTERAÇÕES LEGAIS AO NOME OU OUTROS TIPOS DE ALTERAÇÕES.)

IF YOUR ANSWER IS “YES”, PLEASE LIST THE NAME OR NAMES AND SPECIFY THE PERIOD OF USE OF EACH NAME (INCLUDING MAIDEN NAME, ALIAS, NICKNAME, LEGAL CHANGE OR OTHER CHANGES RELATED TO THE NAME.)

--

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____
 Data: _____
 Date: _____

第 6 頁
 Página 6
 Page 6

性別 GÉNERO SEX	眼睛顏色 COR DOS OLHOS EYE COLOUR	頭髮顏色 COR DO CABELO HAIR COLOUR	身高 ALTURA HEIGHT _____ 厘米 CM	體重 PESO WEIGHT _____ 千克 KG
---------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------

是否有任何疤痕、紋身、其他**識別**特點和/或特徵？倘有，**請描述**。

TEM ALGUMA CICATRIZ, TATUAGEM OU OUTROS SINAIS **DISTINTIVOS** E/OU CARACTERÍSTICOS? SE TIVER, **POR FAVOR DESCREVA-OS.**

DO YOU HAVE ANY SCARS, TATTOOS, OTHER **DISTINGUISHING** FEATURES AND/OR CHARACTERISTICS? IF YOU DO, **PLEASE DESCRIBE.**

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica:
Initials:

Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

Data:
Date:

第 7 頁
Página 7
Page 7

重要事項
IMPORTANTE
IMPORTANT MATTERS

如沒有完全如實回答本表格中任一問題，則不受理申請。

**CASO NÃO RESPONDA A ESTE FORMULÁRIO DE FORMA COMPLETA E VERDADEIRA
A SUA CANDIDATURA SERÁ REJEITADA.**

***FAILURE TO ANSWER ANY QUESTION IN THIS FORM COMPLETELY AND TRUTHFULLY
WILL RESULT IN THE DENIAL OF THE APPLICATION.***

在此處貼上一張最近六個月內拍攝的彩色近照
**COLE UMA FOTOGRAFIA A CORES TIRADA NOS
ÚLTIMOS SEIS MESES**
***AFFIX A RECENT COLOUR PHOTOGRAPH THAT WAS TAKEN
WITHIN THE PAST 6 MONTHS HERE***

張貼之前在照片正面下方邊緣以工整字體寫上你的姓名
**ESCREVA O SEU NOME COM CALIGRAFIA LEGÍVEL NA BORDA
INFERIOR DA PARTE DA FRENTE DA FOTOGRAFIA ANTES DE A
COLAR**
***WRITE YOUR NAME IN A NEAT FONT ON THE LOWER EDGE OF THE
FRONT OF THE PHOTO BEFORE POSTING***

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

1. 你是哪國公民？

É cidadão de que país?

Of which country are you a citizen?

A. 請指出：

Por favor indique:

Please indicate:

1. 出生日期：

Data de nascimento:

日 DIA DAY / 月 MÉS MONTH / 年 ANO YEAR

Date of birth:

2. 出生地點：

Local de nascimento:

市 CIDADE CITY / 鎮 LOCALIDADE TOWN

Place of birth:

州 ESTADO STATE / 省 PROVÍNCIA PROVINCE

3. 出生國：

Pais de nascimento:

Country of birth:

2. 是否曾獲發護照？

Foi-lhe emitido algum passaporte?

Have you been issued a passport?

是 否

Sim

Não

Yes

No

如“是”，請提供你的護照資料：

Se respondeu sim, por favor forneça os dados do(s) seu(s) passaporte(s):

If your answer is “Yes”, please provide your passport information:

護照編號 N.º DO PASSAPORTE PASSPORT NUMBER	發照國家 PAÍS DE EMISSÃO COUNTRY OF ISSUE	發照地點 LOCAL DE EMISSÃO PLACE OF ISSUE	發照日期 DATA DE EMISSÃO DATE OF ISSUE	有效期至 DATA DE VALIDADE EXPIRY DATE

簡簽：

Rubrica:

Initials:

填寫表格者的姓名：

Nome da pessoa que preenche o formulário:

Name of the person filling out this form:

日期：

Data:

Date:

第 9 頁

Página 9

Page 9

居住資料
DADOS RELATIVOS À RESIDÊNCIA
RESIDENCE INFORMATION

3. 請提供過去十五年期間或自十八歲起（選較短的一段期間）曾居住過的每一處地方（包括就讀大學或服役時的住址）資料。首先填寫現時住址，然後按照時間次序從近到遠填寫過往的住址。

Por favor forneça os dados relativos aos locais onde residiu, por ordem cronológica, começando pela sua residência actual (incluindo os locais onde residiu durante a estada na universidade ou serviço militar) durante os últimos 15 anos ou desde os seus 18 anos de idade (escolha o menor período aplicável).

Please provide the information of each place of residence (including the address while attending university or performing military service) during the past 15 years or since the age of 18 (select the shorter period). Begin with your current home address, then fill out your past home addresses in reverse chronological order.

日期 DATA DATE		地址 MORADA HOME ADDRESS (街道、門牌、單位、市／鎮、州／省、國家和郵政編碼) (RUA, N.º, FRACÇÃO, CIDADE/LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, PAÍS E CÓDIGO POSTAL) (STREET, NUMBER, UNIT, CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTRY AND POSTAL CODE)	擁有或租住 HABITACÃO PRÓPRIA OU ARRENDADA OWNED OR RENTED	房東或抵押權人／擔保人 姓名、地址和電話號碼 NOME, MORADA, N.º DE TELEFONE DO SENHORIO OU CREDOR HIPOTECÁRIO /FIADOR NAME, ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER OF LANDLORD OR MORTGAGE HOLDER/GUARANTOR
自：(月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至：(月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)			

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

家庭／社會資料

DADOS FAMILIARES/SOCIAIS
FAMILY/SOCIAL INFORMATION

4. 現時的婚姻狀況：
Estado civil actual:
Current marital status:
- 未婚 Solteiro(a)
Single
- 已婚 Casado(a)
Married
- 合法分居 Judicialmente separado(a)
Legally separated
- 離婚 Divorciado(a)
Divorced
- 鰥／寡 Viúvo/Viúva
Widower/Widow
- 已訂婚 Noivo(a)
Engaged
- 事實婚 Unido(a) de facto
De facto marriage
- 其他 Outro
Other

曾結婚多少次？
Quantas vezes se casou?

How many times have you been married?

A. 現時婚姻

CASAMENTO ACTUAL
CURRENT MARRIAGE

請提供現時婚姻資料和配偶*資料：*為填寫本披露表，“配偶”一詞包括在類似配偶狀況下，與申報人生活的人。

Por favor forneça os dados respeitantes ao seu casamento actual e cônjuge*: *Para efeitos de preenchimento deste Formulário de Revelação, “cônjuge” inclui a pessoa com quem o declarante vive em situação análoga à de cônjuge.

Please provide the information of your current marriage and of your spouse*: *For the purpose of filling out this disclosure form, the term “spouse” includes the person who lives with the declarant in a similar spousal situation.

結婚日期：
Data de casamento:
Wedding date:

結婚地點：
Local de casamento:
Wedding location:

市 CIDADE CITY / 鎮 LOCALIDADE TOWN 縣 CONDADO COUNTY 州 ESTADO STATE / 省 PROVÍNCIA PROVINCE 國家 PAÍS COUNTRY

配偶姓名：
Nome do cônjuge:
Name of spouse:

名字 NOME PRÓPRIO FIRST NAME 中間名 OUTROS APELIDOS MIDDLE NAME 姓 ÚLTIMO APELIDO LAST NAME

配偶職業：
Profissão do cônjuge:
Occupation of spouse:

出生日期：
Data de nascimento:
Date of birth:

日 DIA DAY 月 MÊS MONTH 年 ANO YEAR

出生地點：
Local de nascimento:
Place of birth:

市 CIDADE CITY / 鎮 LOCALIDADE TOWN 州 ESTADO STATE / 省 PROVÍNCIA PROVINCE 國家 PAÍS COUNTRY

住址：
Morada:
Home address:

街道 RUA STREET 市 CIDADE CITY / 鎮 LOCALIDADE TOWN 郵政編碼 CÓDIGO POSTAL POSTAL CODE

電話號碼：
N.º de telefone:
Telephone number:

區號 CÓDIGO DA ÁREA AREA CODE 號碼 N.º NUMBER

簡簽：
Rubrica:
Initials:

填寫表格者的姓名：
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：
Data:
Date:

第 11 頁
Página 11
Page 11

**B. 以前的婚姻
CASAMENTOS ANTERIORES
PREVIOUS MARRIAGE(S)**

請提供以前的婚姻資料：

Por favor forneça os dados relativos ao(s) casamento(s) anterior(es):

Please provide the information of your previous marriage(s):

(不包括現時配偶)

(NÃO incluir o cônjuge actual)

(Do NOT include your current spouse)

前配偶姓名 (包括婚前姓氏, 倘適用)	結婚日期和地點	出生日期	如婚姻屬非有效、分居或離婚, 請指出該訴訟日期和國家或地區	離婚訴訟卷宗編號 (倘知悉)	前配偶的現時地址 (街道、門牌、單位、市/鎮、州/省、國家和郵政編號)
NOME DO EX-CÔNJUGE (INCLUIR APELIDO DE SOLTEIRO, SE APLICÁVEL) NAME OF EX-SPOUSE (INCLUDING THE MAIDEN NAME, IF APPLICABLE)	DATA E LOCAL DO CASAMENTO WEDDING DATE AND PLACE	DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH	NO CASO DE O CASAMENTO SER INVÁLIDO, OU DE SEPARAÇÃO OU DIVÓRCIO, POR FAVOR INDICAR A DATA, O PAÍS OU A REGIÃO ONDE A ACÇÃO FOI INSTAURADA. IF ANNULLED, SEPARATED OR DIVORCED, PLEASE INDICATE THE DATE AND COUNTRY/REGION WHERE THE PROCEEDING TOOK PLACE	N.º DO PROCESSO DE DIVÓRCIO (SE CONHECIDO) FILE NUMBER OF DIVORCE PROCEEDING (IF KNOWN)	MORADA ACTUAL DO EX-CÔNJUGE (RUA, N.º, FRACÇÃO, CIDADE/LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, PAÍS, CÓDIGO POSTAL) CURRENT ADDRESS OF EX-SPOUSE (STREET, NUMBER, UNIT, CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTRY AND POSTAL CODE)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

5.a. 在下表內，請列出你的所有子女、繼子女、養子女姓名和受撫養子女的供養款額。此外，亦列出所有由你贍養／扶養／助養的其他人及有關供養款額：

Por favor indique na tabela seguinte o nome dos seus filhos, enteados, filhos adoptivos e o montante de apoio aos filhos dependentes. Indique também o nome de outras pessoas que sustenta ou a quem dá apoio financeiro bem como o montante desse apoio:

In the table below, please list the names of all of your children, step-children and adopted children, and the amount of financial support for dependent children. In addition, all the other persons whom you support/sponsor and the amount of financial support should also be listed:

姓名 NOME NAME	出生日期 DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH	出生地點 LOCAL DE NASCIMENTO PLACE OF BIRTH	地址 MORADA ADDRESS (街道、門牌、單位、市／鎮、州／省、國家和郵政編號) (RUA, N.º, FRACÇÃO, CIDADE/LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, PAÍS, CODIGO POSTAL) (STREET, NUMBER, UNIT, CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTRY AND POSTAL CODE)	供養費 (如屬受撫養者) MONTANTE DO APOIO (SE ESTIVEREM A SEU CARGO) ALIMONY (IF THE PERSON IS A DEPENDANT)

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____
Data: _____
Date: _____

5.b. 請以記號選出你對子女的撫養義務的合適選項：

Por favor escolha a opção que mais se ajusta às suas obrigações de apoio financeiro aos seus filhos:

Please mark the appropriate option for your child support obligations:

本人未被法院命令撫養子女。

Não fui objecto de ordem do tribunal para prover o sustento dos filhos.

I have not been ordered by the court to support children.

本人被法院命令撫養一名或多名子女，並已按公共機關／法院的命令批准的計劃支付款額（請指出上述 5.a 項的款額）；或

Fui obrigado, por uma ordem do tribunal, a prover o sustento de um ou mais filhos e cumpro um plano aprovado pela entidade pública/tribunal que executa a ordem (Por favor indicar o montante em 5.a), para efeitos de pagamento do respectivo montante; ou

I have been ordered by the court to support one or more children and have paid the amount in compliance with a plan approved by the order of a public authority/court (please indicate the amount in the aforementioned Item 5.a); or

本人被法院命令撫養一名或多名子女，但未按公共機關／法院的命令批准的計劃支付應付的款額。

Fui obrigado, por uma ordem do tribunal, a prover o sustento de um ou mais filhos, mas não estou a cumprir o plano aprovado por uma entidade pública/tribunal que emitiu a ordem de pagamento do montante devido.

I have been ordered by the court to support one or more children but have not yet paid the amount under a plan approved by the order of a public authority/court.

請指出負責執行上述撫養子女命令的公共機關／法院：

Por favor identifique a entidade pública/tribunal responsável pela execução da ordem de sustento dos filhos:

Please indicate the public authority/court responsible for the execution of the child support order:

名稱

Designação

Name

地址

Endereço

Address

聯絡人

Pessoa de contacto

Contact person

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：

Data:

Date:

6. 請列出在生或已故父母、配偶父母、前配偶父母*或法定監護人的姓名、出生日期、住址、電話號碼和近期職業。如屬退休或已故者，請列出其最後住址和職業：

Por favor indique os nomes, as datas de nascimento, as moradas, os números de telefone e as profissões actuais e ex-sogros*, ou tutores/curadores legais, vivos ou falecidos. Se reformados ou falecidos, indique a última morada e profissão:

Please list the names, dates of birth, home addresses, telephone numbers and the most recent occupations of your parents, parents-in-law, ex-parents-in-law* or legal guardians, whether they are alive or deceased. For the retired or deceased, please list their last home addresses and occupations:

姓名 (包括婚前姓氏) NOME (INCLUIR O APELIDO DE SOLTEIRO(A)) NAME (INCLUDING THE MAIDEN NAME)	出生日期 DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH	住址 MORADA, ADDRESS (街道、門牌、單位、市/鎮、州/省、國家和郵政編號) (RUA, N.º, FRACÇÃO, CIDADE/LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, PAIS E CÓDIGO POSTAL) (STREET, NUMBER, UNIT, CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTRY AND POSTAL CODE)	電話號碼 N.º DE TELEFONE TELEPHONE NUMBER	職業 PROFISSÃO OCCUPATION
父： Pai: Father:				
母： Mãe: Mother:				
配偶之父： Sogro: Father-in-law:				
配偶之母： Sogra: Mother-in-law:				
前配偶之父*： Ex-Sogros*: Ex-parents-in-law*:				

* 只需提供前配偶父母姓名。

* Forneça apenas os nomes dos seus ex-sogros.

* Only the provision of the names of ex-parents-in-law is necessary.

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

7. 請列出兄弟姊妹及其配偶的姓名、出生日期、住址、電話號碼和近期職業：

Por favor indique os nomes, as datas de nascimento, as moradas, os números de telefone e as profissões actuais dos irmãos e dos seus cônjuges:
Please list the names, dates of birth, home addresses, telephone numbers and the most recent occupations of your siblings and of their spouses:

姓名 NOME NAME (包括婚前姓氏) (INCLUIR O APELIDO DE SOLTEIRO(A)) (INCLUDING THE MAIDEN NAME)	出生日期 DATA DE NASCIMENTO DATE OF BIRTH	住址 MORADA ADDRESS (街道、門牌、單位、市/鎮、州/省、國家和郵政編號) (RUA, N.º, FRACÇÃO, CIDADE/LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, PAÍS E CÓDIGO POSTAL) (STREET, NUMBER, UNIT, CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTRY AND POSTAL CODE)	電話號碼 N.º DE TELEFONE TELEPHONE NUMBER	職業 PROFISSÃO OCCUPATION
兄弟姊妹： Irmã(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmã(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmã(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmã(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmã(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				
兄弟姊妹： Irmã(o): Sibling:				
配偶： Cônjuge: Spouse:				

維護國家安全

Defesa da segurança nacional
Safeguarding national security

8 在過去十年是否曾作出危害國家安全的行為而被定罪？

Nos últimos 10 anos, foi condenado pela prática de acto que ponha em perigo a segurança nacional?

Have you been convicted of any act that endangered national security in the past 10 years?

是 Sim Yes

否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “Yes”, please provide detailed information.

9 在過去十年是否曾贈與或借出款項，用以反對或支持任何國家或地區政府、政黨、候選人或委員會？

Nos últimos 10 anos, procedeu a alguma doação ou empréstimo de fundos com o intuito de promover a oposição ou apoiar qualquer governo, partido político, candidato ou comissão de qualquer país ou região?

Have you made any gifts or loans for the purpose of opposing or supporting the governments, political parties, candidates or commissions of any countries or regions in the past 10 years?

是 Sim Yes

否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.

If your answer is “Yes”, please provide detailed information.

簡簽：
Rubrica:
Initials:

填寫表格者的姓名：

Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：

Data:
Date:

第 17 頁
Página 17
Page 17

10. 在過去十年是否曾以借出款項、贈與或透過任何形式提供款項等方式，向公司或該人在任何國家或地區所作的政治捐款？
 Nos últimos 10 anos, efectuou algum empréstimo, doação ou facultou, a qualquer título, quaisquer fundos à Sociedade ou a outra pessoa, com o intuito de reembolsar tal sociedade por ter efectuado contribuições de natureza política em qualquer país ou região?
 Have you made payment to any company or other person by means of loans, gifts or any forms of payment, etc. in order to reimburse the political contributions made by the company or the person in any countries or regions in the past 10 years?
 是 Sim Yes 否 Não No

如答“是”，請提供詳情。

Se responder SIM, por favor forneça informações detalhadas.
 If your answer is “Yes”, please provide detailed information.

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____
 Data: _____
 Date: _____

服兵役的資料
DADOS RELATIVOS AO SERVIÇO MILITAR
INFORMATION ON MILITARY SERVICE

11. 是否曾在任何國家服兵役，或是否為任何國家後備部隊的現役或退役軍人？
Prestou serviço militar em algum país ou é membro activo ou inactivo das reservas militares de algum país?
Have you served in the military in any country or are you a military personnel in active service or a veteran of a reserve force of any country?

是 否
Sim Não
Yes No

如“是”，請提供以下資料：

Se respondeu sim, por favor forneça as seguintes informações:

If your answer is “Yes”, please provide the following information:

服兵役國：

País no qual prestou serviço militar:

Country in which your military service was served:

所屬部隊： 部隊番號：

Ramo do serviço: N.º de série do serviço:

Military force to which you belong(ed): Serial number of military force:

最高軍階：

Posto mais elevado alcançado:

Highest rank achieved:

服役時間： 自： 至：

Período(s) do serviço no activo:

Period(s) of active service:

From

自： 至：

De

From

自： 至：

De

From

自： 至：

De

From

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

12. 脫離部隊日期及理由（退役、後備役、強迫退役、因健康理由而退役等）：

Data e razão da desvinculação do serviço militar (passagem à reforma, reserva, reforma compulsiva, reforma por motivo de saúde, etc.):

Date of and reason for disengagement from military force (honorary discharge, reserve duty, mandatory discharge, discharge due to health reasons, etc.):

脫離部隊日期：

Data de desvinculação:

Date of disengagement:

脫離部隊理由：

Razão de desvinculação:

Reason for disengagement:

請附上服役紀錄影印本。如未能提供有關影印本，應附上一份向所屬部隊要求服役紀錄的申請書影印本。如正服後備役，應附上決定此一狀況的文件的影印本。

Por favor junte a fotocópia do seu registo militar. Caso não seja possível, junte fotocópia do requerimento do seu registo militar dirigido ao seu ramo do serviço militar. Se se encontrar na reserva, junte fotocópia do documento que determinou a sua situação.

Please attach a photocopy of your service record. If the relevant photocopy is unavailable, a photocopy of the application for your service record from the military force to which you belong(ed) should be attached. If you are in reserve duty, a photocopy of the document that determines the situation should be attached.

13. 是否曾在軍事法庭受審或被控告*？

Foi alguma vez julgado em tribunal militar ou teve acusações* deduzidas contra si?

Have you been tried in a military tribunal or accused*?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

被控或被拘留的罪名 CRIME QUE LEVOU À ACUSACÃO OU DETENÇÃO OFFENCES LEADING TO THE ACCUSATION OR DETENTION	被控或被拘留的日期及地點 DATA E LOCAL DE ACUSACÃO OU DETENÇÃO DATE AND PLACE OF ACCUSATION OR DETENTION	提起控告的部隊名稱 NOME DA ORGANIZAÇÃO MILITAR QUE DEDUZIU A ACUSACÃO NAME OF MILITARY FORCE THAT FILED THE ACCUSATION	裁判或判決 (被判罪、被判無罪等) DECISÃO OU SENTENÇA (CONDENADO, ABSOLVIDO, ETC.) JUDGMENT OR SENTENCE (CONVICTED, ACQUITTED, ETC.)

*中任何國家單方向你提起的控告，是指根據該國法制所適用軍事法例的規定作出。

*Acusações deduzidas, unilateralmente, contra si por autoridades militares em qualquer país encontram-se enquadradas na legislação militar aplicável ao ordenamento jurídico deste país.

* Accusations filed against you unilaterally by any country are made pursuant to the provisions of the military laws to which the legal system of that country applies.

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____

Data: _____

Date: _____

學歷資料
DADOS RELATIVOS ÀS HABILITAÇÕES ACADÉMICAS
INFORMATION ON ACADEMIC QUALIFICATIONS

14. 自中學開始，請在下表提供你就讀過的每一間學校、大學或研究院／所的資料。
Por favor comece na tabela seguinte os dados relativos a cada escola, universidade e escola de pós-graduação que frequentou desde o ensino secundário.
Beginning with secondary school, please provide the information of each school, university or postgraduate school you have attended in the following table.

日期 DATE 自：(月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR) 至：(月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)	學校名稱、地址和課程等 NOME E ENDEREÇO DA ESCOLA, CURSO, ETC. NAME AND ADDRESS OF SCHOOL, PROGRAMME, ETC.	學習大綱描述 DESCRIÇÃO DO PROGRAMA DE ESTUDO DESCRIPTION OF COURSE SYLLABUS	取得的學位或證書 DIPLOMA OU CERTIFICADO OBTIDO DEGREE OR CERTIFICATION OBTAINED	是否大學畢業 GRADUOU-SE PELA UNIVERSIDADE SIM OU NÃO GRADUATED FROM UNIVERSITY OR NOT

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____
Data: _____
Date: _____

**職位資料
DADOS RELATIVOS A EMPREGOS E COLOCAÇÕES
INFORMATION ON POSITION**

15. 請列出過去十年在任何企業、公司、合夥、社團或其他企業實體曾擔任所有辦公室職務、受託人職位、信託董事職位(包括在非牟利慈善實體和家族信託)。首先填寫最近期職位，然後按照時間次序從近到遠填寫。
Por favor indique, por ordem cronológica, começando pelo mais recente, todos os cargos administrativos, de administrador fiduciário, de membro do órgão de administração fiduciária exercidos em quaisquer empresas, sociedades comerciais, sociedades civis, associações ou outras entidades empresariais (incluindo instituições de beneficência sem fins lucrativos e fundos fiduciários familiares), nos últimos 10 anos.
Please list all offices, trusteeships, directorships of fiduciary positions (including non-profit charitable entities and family trusts) held in any enterprise, company, partnership, association or other business entities in the past 10 years. First, fill out the most recent position and the rest in reverse chronological order.

日期 DATA DATE	職位 CARGO POSITION HELD	企業、公司、合夥、社團或其他企業實體名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA EMPRESA, SOCIEDADE COMERCIAL, SOCIEDADE CIVIL, ASSOCIAÇÃO OU OUTRA ENTIDADE EMPRESARIAL NAME AND ADDRESS OF ENTERPRISE, COMPANY, PARTNERSHIP, ASSOCIATION OR OTHER BUSINESS ENTITY	已收取的報酬 REMUNERAÇÃO RECEBIDA REMUNERATION RECEIVED

16. 請列出過去十年期間擔任過的所有受薪或無薪的公共職位和職務。首先填寫最近期職位，然後按照時間次序從近到遠填寫。
 Por favor indique, por ordem cronológica, começando pelo mais recente, todos os cargos e funções públicos, remunerados ou não, ocupados nos últimos 10 anos.
 Please list all the public positions and duties held during the past 10 years, whether salaried or unpaid. Begin with the most recent position, then fill out the rest of the positions in reverse chronological order.

日期 DATA DATE		職位 CARGO POSITION HELD	政府機關 / 組織名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ORGANIZAÇÃO NAME AND ADDRESS OF GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION
自: (月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至: (月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)		

簡簽: _____ 填寫表格者的姓名:
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期: _____
 Data: _____
 Date: _____

受僱工作和特許資料
DADOS RELATIVOS AO EMPREGO E AUTORIZAÇÕES ESPECIAIS
EMPLOYMENT AND LICENSING INFORMATION

17. 是否曾受僱於任何國家或地區的娛樂場或與博彩有關的公司*？

Foi contratado por algum casino ou empresa relacionada com o jogo* em algum país ou região?

Have you been employed by a casino or gaming-related company* in any country or region?

是 否

Sim Não

Yes No

* 娛樂場或與博彩有關的公司包括任何形式或類型的娛樂場、與博彩有關的業務、任何博彩設備製造業務、博彩中介業務、互相博彩業務 (pari-mutuel)、賽馬、賽狗、彩票、體育博彩、互聯網博彩等。

* Casino ou empresa relacionada com o jogo inclui qualquer forma ou tipo de casino, actividade relacionada com o jogo, qualquer produção de equipamento para o jogo, promotor de jogo, actividade de apostas mútuas (pari-mutuel operation), corridas de cavalos, corridas de galgos, lotaria, apostas desportivas, jogo “online”, etc.

* Casinos or gaming-related companies include casinos of any form or type, gaming-related businesses, any gaming equipment manufacturing businesses, junket businesses, pari-mutuel betting operations, horse racing, dog racing, lottery, sports betting, Internet gaming, etc.

受僱的博彩公司／與博彩有關的公司 名稱和所在國家或地區 DESIGNAÇÃO DA EMPRESA DE JOGO/EMPRESA RELACIONADA COM O JOGO E PAIS OU REGIÃO ONDE FOI CONTRATADO NAME OF GAMING/GAMING- RELATED COMPANY WHERE YOU WERE EMPLOYED AND THE COUNTRY OR REGION WHERE IT WAS LOCATED	僱主姓名、通訊地址和電話號碼 NOME, ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA E N.º DE TELEFONE DO EMPREGADOR NAME, MAILING ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER OF EMPLOYER	日期 DATA DATE		職位和職務描述 CARGO E DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES POSITION HELD AND DESCRIPTION OF DUTIES	主管姓名 NOME DO SUPERIOR HIERÁRQUICO NAME OF SUPERVISOR	離職原因 MOTIVO DE CESSAÇÃO DE FUNÇÕES REASON FOR RESIGNATION
		自：(月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至：(月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)			

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____

Date: _____

Date: _____

18. 在下表內，請提供你在過去二十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間）的受僱工作資料。首先填寫現時的工作，然後按照時間次序從近到遠填寫，包括所有非全職和全職的受僱工作以及任何兵役。請適當地依次提供各項工作之間的任何失業期間。至於上述問題所指的任何娛樂場或與博彩有關的公司的受僱工作，只須在下表內填寫受僱工作期間和該娛樂場或與博彩有關公司的名稱。

Por favor comece na tabela seguinte os dados respeitantes à sua situação de emprego nos últimos 20 anos ou desde os seus 18 anos de idade (escolha o menor período aplicável), começando pelo seu emprego actual e por ordem cronológica, incluindo todos os empregos em regime de tempo parcial e de tempo inteiro, bem como qualquer serviço militar. Indique também, de forma adequada e por ordem, os períodos em que não esteve empregado. Para qualquer emprego em casino ou em empresa relacionada com o jogo, identifique na questão anterior, necessita apenas de referir na tabela seguinte o período de emprego e o nome do casino ou empresa relacionada com o jogo. *In the table below, please provide information regarding your employment during the past 20 years or since the age of 18 (select the shorter period). Begin with your current job, then fill out the rest of your jobs in reverse-chronological order, including all the part-time and full-time employments and any military services. Please provide any period of unemployment among various jobs in proper sequence. As for the employment in any casino or gaming-related company referred to in the above question, only the period of employment and the name of the casino or gaming-related company concerned are required to be written in the following table.*

日期 DATA DATE		僱主姓名、通訊地址和電話號碼 NOME, ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA E N.º DE TELEFONE DO EMPREGADOR NAME, MAILING ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER OF EMPLOYER	職位和職務描述 CARGO E DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES POSITION HELD AND DESCRIPTION OF DUTIES	主管姓名 NOME DO SUPERIOR HIERÁRQUICO NAME OF SUPERVISOR	離職原因/補償 MOTIVO DE CESSAÇÃO DE FUNÇÕES/COMPENSAÇÃO RECEBIDA REASON FOR RESIGNATION/COMPENSATION
自：(月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至：(月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)				

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____ 第 26 頁
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____ Página 26
 Iniciais: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____ Page 26

19. 關於以上所列的受僱工作：

Em relação à situação de emprego referida anteriormente:

With regard to the employments listed above:

a. 你是否曾被解僱、被停職或被要求辭職？

Foi demitido, suspenso ou forçado a pedir a exoneração?

Have you been dismissed, suspended or requested to resign?

是 否

Sim Não

Yes No

b. 在過去十年期間，曾否因違反職業守則而受紀律處分？

Nos últimos 10 anos, foi alguma vez sujeito a alguma sanção disciplinar por violação de regras deontológicas?

Have you received any disciplinary actions for violating professional codes in the past 10 years?

是 否

Sim Não

Yes No

如上述任一問題中為“是”，請在下表內填寫關於你被解僱、被停職、被要求辭職或受紀律處分的資料：

Se respondeu sim a qualquer uma das questões acima, por favor preencha na tabela seguinte os dados relativos à sua demissão, suspensão, pedido de exoneração ou sanção disciplinar:

If your answer to any of the above questions is “Yes”, please provide information in the following table on your dismissal, suspension, request for resignation or receipt of disciplinary actions:

解僱、停職、辭職或紀律處分日期 DATA DE DEMISSÃO, SUSPENSÃO, EXONERAÇÃO OU SANÇÃO DISCIPLINAR DATE OF DISMISSAL, SUSPENSION, RESIGNATION OR DISCIPLINARY ACTION	僱主姓名和地址 NOME E MORADA DO EMPREGADOR NAME AND ADDRESS OF EMPLOYER	主管姓名 NOME DO SUPERIOR HIERÁRQUICO NAME OF SUPERVISOR	解僱、停職、辭職或紀律處分原因 MOTIVO DE DEMISSÃO, SUSPENSÃO, EXONERAÇÃO OU SANÇÃO DISCIPLINAR REASON FOR DISMISSAL, SUSPENSION, RESIGNATION OR DISCIPLINARY ACTION

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____
Date: _____

20. 請列出在過去十二個月期間你的配偶全部有償的、任何性質的受僱工作。首先填寫你的配偶現時的僱主。
 Por favor indique todos os empregos remunerados do seu cônjuge nos últimos 12 meses, independentemente da sua natureza, começando pelo empregador actual do seu cônjuge.

Please list all of your spouse's paid employment of any nature in the past 12 months. Begin with your spouse's current employer.

日期 DATA DATE		僱主姓名、通訊地址和電話號碼 NOME, ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA E N.º DE TELEFONE DO EMPREGADOR NAME, MAILING ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER OF EMPLOYER	職位 CARGO POSITION HELD
自：(月/年) DE: (M/A)	至：(月/年) A: (M/A)		
FROM: (MTH/YR)	TO: (MTH/YR)		

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Iniciais: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____ Date: _____
 Date: _____

是 否
 Sim Não
 Yes No

21. 據你所知，在過去十二個月期間你或你的配偶是否曾以任何身份擔任過信託受託人或其他受託人？
 Tanto quanto sabe, o declarante ou o seu cônjuge serviu, alguma vez, como depositário (trustee) ou outro tipo de administrador fiduciário (fiduciary officer) a qualquer título nos últimos 12 meses?

To the best of your knowledge, have you or has your spouse served as a trustee or other fiduciary officer in any capacity in the past 12 months?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

日期 DATA DATE		身份 ESTATUTO CAPACITY	信託資產或其他基金的性質 NATUREZA DO ACTIVO FIDUCIÁRIO OU OUTRO FUNDO NATURE OF TRUST ASSETS OR OTHER FUNDS	已收取的報酬 REMUNERAÇÃO RECEBIDA REMUNERATION RECEIVED	授託人 DEPOSITANTE FIDUCIÁRIO TRUSTEE
自：(月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至：(月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)				

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：
 Data:
 Date:

是 否
Sim Não
Yes No

22. a. 你或你的配偶是否曾謀求信託受託人或其他受託人職位，但不獲錄用？
O declarante ou o seu cônjuge alguma vez, solicitou mas foi recusada a posição de depositário (trustee) ou outro de tipo de administrador fiduciário (fiduciary officer)?
Have you or has your spouse sought a position as a trustee or as other fiduciary officer but were/was not employed?

是 否
Sim Não
Yes No

b. 你或你的配偶是否曾被暫停或被解除信託受託人或其他受託人職務？
O declarante ou o seu cônjuge foi alguma vez suspenso ou afastado da posição de depositário (trustee) ou outro de tipo de administrador fiduciário (fiduciary officer)?
Have you or has your spouse been suspended or dismissed from a position as a trustee or other fiduciary officer?

如上述任一問題為“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim a qualquer uma das questões acima, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer to any of the above questions is “Yes”, please fill out the following table:

日期 DATA DATE	身份 ESTATUTO CAPACITY	信託資產或其他基金的性質 NATUREZA DO ACTIVO FIDUCIÁRIO OU OUTRO FUNDO NATURE OF TRUST ASSETS OR OTHER FUNDS	不予僱用、停職或免職原因 MOTIVO DE RECUSA, SUSPENSÃO OU AFASTAMENTO REASON FOR UNEMPLOYMENT, SUSPENSION OR DISMISSAL

簡簽：填寫表格者的姓名：

Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: Name of the person filling out this form:

日期：

Date:
Date:

是 Sim Yes
否 Não No

23. 你或你的配偶曾在任何國家或地區申請或持有任何**非博彩**的專業或職業准照、許可證或准照證書，包括不動產經紀或推銷員，會計師，律師，醫生，拳賽主辦人、經理人或安排比賽的人，供賽跑用之馬的主、練馬師或經營人、騎師，供賽跑用之狗的狗主，證券經紀，承包商，機師，保險經紀或其他需要職業准照的工作等（不包括經營含酒精飲料的執照或駕駛執照等情況）。如果你曾作出申請，而你的申請獲發出准照機關批准、不予批准、基於任何原因被退回、由你收回或現時仍待決，則必須對本問題回答“是”。
O declarante ou o seu cônjuge candidatou-se ou deteve qualquer licença, autorização ou certificado profissional ou ocupacional **NÃO RELACIONADO COM O JOGO**, em qualquer país ou região, incluindo: mediador ou vendedor imobiliário, contabilista, advogado, médico, promotor de pugilismo, agente ou organizador de competições de pugilismo, dono de cavalos de corrida, treinador ou gerente de cavalos, jóquei, dono de galgos de corrida, corretor de bolsa (*securities dealer*), empregatário, piloto, mediador de seguros, ou outras profissões que requerem licença profissional (não incluir licença para a venda de bebidas alcoólicas ou de condução). Terá de responder SIM a esta questão se alguma vez requereu ou se o seu requerimento/pedido foi aceite, recusado ou devolvido pela entidade licenciadora por qualquer razão, retirado por sua iniciativa ou se encontra pendente.

*Have you or has your spouse applied for or held any **NON-GAMING** professional or occupational licence, permit or licence certificate, including the following: real estate broker or salesperson, accountant, lawyer, doctor, boxing organiser, manager or race organiser, owner, trainer or manager of horses for racing purposes, jockey, owner of dogs for racing, securities broker, contractor, pilot, insurance broker or other job that requires a professional licence, etc. (excluding cases, such as an alcoholic beverage operating licence or a driver's licence, etc.) in any country or region? If you have filed an application and your application has been approved, denied, returned to you for any reason, withdrawn by you or is currently pending, you must answer this question with a "Yes".*

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is "Yes", please fill out the following table:

准照持有人姓名 NOME DO TITULAR DA LICENÇA NAME OF LICENCE HOLDER	准照類型 TIPO DE LICENÇA TYPE OF LICENCE	日期 DATA DATE		發出准照機關/組織名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DA ENTIDADE/ORGANIZAÇÃO EMISSORA DE LICENÇA NAME AND ADDRESS OF LICENSING AUTHORITY/ORGANISATION	對申請所作的決定 DECISÃO SOBRE A CANDIDATURA DECISION MADE ON APPLICATION
		自：(月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至：(月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)		

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____ 日期：
Data: _____ Data:
Date: _____

24. 你或你的配偶申請或持有的上述問題所指的任何准照、許可證或准照證書，是否有在任何國家或地區不獲批准、被中止、被撤銷或須受任何條件規限？ 是 否 否
 Não Não No

Alguna das licenças, autorizações ou certificados requeridos ou possuídos por si ou pelo seu cônjuge, identificados na questão anterior, foi recusado(a), suspenso(a), anulado(a) ou sujeito(a) a qualquer condicionamento em algum país ou região?

Has any of the licences, permits or licence certificates applied or held by you or your spouse been denied, suspended, revoked or subject to any conditions in any country or region?

如“是”，請在下表填寫每一不獲批准、被中止、被撤銷或受條件規限的個案資料：
 Se respondeu sim, por favor preencha na tabela seguinte os dados relativos a cada recusa, suspensão, anulação ou imposição de condições:
 If your answer is “Yes”, please state the information of each case that was denied, suspended, revoked or conditioned in the following table:

准照、許可證或准照證書類型 TIPO DE LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO TYPE OF LICENCE, PERMIT OR LICENCE CERTIFICATE	政府機關/組織的名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO GOVERNAMENTAL / ORGANIZAÇÃO NAME AND ADDRESS OF GOVERNMENT AGENCY / ORGANISATION	不獲批准、被中止、被撤銷或受條件規限日期 DATA DE RECUSA, SUSPENSÃO, ANULAÇÃO OU CONDICIONAMENTO DATE OF DENIAL, SUSPENSION, REVOCATION OR CONDITIONING	不獲批准、被中止、被撤銷或受條件規限的原因 MOTIVO DE RECUSA, SUSPENSÃO, ANULAÇÃO OU CONDICIONAMENTO REASON(S) FOR DENIAL, SUSPENSION, REVOCATION OR CONDITIONING

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Iniciais: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____

Date: _____
 Date: _____

25. 你或你的配偶現為或曾為董事、高級行政人員、合夥人或至少百分之五的股份擁有人的實體所持有的由任何國家或地區政府機關發出的任何牌照、許可證或准照證書，是否有不獲批准、被中止、被撤銷或受任何條件規限？

Alguna das entidades em que o declarante ou o seu cônjuge é/foi administrador, titular de cargo executivo de nível superior, sócio ou titular de uma participação de ações igual ou superior a 5% teve alguma licença, autorização ou certificado emitido por qualquer órgão governamental de algum país ou região, recusado(a), suspenso(a), anulado(a) ou sujeito(a) a qualquer condicionamento ?
 Has any licence, permit or licence certificate issued by a government agency in any country or region and which is held by an entity of which you or your spouse who is or has been a director, senior executive, partner or an owner of at least 5% of the shares been denied, suspended, revoked or subject to any conditions?

是 Sim Yes
 否 Não No

如“是”，請在下表填寫每一不獲批准、被中止或被撤銷的個案資料：

Se respondeu sim, por favor preencha na tabela seguinte os dados relativos a cada recusa, suspensão ou anulação:
 If your answer is “Yes”, please state the information of each case that was denied, suspended or revoked in the following table:

實體名稱 DESIGNAÇÃO DA ENTIDADE NAME OF ENTITY	你或你的配偶擔任的職位 CARGO OCUPADO POR SI OU PELO SEU CÔNJUGE POSITION HELD BY YOU OR YOUR SPOUSE	牌照、許可證或准照證書類型 TIPO DE LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO TYPE OF LICENCE, PERMIT OR LICENCE CERTIFICATE	政府機關 /組織的決定 ÓRGÃO GOVERNAMENTAL / ORGANIZAÇÃO DECISION OF GOVERNMENT AGENCY / ORGANISATION	作出決定的政府機關/ 組織名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ORGANIZAÇÃO QUE TOMOU A DECISÃO NAME AND ADDRESS OF THE GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION THAT MADE THE DECISION	作出決定日期 DATA DA DECISÃO DATE WHEN THE DECISION WAS MADE	作出決定的原因 FUNDAMENTAÇÃO DA DECISÃO REASON(S) FOR MAKING THE DECISION

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Iniciais: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____
 Data: _____
 Date: _____

26. 請列出在過去二十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間）你持有至少百分之五股份的任何集團、企業、合夥、公司或其他企業實體（不包括你持有股份的上市公司）。

Por favor indique os grupos, as empresas, as sociedades civis, as sociedades comerciais ou outras entidades empresariais nas quais foi titular de uma participação de acções igual ou superior a 5% nos últimos 20 anos ou desde os seus 18 anos de idade (escolha o menor período aplicável) (**não incluir** as acções em empresas cotadas na bolsa de que é titular).

Please list any corporate group, enterprise, partnership, company or other business entity (**excluding** the listed companies in which you hold shares) in which you have held at least 5% of the shares in the past 20 years or since the age of 18 (select the shorter period).

日期 DATA DATE		企業實體名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA ENTIDADE EMPRESARIAL NAME AND ADDRESS OF BUSINESS ENTITY	企業實體現況 SITUAÇÃO ACTUAL DA ENTIDADE EMPRESARIAL CURRENT STATUS OF BUSINESS ENTITY	你持有的股份百分 比 PERCENTAGEM DE ACCÕES DETIDAS POR SI PERCENTAGE OF SHARES HELD BY YOU	其他持有人姓名 NOME(S) DO(S) OUTRO(S) TITULAR(ES) NAME(S) OF OTHER HOLDER(S)	其他持有人地址 ENDEREÇO(S) DO(S) OUTRO(S) TITULAR(ES) ADDRESS(ES) OF OTHER HOLDER(S)	公司註冊的國家或地區 PAÍS OU REGIÃO ONDE A EMPRESA ESTÁ REGISTRADA COUNTRY OR REGION WHERE THE COMPANY WAS REGISTERED
自：(月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)	至：(月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)						

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____ 日期：
Data: _____ Date:

28. 為上述問題所指的每一娛樂場、與博彩有關的業務或經營含酒精飲料業務的申請准照、許可證、登記、對適當性的審查證明、資格審查或其他許可等的事宜，你或你的配偶是否曾被傳召在有關發出准照機關或委員會面前出席作證，或在調查／有關程序中被問話？
- 是 Sim Yes 否 Não No

No pedido de licença, autorização, registo, documento comprovativo de idoneidade, verificação da qualificação ou outra autorização, para cada casino, actividade relacionada com o jogo ou actividade de venda de bebidas alcoólicas, mencionado na questão anterior, o declarante ou o seu cônjuge foi, alguma vez, convocado para testemunhar, ou ser ouvido num inquérito/procedimento perante o órgão ou comissão emissora das licenças?

Have you or has your spouse been summoned to testify before the relevant licensing body or commission, or interrogated in an investigation/a relevant proceeding for the application for a licence, permit, registration, certification of review of suitability, qualification review or other authorisation, etc. of each casino, gaming-related business or alcoholic beverage business referred to in the above question?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

發出准照機關或委員會名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO OU COMISSÃO EMISSORA DE LICENÇAS NAME AND ADDRESS OF LICENSING BODY OR COMMISSION	出席日期 DATA DE COMPARÊNCIA DATE OF ATTENDANCE	調查性質 NATUREZA DO INQUÉRITO NATURE OF INVESTIGATION	是否有作出證言？ FOI PRESTADO DEPOIMENTO? WAS A TESTIMONY GIVEN?

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____
Data: _____
Date: _____

是 是 Sim Yes
否 否 Não No

29. 據你所知，在過去二十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間），在曾向任何國家或地區發出准照機關申請關於任何形式或類型的娛樂場、與博彩有關的業務（包括娛樂場、與博彩有關的業務、任何博彩設備製造業務、博彩中介業務、賽馬、賽狗、互相博彩業務（pari-mutuel）、彩票、體育博彩、互聯網博彩等）或經營含酒精飲料業務的准照、許可證、登記、對適當性的審查結果或資格審查的集團、企業、合夥、公司或其他企業實體，你是否直接或間接擁有財務利益或所有權人權益？（不包括持股量少於百分之一的上市公司。）

Tanto quanto se sabe, nos últimos 20 anos ou desde os seus 18 anos (escolha o menor período aplicável), possuiu directa ou indirectamente interesses financeiros ou direitos e interesses do proprietário em quaisquer grupos, empresas, sociedades comerciais, sociedades civis ou outras entidades empresariais que tenham requerido junto de qualquer órgão emissor de licenças de qualquer país ou região licenças, autorizações, registos, resultados da verificação de idoneidade ou verificação de qualificações que tenham ligação com qualquer forma ou tipo de casino, actividade relacionada com o jogo (incluindo casino, actividade relacionada com o jogo, produção de qualquer equipamento para o jogo, promotor de jogo, corridas de cavalos, corridas de galgos, actividade de apostas mútuas (pari-mutuel operation), lotaria, apostas desportivas, jogos "online", etc.) ou actividade de venda de bebidas alcoólicas? (Não incluir empresas cotadas em bolsa nas quais deteve menos de 1% das acções.)

To the best of your knowledge, in the past 20 years or since the age of 18 (select the shorter period), have you directly or indirectly owned financial interests or ownership rights and interests in any corporate group, enterprise, partnership, company or other business entity that has applied to a licensing body in any country or region for a licence, permit, registration, result of the review of suitability or qualification review in connection with any form or type of casino, gaming-related business (including casinos, gaming-related businesses, any gaming equipment manufacturing businesses, junket businesses, horse racing, dog racing, pari-mutuel betting operations, lottery, sports betting, Internet gaming, etc.) or alcoholic beverage business? (excluding the listed companies in which you held less than 1% of the shareholding.)

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is "Yes", please fill out the following table:

企業實體名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DA ENTIDADE EMPRESARIAL NAME AND ADDRESS OF BUSINESS ENTITY	權益性質 NATUREZA DO SEU DIREITO E INTERESSE NATURE OF RIGHTS AND INTERESTS	申請日期 DATA DO PEDIDO DATE OF APPLICATION	發出准照機關名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO EMISSOR DE LICENÇAS NAME AND ADDRESS OF LICENSING BODY	所申請的准照類型 TIPO DE LICENÇA REQUERIDA TYPE OF LICENCE APPLIED	對申請所作的決定 DECISÃO SOBRE O PEDIDO DECISION MADE ON APPLICATION

簡簽： 填寫表格者的姓名：

Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: Name of the person filling out this form:

日期：

Data:
Date:

30. a. 你的任何家庭成員（配偶、父母、祖父母、外祖父母、子女、孫子女、外孫子女、兄弟姊妹、伯父、叔父、舅父、姑丈、姑丈、姨丈、伯母、孀母、舅母、姑母、姪子、外甥、姪女、甥女、配偶之父母、女婿、媳婦、姐夫、姐夫、內兄、內弟、大伯、小叔、小姑、姨子、姨子、嫂子、弟婦，無論屬同父同母、同父異母或同母異父、姻親、收養或有血統關係）與第二十九條問題定義的、在任何國家或地區的任何形式或類型的娛樂場所或與博彩有關的業務是否有聯繫或是否受其僱用？

Algun miembro da sua família (cônjuge, pais, avós paternos e maternos, filhos, netos, irmãos, tios, sobrinhos, sogros, genros, cunhados independentemente da relação entre irmãos germanos, consanguíneos ou uterinos, por casamento, adopção ou com os quais tenha laços de sangue) está ligado ou vinculado a qualquer forma ou tipo de casino ou actividade relacionada com o jogo, em algum país ou região, tal como definido na questão 29?

Are any members of your family (spouse, parents, grandparents, maternal grandchildren, children, grandchildren, maternal grandchildren, siblings, uncles, aunts, nephews, nieces, parents-in-law, sons-in-law, daughters-in-law, brothers-in-law, sisters-in-law whether they are biological siblings or half siblings, related by marriage, adoption or blood relation) associated with or employed by any form or type of casino or gaming-related business in any country or region as defined in Question 29?

- b. 你或你的家庭成員（配偶、父母、祖父母、外祖父母、子女、孫子女、外孫子女、兄弟姊妹、伯父、叔父、舅父、姑丈、姑丈、姨丈、伯母、孀母、舅母、姑母、姪子、外甥、姪女、甥女、配偶之父母、女婿、媳婦、姐夫、姐夫、內兄、內弟、大伯、小叔、小姑、姨子、姨子、嫂子、弟婦，無論屬同父同母、同父異母或同母異父、姻親、收養或有血統關係）在任何國家或地區經營含酒精飲料的實體是否具有所有權人的權益？

O declarante ou algum membro da sua família (cônjuge, pais, avós paternos e maternos, filhos, netos, irmãos, tios, sobrinhos, sogros, genros, cunhados independentemente da relação entre irmãos germanos, consanguíneos ou uterinos, por casamento, adopção ou com os quais tenha laços de sangue) detém direitos e interesses do proprietário em qualquer entidade que explora o ramo de bebidas alcoólicas em algum país ou região?

Do you or any members of your family (spouse, parents, grandparents, maternal grandchildren, children, grandchildren, maternal grandchildren, siblings, uncles, aunts, nephews, nieces, parents-in-law, sons-in-law, daughters-in-law, brothers-in-law, sisters-in-law whether they are biological siblings or half siblings, related by marriage, adoption or blood relation) have ownership rights and interests in any entity, which operates alcoholic beverage businesses in any country or region?

如上述任一問題為“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim a qualquer uma das questões acima, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer to either question is “Yes”, please fill out the following table:

姓名 NOME NAME	關係 RELAÇÃO RELATIONSHIP	博彩或經營含酒精飲料公司名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DA EMPRESA DE JOGO OU DE EXPLORAÇÃO DO RAMO DE BEBIDAS ALCOÓLICAS NAME AND ADDRESS OF GAMING OR ALCOHOLIC BEVERAGE COMPANY	公司電話 TELEFONE DA EMPRESA COMPANY TELEPHONE

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

調查程序及其他民事、刑事方面的訴訟程序
**PROCESSOS DE INVESTIGAÇÃO E OUTROS PROCESSOS EM MATÉRIA CIVIL E CRIMINAL
 INVESTIGATIVE PROCEEDINGS AND OTHER PROCEEDINGS IN CIVIL AND CRIMINAL MATTERS**

本表所提出的問題是關於申報人、其配偶或其直系血親卑親屬曾否被拘留、控訴或是否曾作出任何不法行為。填寫有關資料時，請詳細閱讀以下定義和指引。
 As questões apresentadas nesta tabela são relativas a quaisquer detenções, acusações ou delitos que o declarante, o seu cônjuge ou os seus descendentes tenham cometido. Antes de responder por favor leia atentamente as seguintes definições e instruções.

The questions raised in this form concern whether or not the declarant, his/her spouse or lineal descendants have been detained, accused or have committed any illicit acts. Please read the following definitions and instructions in detail when filling out the information.

定義：為回答本問題，以下用語的含義為：

Definições: Para efeitos de resposta a esta questão:

Definitions: For the purpose of answering this question, the meanings of the following terms are expounded as follows:

a. “拘留”：指由任何警察當局／司法當局命令作出的拘留或羈押，其目的是對有關的人就其被指作出的不法行為進行訊問；

“Detenção”：refere-se a qualquer detenção ou prisão preventiva, ordenada por qualquer autoridade policial/judicial, por forma a ser interrogado sobre a alegada prática de um acto ilícito;

b. “控訴”：指任何起訴、檢舉、傳喚或以其他形式作出的關於不法行為的指控；

“Acusação”：refere-se a qualquer pronúncia, queixa, denúncia, citação ou qualquer outra forma de imputação da alegada prática de um acto ilícito;

“Accusation”：refers to any indictment, complaint, report, summon or other forms of imputation of the alleged commission of an illicit act;

c. “不法行為”：指任何種類的不法行為，包括犯罪、輕微違反、違反秩序或其他行政違法行為，以及違反任何法院命令的行為。此外，亦包括在最近十年內作出即使因未達歸責年齡而不可歸責的不法行為。

“Acto ilícito”：refere-se a todo o tipo de actos ilícitos, designadamente crimes, contra-ordenações ou qualquer outro tipo de infracções administrativas bem como a violação de quaisquer injunções judiciais, incluindo também actos ilícitos praticados enquanto imputável em razão da idade nos últimos 10 anos.

“Illicit act” refers to illicit acts of any kind, including crimes, misdemeanors, acts against order or other administrative infractions, as well as violations of any court orders. Moreover, it also includes illicit acts committed in the past 10 years by persons who are not criminally liable due to age.

指引：1. 如出現下列任一情況，請回答“是”，並應如實準確提供有關資料：

Instruções: Responda “SIM” caso tenha ocorrido qualquer uma das situações abaixo referidas e forneça com veracidade e exactidão todos os respectivos dados, mesmo que:

Instructions: Answer “YES” in any of the following situations and provide the respective information truthfully and accurately:

a. 並無作出以任何方式被指控曾作出的不法行為；

Não tenha cometido o acto ilícito que lhe haja sido imputado a qualquer título;

You have not committed in any way the illicit act alleged to have been committed;

b. 被指曾作出的不法行為的有關卷宗已歸檔，或由原來的指控更改為較輕的不法行為的指控；

A imputação do acto ilícito que lhe havia sido feita tenha sido arquivada ou alterada pela imputação dum acto ilícito de menor gravidade;

The file of the alleged illicit act has been archived or the original imputation has been downgraded to a lesser one;

c. 在審判前已將有關案件的卷宗歸檔，或因其他理由致使根據所指控的不法行為作出地的法例有關案件未達審判階段；

O processo tenha sido arquivado em fase anterior ao julgamento ou por qualquer outra razão não tenha chegado à fase de julgamento de acordo com a lei do local onde o acto ilícito foi cometido e o qual lhe tenha sido imputado;

The case file has been archived before trial or for other reasons, the case has not reached the trial stage under the legislation of the place where the alleged illicit act was committed;

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

d. 未被判處相應處罰；

Não tenha sido condenado;

You have not been convicted;

e. 並無服徒刑；或

Não tenha cumprido pena de prisão; ou

You have not served in prison; or

f. 不法行為的指控或不法行為的作出均屬很久的事。

A imputação da prática do acto ilícito ou a sua prática tenha ocorrido há bastante tempo.

The imputation of the commission of the illicit act or its commission occurred a long time ago.

2. 如被指控作出不法行為的人、服徒刑的人或受判罪的人已復權，又或根據不法行為作出地／指控地的法律容許的其他方法，該指控已被司法當局／政府部門視作在法律上不起作用*，則應選“否”。

Responda “NÃO” se houver sido reabilitado quanto à imputação do acto ilícito cometido, pena de prisão ou condenação ou se, por qualquer outro meio admissível na jurisdição do local da prática do acto ou da sua imputação, tenha sido considerada juridicamente irrelevante pela autoridade judiciária ou agência governamental.*

*Answer “No” if the person accused of the illicit act, the person serving a sentence or the convicted person has been reinstated or by any other means admissible by the law of the place where the illicit act was committed/imputed, the imputation has been deemed by judicial authorities/government services legally irrelevant.**

*若干國家或地區的法律容許監管娛樂場博彩業的實體或部門取得關於復權的資料，或取得有關司法當局／政府部門視不法行為的指控在法律上不起作用的情況的資料。參與競投公司及承批公司應向有關娛樂場博彩業監管實體或部門查詢關於其應遵守的法律規定。

*Alguns países ou regiões permitem à entidade ou serviço responsável pela regulação da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino obter informações sobre quaisquer situações em que tenha havido reabilitação ou a imputação da prática do acto ilícito tenha sido considerada juridicamente irrelevante pela autoridade judiciária ou serviço governamental. Os concorrentes e concessionárias devem indagar junto da entidade ou serviço responsável pela regulação da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino as disposições legais que devem ser cumpridas.

***The laws of some countries or regions permit entities or services regulating the casino gaming industry to obtain information on reinstatement or information on situations where judicial authorities/government services consider imputation of the illicit act legally irrelevant. Bidders and concessionaires should inquire entities or services regulating the casino gaming industry about the legal requirements that they should comply with.*

重要事項

IMPORTANTE

IMPORTANT MATTERS

負責監管娛樂場博彩業的實體或部門將調查填寫本報表的人是否有牽涉於警察當局或司法當局的事宜。

A entidade ou serviço responsável pela regulação da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino investigará se o subscritor desta declaração teve algum envolvimento com autoridades policiais ou judiciais.

The entities or services regulating the casino gaming industry will investigate whether the person filling out this form has had any involvement with police or judicial authorities.

不申報所要求的資料或資料不實，將影響對你的品格、誠信及操守的評價。

A falta de declaração ou a declaração inexacta dos dados exigidos afectará a avaliação do seu carácter, honestidade e integridade.

Failure to declare the requested information or provide accurate information will be taken into account in the assessment of your character, honesty and integrity.

簡簽： 填寫表格者的姓名：

Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: Name of the person filling out this form.

日期：

Data:

Date:

31. 你是否曾在任何國家或地區被拘留或被控以任何罪名?
 Esteve detido ou foi acusado(a) de algum crime ou acto ilícito em algum país ou região?
 Have you been detained or accused of any offence in any country or region?

是 Sim
 Yes

否 Não
 No

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

控訴或罪行性質 / 事發地點 NATUREZA DA ACUSAÇÃO OU DO CRIME / LOCAL DE OCORRÊNCIA DO INCIDENTE NATURE OF ACCUSATION OR OFFENCE / LOCATION WHERE INCIDENT OCCURRED	控訴或犯罪日期 DATA DA ACUSAÇÃO OU DO CRIME DATE OF ACCUSATION OR OFFENCE	涉及的執法機關或法院的名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO POLICIAL OU TRIBUNAL ENVOLVIDO NAME AND ADDRESS OF LAW ENFORCEMENT AGENCY OR COURT INVOLVED	裁判或判決 (被宣告有罪、被宣告無罪、駁回控訴、待決、赦免等) DECISÃO OU SENTENÇA (CONDENADO, ABSOLVIDO, ARQUIVADO, PENDENTE, INDULTADO, ETC.) JUDGMENT OR SENTENCE (CONVICTED, ACQUITTED, DISMISSED, PENDING, PARDONED, ETC.)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____
 Name of the person filling out this form:

Date:

32. 據你所知，你在任何國家或地區是否曾被提起刑事訴訟、檢舉或告訴，但你沒有因此而被告留或在刑事訴訟程序中以沒有被檢控的當事人或沒有被檢控的共犯或從犯身份被傳喚？

Tanto quanto se sabe, foi-lhe feita alguma acção criminal, denúncia ou queixa contra si e pela qual não foi detido(a) ou na qual foi citado(a) como parte não acusada ou cúmplice não acusado em procedimento criminal em algum país ou região?

To the best of your knowledge, has a criminal proceeding, prosecution or complaint ever been filed against you but for which you have not been detained or summoned in the criminal proceeding as an unindicted party or unindicted accomplice in any country or region?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

是 Sim
 Yes

否 Não
 No

涉及的政府機關／組織的名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ORGANIZAÇÃO ENVOLVIDO(A) NAME AND ADDRESS OF GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION INVOLVED	訴訟性質 NATUREZA DO PROCEDIMENTO/PROCESSO NATURE OF PROCEEDING	日期 DATA DATE

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
 Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____

33. 除了因交通傳票而應訊之外，你曾否成為任何（地方、州、縣、省、國家等）的政府機關/組織、法院、委員會、大陪審團或調查機關的調查對象？ 是 Sim
否 Não
是 Sim
否 Não

Além de intimação relativa a infracções ao trânsito, já foi alvo de investigação conduzida por qualquer órgão governamental/organização, tribunal, comissão, júri de acusação (*grand jury*) ou órgão de investigação (local, estadual, de condado, provincial, nacional, etc.)? *Have you been the subject of an investigation of any government agency/organisation, court, commission, grand jury or investigative body (local, state, county, provincial, national, etc.) other than being interrogated for a traffic summons?*

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL OU OUTRO ÓRGÃO NAME AND ADDRESS OF COURT OR OTHER BODY	NATUREZA DO PROCEDIMENTO OU INVESTIGAÇÃO NATURE OF PROCEEDING OR INVESTIGATION	程序或調查性質	是否曾作出證言? FOI PRESTADO DEPOIMENTO? WAS A TESTIMONY GIVEN?	作證日期 DATA NA QUAL FOI PRESTADO O DEPOIMENTO DATE ON WHICH THE TESTIMONY WAS GIVEN	調查大約時間 DURAÇÃO APROXIMADA DA INVESTIGAÇÃO APPROXIMATE PERIOD OF TIME FOR INVESTIGATION

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: _____ Name of the person filling out this form.

日期： _____
Data: _____
Date: _____

34. a. 除了因交通傳票而應訊之外，你是否曾被傳召在任何國家或地區（地方、州、縣、市、省、國家等）的政府機關/組織、法院、委員會、大陪審團或調查機關面前作證，或被其詢問、查問、向其供述或被要求接受其測謊？

是 Sim
否 Não

Foi convocado por algum órgão governamental/organização, tribunal, comissão, júri de acusação (*grand jury*) ou órgão de investigação (local, estadual, de condado, municipal, provincial, nacional, etc.) de algum país ou região para interrogatório, inquérito, prestar testemunho, depoimento ou submeter-se ao teste polígrafo por outra razão sem ser por intimação relativa a infrações ao trânsito?

Have you been summoned to testify before or questioned, interrogated, confessed or required to take a polygraph test by any government agency/organisation, court, commission, grand jury or investigative body (local, state, county, municipal, provincial, national, etc.) in any country or region other than being interrogated for a traffic summons?

- b. 你是否曾被傳召在國家、州、縣、市的大陪審團、其他刑事調查機關或任何委員會面前，或在任何民事、刑事、行政程序或聽證中出庭或作證？

是 Sim
否 Não

Alguma vez foi intimado a comparecer em juízo ou testemunhar perante um júri de acusação (*grand jury*) nacional, estadual, de condado, municipal ou outro órgão de investigação criminal ou perante alguma comissão ou algum procedimento ou audiência civil, criminal ou administrativa?

Have you been summoned to appear and testify before a national, state, county or municipal grand jury, other criminal investigative body or any commission in any civil, criminal or administrative procedure or hearing?

如上述任一問題中為“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim a qualquer uma das questões acima, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer to either question is “Yes”, please fill out the following table:

法院或其他機關／組織名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL OU OUTRO ÓRGÃO/ORGANIZAÇÃO NAME AND ADDRESS OF COURT OR OTHER BODY/ORGANISATION	程序或調查性質 NATUREZA DO PROCEDIMENTO/PROCESSO OU INVESTIGAÇÃO NATURE OF PROCEEDING OR INVESTIGATION	是否曾作證？ FOI PRESTADO DEPOIMENTO? WAS A TESTIMONY GIVEN?	作證日期 DATA NA QUAL O DEPOIMENTO FOI PRESTADO DATE ON WHICH THE TESTIMONY WAS GIVEN	約計調查時間 DURAÇÃO APROXIMADA DA INVESTIGAÇÃO APPROXIMATE PERIOD OF TIME FOR INVESTIGATION

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

35. 你是否曾獲得赦免，或任何政府機關／組織准予不受理、中止或延遲就任何刑事罪行對你作出刑事調查或提起檢控程序？
 Recebeu algum indulto, ou algum órgão governamental/organização lhe concedeu impropriedade, suspensão ou adiamento de alguma investigação criminal ou procedimento de acusação contra si por algum crime?
 Have you been granted a pardon or dismissal, suspension or deferral in criminal investigation or prosecution proceedings against you for any criminal offence by any government agency/organisation?

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

是 Sim
 Yes

否 Não
 No

赦免、不受理、中止或延遲日期 DATA DO INDULTO, IMPROCEDÊNCIA, SUSPENSÃO OU ADIAMENTO DATE OF PARDON, DISMISSAL, SUSPENSION OR DEFERRAL	決定及理由 DECISÃO E RAZÃO DECISION AND REASON	准予赦免、不受理、中止或延遲的政府機關／組織名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ORGANIZAÇÃO QUE CONCEDEU O INDULTO, IMPROCEDÊNCIA, SUSPENSÃO OU ADIAMENTO NAME AND ADDRESS OF GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION WHICH GRANTED PARDON, DISMISSAL, SUSPENSION OR DEFERRAL

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____ 日期：
 Data: _____ Data:
 Date: _____

36. 你的配偶、你的任何子女、繼子女或養子女是否曾在任何國家或地區被拘留或被控以任何罪名？
 Alguma vez o seu cônjuge, filhos, enteados ou filhos adoptivos foram detidos ou acusados de algum crime em algum país ou região?
 Has your spouse or have any of your children, step-children or adopted children been detained or accused of any offence in any country or region?

是 Sim
 Yes

否 Não
 No

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is "Yes", please fill out the following table:

姓名 NOME NAME	關係 RELAÇÃO RELATIONSHIP	控訴或罪行名稱 DENOMINAÇÃO DA ACUSAÇÃO OU DO CRIME ACCUSATION OR NAME OF OFFENCE	控訴或犯罪日期 DATA DA ACUSAÇÃO OU DATE OF ACCUSATION OR OFFENCE	涉及的執法機關或法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO ÓRGÃO POLICIAL OU TRIBUNAL ENVOLVIDO NAME AND ADDRESS OF LAW ENFORCEMENT AGENCY OR COURT INVOLVED	裁判或判決 (被宣告有罪、被宣告無罪、待決、赦免等) DECISÃO OU SENTENÇA (CONDENADO, ABSOLVIDO, PENDENTE, INDULTADO, ETC.) JUDGMENT OR SENTENCE (CONVICITED, ACQUITTED, PENDING, PARDONED, ETC.)

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____
 Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

37. 在過去十五年期間，作為個人合夥人、所有權人、公司董事或高級行政人員，你是否曾成為訴訟的原告或被告，或仲裁案件的原告或被告？（包括婚姻、過失、交通意外、合同、徵稅、債務或破產事宜等。） 是 否
 Nos últimos 15 anos, foi a título individual, sócio, proprietário, administrador ou titular de cargo executivo de nível superior (officer) de uma sociedade comercial, parte em algum processo judicial ou de arbitragem, como autor ou réu? (Incluindo em assuntos matrimoniais, de negligência, acidentes de viação, litígios contratuais, cobrança de impostos, dívidas, falências, etc.) Sim Não
 Have you, as an individual partner, owner, company director or senior executive, been a plaintiff or defendant in a proceeding, or a plaintiff or defendant in an arbitration case in the past 15 years? (Including matrimonial matters, negligence, traffic accidents, contracts, taxes, debts or bankruptcies, etc.) Yes No

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

提起訴訟日期 DATA EM QUE FOI INTENTADA A ACÇÃO DATE WHEN A PROCEEDING WAS INITIATED	法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL NAME AND ADDRESS OF COURT	卷宗編號 N.º DO PROCESSO FILE NUMBER	其他訴訟當事人 OUTRAS PARTES PROCESSUAIS OTHER PARTIES TO THE PROCEEDING	訴訟性質 NATUREZA DA ACÇÃO NATURE OF PROCEEDING	裁判 DECISÃO JUDGMENT	裁判日期 DATA DA DECISÃO DATE OF JUDGMENT

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____
 Data: _____
 Date: _____

38. 在過去十五年期間，與你（作為所有權人、高級行政人員、董事或合夥人）有聯繫的任何普通合夥、商業企業、獨資商人或封閉型控股公司，是否曾成為訴訟、仲裁或破產當事人？

Nos últimos 15 anos, alguma sociedade geral, empresa comercial, comerciante em nome individual ou sociedade de capital fechado (*closely held corporation*), à qual esteve ligado como proprietário, titular de cargo executivo de nível superior (*officer*), administrador ou sócio, foi parte em processo judicial, de arbitragem ou falência?

Has any general partnership, commercial enterprise, sole proprietorship or closed holding company associated with you (as an owner, senior executive, director or partner) been a party to a proceeding, arbitration or bankruptcy in the past 15 years?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

實體名稱 NOME DA ENTIDADE NAME OF ENTITY	實體類型 TIPO DE ENTIDADE TYPE OF ENTITY	訴訟、仲裁或破產大概日期及其性質 DATA APROXIMADA DO PROCESSO JUDICIAL, DE ARBITRAGEM OU DE FALÊNCIA E A SUA NATUREZA APPROXIMATE DATE OF THE PROCEEDING/ARBITRATION OR BANKRUPTCY AND ITS NATURE	提起訴訟地點（市／鎮、州／省、縣） LOCAL DE INSTAURAÇÃO DO PROCEDIMENTO JUDICIAL (CIDADE/ LOCALIDADE, ESTADO/PROVÍNCIA, CONDADO) LOCATION WHERE THE PROCEEDING WAS INITIATED (CITY/TOWN, STATE/PROVINCE, COUNTY)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____

Date: _____

Date: _____

否
 Não *No*

是
 Sim *Yes*

39. 除了違反刑法、行為不檢、輕微行為不檢或交通違例之外，在過去十年，你是否曾因任何違反地方、州、縣、市、省、或國家政府的法規、規章或法典的行為被傳喚、被控或正式被起訴？

Nos últimos 10 anos, foi alguma vez citado(a), acusado(a) ou pronunciado(a) por violação de leis, regulamentos ou códigos de algum governo local, estadual, de condado, municipal, provincial ou nacional, sem ser pela violação da legislação criminal, conduta indevida, conduta indevida de menor gravidade ou contração de trânsito?

Have you been summoned or accused of or formally prosecuted for any violation of a local, state, county, municipal, provincial or national government statute, regulation or code of law other than violations of criminal law, misconduct, minor misconduct or traffic violations in the past 10 years?

如“是”，請填寫下表：

*Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:*

政府機關／組織 ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ORGANIZAÇÃO GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION	控訴性質 NATUREZA DA ACUSACÃO NATURE OF ACCUSATION	日期 DATA DATE	裁判 DECISÃO JUDGMENT

40. 除了不予批准、中止或撤銷准照或登記之外，你是否曾在任何國家或地區基於任何原因被禁制或不准從事任何形式或類型的娛樂場或與博彩有關的業務？（即使該禁制或不准從事命令不再生效或已被取消，請回答“是”。）

是 Sim
否 Não

Yes
No

Foi alguma vez impedido ou inibido de exercer alguma forma ou tipo de casino ou actividade relacionada com o jogo em algum país ou região sem ser por motivo de recusa, suspensão ou anulação de alguma licença ou registo? (Por favor responda “Sim” mesmo que a ordem de impedimento ou de inibição já não tenha efeito ou tenha sido levantada).

Have you been banned or prohibited from engaging in any form or type of casino or gaming-related business in any country or region for any reason, other than denial, suspension or revocation of a licence or registration? (Please answer “Yes” even if the prohibition or prohibition order is no longer in effect or has been lifted.)

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

監察部門 ENTIDADE FISCALIZADORA INSPECTION DEPARTMENT	不准從事業務的日期 DATA DA INIBIÇÃO DATE OF PROHIBITION OF BUSINESS ENGAGEMENT	不准從事業務的理由 RAZÃO DA INIBIÇÃO REASON FOR PROHIBITION OF BUSINESS ENGAGEMENT

簡簽：填寫表格者的姓名：

Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:
Initials: Name of the person filling out this form:

日期：

Date:
Date:

交通工具有駕駛執照的資料
DADOS RELATIVOS A LICENÇAS DE CONDUÇÃO DE VEÍCULOS
INFORMATION ON VEHICLE OPERATOR LICENCES

41. 在下表內，請列出現時你所持有的任何國家或地區機動交通工具駕駛執照（汽車、電單車、飛機、船隻、休憩交通工具等）：
 Por favor indique na tabela seguinte todas as licenças de condução de veículos motorizados (automóveis, motociclos, aviões, barcos, veículos de lazer, etc.) emitidas por algum país ou região de que seja titular:
 Please list the current vehicle operator licences (car, motorcycle, airplane, boat, recreational vehicle, etc.), which you currently hold in any country or region in the table below:

最近發證日期 DATA DA ÚLTIMA EMISSÃO LAST ISSUANCE DATE	執照編號 N.º DA LICENÇA LICENCE NUMBER	執照類型 TIPO DE LICENÇA TYPE OF LICENCE	發證的國家或地區 PAÍS OU REGIÃO QUE EMITIU A LICENÇA ISSUING COUNTRY OR REGION	執照有效期至 DATA DE VALIDADE DA LICENÇA LICENCE EXPIRY DATE

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____ Date: _____

財務資料

DADOS FINANCEIROS
FINANCIAL INFORMATION

42. 作為個人、獨資經營人、公司合夥人或所有權人，你是否曾在任何國家或地區被任何個人、地方、市、縣、省、州、國家或其他政府提起留置權／債權訴訟？ 是 Sim Yes 否 Não No

Foi intentado contra si em qualquer país ou região, quer a título individual, quer enquanto empresário em nome individual, sócio de uma sociedade ou dono de uma firma procedimento judicial para execução de direito de retenção/satisfação de crédito, por parte de qualquer indivíduo ou governo local, municipal, de condado, provincial, estadual, nacional ou outro?

Has any individual, local, municipal, county, provincial, state, national or other government filed a lien/creditor's claim against you as an individual, sole proprietor, partner or owner of a company in any country or region?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

留置權／債權性質 NATUREZA DO DIREITO DE RETENÇÃO/DIREITO DE CRÉDITO NATURE OF LIEN/CREDITOR'S RIGHTS	提起訴訟日期 DATA EM QUE FOI INTENTADA A ACCÇÃO DATE WHEN THE PROCEEDING WAS INITIATED	提起訴訟地點 LOCAL ONDE FOI INTENTADA A ACCÇÃO PLACE WHERE THE PROCEEDING WAS INITIATED	現時狀況 SITUAÇÃO ACTUAL CURRENT STATUS

簡簽：
Rubrica:
Initials:

填寫表格者的姓名：
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：
Data:
Date:

第 53 頁
Página 53
Page 53

43. 根據任何破產或無償還能力的法律規定，你本人是否曾在任何國家或地區被宣告破產或申請被宣告破產、無償還能力或清盤？ 是 否
 Foi alguma vez declarado falido ou fez algum pedido de declaração de falência, insolvência ou liquidação nos termos da legislação sobre Sim Não
 falências ou insolvências em algum país ou região? Yes No
 Have you been declared bankrupt or filed for bankruptcy, insolvency or liquidation in any country or region under any bankruptcy or insolvency law?

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

提起日期 DATA DO PEDIDO FILING DATE	卷宗編號 N.º DO PROCESSO FILE NUMBER	法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL NAME AND ADDRESS OF COURT	破產管理人姓名和地址 NOME E MORADA DO ADMINISTRADOR DA FALÊNCIA NAME AND ADDRESS OF RECEIVER IN BANKRUPTCY

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____ 日期：
 Date: _____ Date:

否
Não No

是
Sim Yes

44. 在過去二十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間），你作為至少百分之五權益所有權人或擔任高級行政人員或董事的任何企業實體，是否曾根據任何破產法或無償還能力法被宣告破產或申請被宣告破產/無償還能力？
Nos últimos 20 anos ou desde os seus 18 anos de idade (escolha o menor período aplicável), alguma entidade empresarial na qual foi titular de uma participação igual ou superior a 5% do capital social ou na qual exerceu funções como titular de cargo executivo de nível superior (officer) ou administrador foi declarada falida ou apresentou algum pedido de declaração de falência ou insolvência?

Has any business entity of which you were the owner of at least 5% of rights and interests or director been declared bankrupt or filed for bankruptcy/insolvency under any bankruptcy or insolvency law in the past 20 years or since the age of 18 (select the shorter period)?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

申請日期 DATA DO PEDIDO DATE OF APPLICATION	卷宗編號 N.º DO PROCESSO FILE NUMBER	法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL NAME AND ADDRESS OF COURT	申請破產方姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO REQUERENTE DA FALÊNCIA NAME AND ADDRESS OF FILING PARTY	破產管理人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO ADMINISTRADOR DE FALÊNCIA NAME AND ADDRESS OF RECEIVER IN BANKRUPTCY

簡簽：
Rubrica:
Iniciais:

填寫表格者的姓名：
Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：
Data:
Date:

45. 你是否曾以個人名義、身為公司的合夥人、所有權人、董事或高級行政人員在一間被清盤、處於破產在管狀態或受政府某種形式的管理或監管的公司內工作？
 Alguns vez exerceu funções em nome individual ou como sócio, proprietário, administrador ou titular de cargo executivo de nível superior (officer) numa empresa em situação de liquidação, insolvência ou sob alguma forma de administração ou controlo governamental?
 Have you, as an individual, a partner, an owner, a director or senior executive, worked in a company that has been in liquidation, receivership or in some form of government administration or monitoring?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

公司名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA EMPRESA NAME AND ADDRESS OF COMPANY	你與有關公司的關係 RELAÇÃO QUE MANTINHA COM A EMPRESA YOUR RELATIONSHIP WITH THE RELEVANT COMPANY	清盤或處於破產在管狀態等日期 DATA EM QUE FOI COLOCADA EM LIQUIDAÇÃO OU TENHA ESTADO EM SITUAÇÃO DE INSOLVÊNCIA, ETC. DATE OF LIQUIDATION OR RECEIVERSHIP, ETC.	清盤或處於破產在管狀態等原因 RAZÃO PARA ESTAR SOB LIQUIDAÇÃO OU EM SITUAÇÃO DE INSOLVÊNCIA, ETC. REASON FOR LIQUIDATION OR RECEIVERSHIP	現時狀況 SITUAÇÃO ACTUAL CURRENT STATUS

簡簽：
Rubrica:
Iniciais:

填寫表格者的姓名：

Nome da pessoa que preenche o formulário:
Name of the person filling out this form:

日期：

Data:
Date:

46. 在過去十年，你是否曾被法院命令扣押工資、入息或其他收入，又或履行抵債令或被執行自願性工資扣款？
 Nos últimos 10 anos, foi alguma vez penhorado o seu vencimento, proventos ou outros rendimentos, ou foi intimado a cumprir uma ordem de pagamento ou prestações através da dedução voluntária na remuneração por ordem judicial?
 Have your salary, earnings or other incomes been subject to attachment or to the fulfilment of a foreclosure order or enforcement of voluntary wage deduction in the past 10 years?
- 是 Sim
 否 Não
 是 Sim
 Não
 Yes
 No

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

提起日期 DATA DA INSTAURAÇÃO DO PROCESSO FILING DATE	卷宗編號 N.º DO PROCESSO FILE NUMBER	法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL NAME AND ADDRESS OF COURT	債務性質 NATUREZA DA OBRIGAÇÃO NATURE OF DEBT	債務額 VALOR DA OBRIGAÇÃO AMOUNT OF DEBT	債權人姓名和地址 NOME E MORADA DO CREDOR NAME AND ADDRESS OF CREDITOR

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Iniciais: _____ Name of the person filling out this form.

日期： _____
 Data: _____
 Date: _____

47. 在過去十年，你是否有任何不動產或動產被任何國家或地區的信貸機構收回？
 Nos últimos 10 anos teve, em algum país ou região, bens móveis ou imóveis executados por instituição de crédito?
 Have you had any immovable or movable properties recovered by a credit institution in any country or region in the past 10 years?

是 Sim
 Não No

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

財產類型 TIPO DE BEM TYPE OF PROPERTY	收回財產日期 DATA DA EXECUÇÃO DATE OF PROPERTY RECOVERY	收回財產的機構名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA INSTITUIÇÃO QUE EFECTUOU A EXECUÇÃO NAME AND ADDRESS OF INSTITUTION WHICH RECOVERED THE PROPERTY	收回財產原因 RAZÃO DA EXECUÇÃO REASON FOR PROPERTY RECOVERY

簡簽： _____
 Rubrica: _____
 Initials: _____

日期： _____
 Data: _____
 Date: _____

48. 在過去十年，你曾是：

Nos últimos 10 anos, foi:

In the past 10 years, have you been:

a. 任何財產的遺囑執行人、管理人或受託人；

Executor(a) testamentário, administrador(a) ou administrador(a) fiduciário(a) de qualquer bem;

A will executor, an administrator or a fiduciary of any properties;

b. 遺囑受益人或受遺贈人，或無遺囑下依繼承法規收受任何有價物；

Herdeiro(a) ou legatário(a) em algum testamento ou recebeu quaisquer valores nos termos dos diplomas legais de sucessão sem testamento;

A beneficiary or legatee under a will or have accepted anything of value under an intestate succession law;

c. 任何信託資產的財產委託人、受益人或信託受託人？

Instituidor(a), beneficiário(a) ou administrador(a) fiduciário(a) de algum bem fiduciário?

A property settler, beneficiary or trustee of any trust assets?

是 Sim
Yes

否 Não
No

如“是”，請在下表填寫每一財產和信託資產的資料：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte com os dados relativos aos bens e activos fiduciários:

If your answer is “Yes”, please provide the information of each property and trust asset in the following table:

財產／信託資產名稱和地點 DESIGNAÇÃO E LOCALIZAÇÃO DO BEM E ACTIVO FIDUCIÁRIO NAME AND LOCATION OF PROPERTY/TRUST ASSET	所持的身份／權益 QUALIDADE/PARTICIPAÇÃO DETIDA CAPACITY/RIGHTS AND INTERESTS HELD	所持的身份或所接受的權益日期 DATA NA QUAL TEVE ESSA QUALIDADE OU RECEBEU AS PARTICIPAÇÕES DATE WHEN CAPACITY WAS HELD OR WHEN RIGHTS AND INTERESTS WERE RECEIVED	酬金／授予或所收到權益的性質和價值 NATUREZA E VALOR DA REMUNERAÇÃO /DOS BENEFÍCIOS OBTIDOS OU DOS DIREITOS E INTERESSES RECEBIDOS NATURE AND VALUE OF REMUNERATION /GRANT OR RIGHTS AND INTERESTS RECEIVED

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____

Data: _____

Date: _____

49. 你是否曾在任何國家或地區的信託資產內擁有或持有任何權益？
 (可以不包括那些你已在第四十八條問題的回答中披露的資產。)
 Alguma vez possuiu ou foi titular de alguma participação em bens fiduciários em algum país ou região?
 (Pode excluir os bens já declarados na resposta à questão 48.)
 Have you owned or held any rights and interests in trust assets in any country or region?
 (You may exclude those assets disclosed in your answer to Question 48.)

是 否
 Sim Não
 Yes No

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

信託資產描述 DESCRIÇÃO DO ACTIVO FIDUCIÁRIO DESCRIPTION OF TRUST ASSETS	信託資產地點 LOCALIZAÇÃO DO ACTIVO FIDUCIÁRIO LOCATION OF TRUST ASSETS	信託受託人姓名 NOME DO ADMINISTRADOR FIDUCIÁRIO NAME OF TRUSTEE	信託資產其他權益人姓名 NOME DE OUTRO INTERESSADO NO ACTIVO FIDUCIÁRIO NAMES OF OTHER STAKEHOLDERS IN TRUST ASSETS

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____ 日期：
 Data: _____ Data:
 Date: _____

50. 你是否曾在任何國家或地區的信託資產或其他實體內持有、管理、控制任何資產或負債？（可以不包括那些你已在第四十八條問題的
 的回答中披露的資產或負債。） 否 是

Alguma vez deteve, geriu ou controlou bens fiduciários ou quaisquer activos ou passivos de outras entidades em algum país ou região? (Pode
 excluir os activos ou passivos declarados na resposta à questão 48.) Não Sim

Have you held, managed or controlled any assets or liabilities within trust assets or other entities in any country or region? (You may exclude
 those assets or liabilities disclosed in your answer to Question 48.) No Yes

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

信託資產描述 DESCRIÇÃO DO ACTIVO FIDUCIÁRIO DESCRIPTION OF TRUST ASSETS	信託資產地點 LOCALIZAÇÃO DO ACTIVO FIDUCIÁRIO LOCATION OF TRUST ASSETS	信託資產其他權益人姓名 NOME DE OUTRO INTERESSADO NO ACTIVO FIDUCIÁRIO NAMES OF OTHER STAKEHOLDERS IN TRUST ASSETS

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____ 日期：
 Date: _____ Date:

51. a. 請指出你的居住地：

Por favor indique o seu local de residência:

Please indicate your place of residence:

b. 在過去十年，你是否擁有或管理任何在上述 a 點所指居住地以外開立的銀行帳戶，或對之有權益？

Nos últimos 10 anos foi titular, gestor de alguma conta bancária aberta fora do local de residência indicado na alínea a., ou foi detentor dos seus direitos e interesses?

Have you held or managed any bank account(s) opened outside the place of residence as referred to in Point a., or have you held the respective rights and interests in the past 10 years?

是 否

Sim Não

Yes No

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

日期 DATE	銀行名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DO BANCO NAME AND ADDRESS OF BANK	帳號 NÚMERO DA CONTA ACCOUNT NUMBER	帳戶內所載的人士／實體姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DA PESSOA /ENTIDADE TITULAR DA CONTA NAME AND ADDRESS OF PERSON /ENTITY APPEARED IN THE ACCOUNT	現時結餘／結束帳戶前結餘 SALDO ACTUAL/SALDO ANTES DO ENCERRAMENTO DA CONTA CURRENT BALANCE/BALANCE BEFORE CLOSURE OF THE ACCOUNT
自：(月/年) DE: (M/A) FROM: (MTH/YR)				
至：(月/年) A: (M/A) TO: (MTH/YR)				

簡簽：

Rubrica:

Initials:

填寫表格者的姓名：

Nome da pessoa que preenche o formulário:

Name of the person filling out this form:

日期：

Data:

Date:

第 62 頁

Página 62

Page 62

c. 你曾否擁有、管理或控制任何位於上述 a 點所指居住國以外的資產，或對任何國外負債負責？
(不包括你在上述 b 點所指的國外銀行帳戶。)

否

Não

No

是

Sim

Yes

Alguna vez possuuiu, geriu ou controlou qualquer activo localizado fora do país de residência indicado na alínea a.? Ou foi responsável por quaisquer passivos no exterior? (Não incluir as contas bancárias do exterior indicadas na alínea b.)

Have you owned, managed or controlled any assets located outside the country of residence as referred to in Point a or been responsible for any foreign liabilities? (excluding any foreign bank accounts as referred to in Point b.)

“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

資產 / 負債描述 DESCRIÇÃO DOS ACTIVOS/PASSIVOS DESCRIPTION OF ASSETS/LIABILITIES	資產 / 負債地點 LOCALIZAÇÃO DOS ACTIVOS/PASSIVOS LOCATION OF ASSETS/LIABILITIES

簡簽：

Rubrica:

Initials:

填寫表格者的姓名：

Nome da pessoa que preenche o formulário:

Name of the person filling out this form:

日期：

Data:

Date:

第 63 頁

Página 63

Page 63

52. 在過去十年，你、你的配偶或任何受撫養子女是否曾在任何國家或地區接受過一筆超過澳門元八十萬元的借款？
 10 anos contraiu, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente contraiu, um empréstimo superior a 800 000,00 patacas em qualquer país ou região?
 Have you or has your spouse or any of your dependent children received any loan over 800,000 patacas in any country or region in the past 10 years?

是 否
 Sim Não
 Yes No

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

借款日期 DATA DA CONCESSÃO DO EMPRÉSTIMO LOAN GRANTING DATE	貸款人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO MUTUANTE NAME AND ADDRESS OF LENDER	借款人和所有擔保連署人姓名 NOME DO MUTUÁRIO E TODOS OS CO-SIGNATÁRIOS GARANTES NAME OF BORROWER AND ALL COSIGNERS	借款本金 MONTANTE INICIAL DO EMPRÉSTIMO LOAN PRINCIPAL	利率 (%) TAXA DE JURO (%) INTEREST RATE (%)	借款終結日期 DATA DO TERMO DO EMPRÉSTIMO LOAN TERMINATION DATE

53. 在過去十年，你、你的配偶或任何受撫養子女是否曾作出過一筆超過澳門元三十二萬元的貸款？
 Nos últimos 10 anos concedeu, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente concedeu, algum empréstimo superior a 320 000,00 patacas?
 Have you or has your spouse or any of your dependent children made any loan over 320,000 patacas in the past 10 years?

否

Não

No

是

Sim

Yes

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

借款日期 DATA DA CONCESSÃO DO EMPRÉSTIMO LOAN GRANTING DATE	借款人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO MUTUÁRIO NAME AND ADDRESS OF BORROWER	對借貸提供擔保的實體 ENTIDADES QUE GARANTEM O EMPRÉSTIMO ENTITY WHICH PROVIDED A GUARANTEE FOR THE LOAN	貸款人姓名 NOME DO MUTUANTE NAME OF LENDER	借款本金 MONTANTE INICIAL DO EMPRÉSTIMO LOAN PRINCIPAL	利率(%) TAXA DE JURO (%) INTEREST RATE (%)	借款終結日期 DATA DO TERMO DO EMPRÉSTIMO LOAN TERMINATION DATE	抵押物 COISA HIPOTECADA GUARANTEE

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：

Rubrica:

Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____

Data:

Date: _____

54. 在過去十年，你是否曾以個人身份以超過澳門元三十二萬元兌換外幣？
 Nos últimos 10 anos realizou, a nível particular, operações cambiais num montante superior a 320 000,00 patacas?
 Have you exchanged for foreign currencies with an amount over 320,000 patacas in your personal capacity in the past 10 years?

是 Sim
 Yes

否 Não
 No

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

DATA DA CONVERSÃO E MONTANTE DATE AND AMOUNT OF EXCHANGE	兌換地點 LOCAL ONDE EFECTUOU A CONVERSÃO EXCHANGE LOCATION	兌換原因 MOTIVO DA CONVERSÃO REASON FOR EXCHANGE	是否填寫過任何政府申報表？ PREENCHEU ALGUMA DECLARAÇÃO GOVERNAMENTAL? HAVE YOU FILLED OUT ANY GOVERNMENT DECLARATION FORM?

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Iniciais: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____
 Data: _____
 Date: _____

是 否
 Sim Não
 Yes No

55. 你是否曾在任何證券或商品經紀行開立投資或孖展帳戶？
 Alguma vez abriu contas de investimento ou contas margem junto de qualquer corretor de bolsa (securities dealer) ou corretor de mercadorias (commodities dealer)?
 Have you opened an investment or margin account at any securities or commodities brokerage firm?

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

帳戶類型 TIPO DE CONTA TYPE OF ACCOUNT	經紀姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO CORRECTOR NAME AND ADDRESS OF BROKER	孖展保證金額 VALOR DA CAUÇÃO DA CONTA MARGEM MARGIN GUARANTEE AMOUNT

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____
 Data: _____
 Date: _____

56. 在過去十年，你、你的配偶或受撫養子女曾否按照任何火災、盜竊、汽車或其他保險單申索超過澳門元三百二十萬元的賠償？ 是 否
 Nos últimos 10 anos exigiu, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente exigiu, alguma indemnização superior a 3 200 000,00 patacas relativa a seguros contra o risco de incêndio, de roubo, seguro automóvel ou outras apólices de seguro? Sim Não
 Have you or has your spouse or have your dependent children filed for compensation over 3,200,000 patacas under any fire, theft, automobile or other insurance policy in the past 10 years? Yes No

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

申索賠償日期 DATA DO PEDIDO DE INDEMNIZAÇÃO DATE OF CLAIM	申索賠償性質 NATUREZA DO PEDIDO DE INDEMNIZAÇÃO NATURE OF CLAIM	承保人名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA ENTIDADE SEGURADORA NAME AND ADDRESS OF UNDERWRITER	處理 RESPOSTA AO PEDIDO RESPONSE TO THE CLAIM

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期：_____ 日期：
 Data: _____ Date:

57. 在過去五年，你、你的配偶或受撫養子女是否曾贈送或收受任何有形或無形的禮物，該禮物在任一年內單一或合共超過澳門元三十二萬元？ 是 否
 Sim Yes Não No

Nos últimos cinco anos doou ou recebeu algum presente, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente doou ou recebeu algum presente, tangível ou intangível, cujo valor unitário ou global acumulado foi superior a 320 000,00 patacas durante qualquer ano desse período?

In the past 5 years, have you or has your spouse or have your dependent children given or received any tangible or intangible gifts, which amounted to a single or total amount over 320,000 patacas within any one-year period?

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

贈與人或受贈人姓名 NOME DO DOADOR OU DONATÁRIO NAME OF DONOR OR DONEE	贈與或受贈日期 DATA DA DOAÇÃO OU DA RECEPÇÃO DATE WHEN GIFT WAS GIVEN/RECEIVED	禮物之描述 DESCRIÇÃO DO PRESENTE DESCRIPTION OF GIFT	約計價值 VALOR APROXIMADO APPROXIMATE VALUE

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____

日期：_____

Data: _____

Date: _____

- 是 否
 Sim Não
 Yes No
- 是 否
 Sim Não
 Yes No

58. a. 在任何國家或地區是否有任何以你的名義開立的銀行保險箱？
 Possui, em seu nome, algum cofre de segurança bancário em algum país ou região?
 Is there any safe deposit box opened in your name in any country or region?
- b. 你是否將有價物存放於任何國家或地區的銀行保險箱？
 Tem valores guardados em cofres de segurança bancários em algum país ou região?
 Do you have a safe deposit box with valuables in it in any country or region?

如上述任一問題中為“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim a qualquer uma das questões acima, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer to either of the above questions is “Yes”, please fill out the following table:

所在的銀行或其他機構 / 公司名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DO BANCO OU OUTRA INSTITUIÇÃO/EMPRESA ONDE SE ENCONTRA O COFRE NAME AND ADDRESS OF BANK OR OTHER INSTITUTION/COMPANY WHERE THE SAFE IS LOCATED	帳戶或保險箱戶主姓名 NOME DO TITULAR DA CONTA OU DO COFRE DE SEGURANÇA NAME OF ACCOUNT OR SAFE DEPOSIT BOX HOLDER	帳戶類型 (儲蓄、支票或保險單等) TIPO DE CONTA (POUPANÇA, À ORDEM, COFRE, ETC.) TYPE OF ACCOUNT (SAVINGS, CURRENT OR SAFE DEPOSIT BOX, ETC.)	帳號或保險箱號碼 N.º DA CONTA OU N.º DO COFRE DE SEGURANÇA ACCOUNT NUMBER OR SAFE DEPOSIT BOX NUMBER

簡簽： 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: Name of the person filling out this form:

日期：
 Data:
 Date:

59. 在過去十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間），你是否曾收受超過澳門元三十二萬元的介紹費或拾得人報酬？ 否
- Nos últimos 10 anos ou desde os seus 18 anos (escolha o menor período aplicável) recebeu alguma comissão ou recompensa ao achador, num montante superior a 320 000,00 patacas? Sim Não
- Have you received any referral fee or finder's reward over 320,000 patacas in the past 10 years or since the age of 18 (select the shorter period)? Yes No

如“是”，請填寫下表：

Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

所有當事人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DAS PARTES ENVOLVIDAS NAMES AND ADDRESSES OF ALL PARTIES INVOLVED	物品或提供服務的性質 NATUREZA DOS BENS OU SERVIÇOS PRESTADOS NATURE OF GOODS OR SERVICES PROVIDED	收受金額 MONTANTE RECEBIDO AMOUNT RECEIVED	收受日期 DATA DA RECEPÇÃO DATE OF RECEIPT

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____

Initials: _____ Name of the person filling out this form: _____

日期：_____

Data: _____

Date: _____

60. 在過去十年期間或自十八歲起（選擇較短的一段期間），你是否曾在任何國家或地區作擔保、連署擔保或承保任何借款、債項或其他債務之償付？ 是 Sim
否 Não
No

Nos últimos 10 anos ou desde os seus 18 anos (escolha o menor período aplicável) prestou alguma garantia individual ou solidária, ou foi responsável pelo pagamento de algum empréstimo, dívida ou obrigação financeira em algum país ou região?
 Have you guaranteed, co-guaranteed or underwritten the payment of any loan, debt or other financial obligation in any country or region in the past 10 years or since the age of 18 (select the shorter period)?

如“是”，請填寫下表：
 Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:
 If your answer is “Yes”, please fill out the following table:

債務性質（人事擔保等） NATUREZA DA OBRIGAÇÃO (GARANTIA PESSOAL, ETC.) NATURE OF THE DEBT (PERSONAL GUARANTEE, ETC.)	承擔債務日期 DATA DE ASSUNÇÃO DA OBRIGAÇÃO DATE THE DEBT INCURRED	負責履行有關債務的人的姓名 NOME DA PESSOA RESPONSÁVEL PELO CUMPRIMENTO DA OBRIGAÇÃO NAME OF THE PERSON RESPONSIBLE FOR THE RELEVANT DEBT	債務狀況 ESTADO DA OBRIGAÇÃO STATUS OF THE DEBT

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:
 Initials: _____ Name of the person filling out this form:

日期： _____
 Data: _____
 Date: _____

資產總值資料－資產及負債
DECLARAÇÃO PATRIMONIAL – ACTIVO E PASSIVO
INFORMATION ON TOTAL ASSET VALUE – ASSETS AND LIABILITIES

註：請填妥第 75 頁至第 89 頁的問題所要求的財務資料，並將有關數據填入下列空欄。 NOTA: Por favor forneça os dados financeiros solicitados nas páginas 75 a 89 e preencha os espaços na tabela seguinte. NOTE: Please fill out the financial information required by the questions on pages 75 to 89 and the following blanks with the relevant data.			
61. 請列出你、你的配偶或受撫養子女直接或間接持有權益的有形／無形資產，在每一欄的項目，請列出資產的價值及在填寫本表格時的市價；如未能填寫市價，應在有關空欄上指明特別評估的日期。請將填寫本表格的數據詳細寫入相應的明細表內。 Por favor indique todos os direitos e interesses que detém, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente detém, directa ou indirectamente, em algum património tangível ou intangível. Para cada campo, especifique o valor do património e o seu valor de mercado à data desta declaração. Caso não seja possível indicar o valor de mercado, deve preencher, no espaço apropriado, a data da avaliação especial desse património. Por favor preencha detalhadamente os dados constantes nesta declaração nas tabelas subsequentes. Please list the tangible/intangible assets of which you, your spouse or your dependent children directly or indirectly hold rights and interests. Please list the values of the assets and their market values at the time when this form is being filled out in each column. If the market values cannot be provided, the special valuation dates should be indicated in the relevant blanks. Please write the data that was filled out in this form in the corresponding tables in detail.			
資產 ACTIVOS ASSET	取得或購入日的價值 VALOR À DATA DA AQUISIÇÃO VALUE ON THE DATE WHEN THE ASSET WAS ACQUIRED OR PURCHASED (A)	現市價 VALOR DE MERCADO ACTUAL CURRENT MARKET VALUE (B)	倘有的特別評估日期 DATA DA AVALIAÇÃO ESPECIAL, SE EXISTIR SPECIAL VALUATION DATE, IF ANY
1. a) 現金 Disponibilidades em caixa Cash		a)	
b) 銀行存款 (明細表 A) Depósitos bancários (Tabela A) Bank deposits (Table A)		b)	b)
2. 貸款、票據或其他應收款項 Empréstimos, notas de crédito e outros créditos a receber Loans, credit notes or other receivables (明細表 B) (Tabela B) (Table B)			
3. 證券 Valores mobiliários Securities (明細表 C) (Tabela C) (Table C)			
4. 不動產權益 Direitos e interesses relativos a bens imóveis Rights and interests in immovable properties (明細表 D) (Tabela D) (Table D)			
5. 人壽保險現值 Valor actual dos seguros de vida Current value of life insurance (明細表 E) (Tabela E) (Table E)			
6. 退休／養老基金現值 Valor actual dos fundos de pensões/reforma Current value of retirement/pension funds (明細表 F) (Tabela F) (Table F)			
7. 家具及服裝 Móveis e vestuário Furniture and clothing (約值) (Valor estimado) (Estimated value)			
8. 交通工具 Veículos Vehicles (明細表 G) (Tabela G) (Table G)			
9. 其他資產 Outros activos Other assets (明細表 H) (Tabela H) (Table H)			
資產總額 TOTAL DOS ACTIVOS TOTAL ASSETS			

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica _____ Nome da pessoa que preenche o formulário

Date _____

Initials _____

Name of the person filling out this form _____

Date _____

第 73 頁
Página 73
Page 73

資產總值資料 – 資產及負債
DECLARAÇÃO PATRIMONIAL – ACTIVO E PASSIVO
INFORMATION ON TOTAL ASSET VALUE – ASSETS AND LIABILITIES

<p>註：請填妥第 75 頁至第 89 頁的問題所要求的財務資料，並將有關數據填入下列空欄。</p> <p>NOTA: Por favor forneça os dados financeiros solicitados nas páginas 75 a 89e preencha os espaços na tabela seguinte.</p> <p>NOTE: Please fill out the financial information required by the questions on pages 75 to 89 and the following blanks with the relevant data.</p>		
<p>62. 請列出你、你的配偶及受撫養子女的全部負債。請將填寫本表格的數據詳細寫入相應的明細表內。</p> <p>Indique todo o passivo pelo qual é responsável, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente é responsável. Por favor preencha detalhadamente os dados constantes nesta declaração nas tabelas subsequentes.</p> <p>Please list all of your liabilities, your spouse's and your dependent children's. Please write the data that was filled out in this form in the corresponding tables in detail.</p>		
負債 PASSIVOS LIABILITY	原債額 VALOR INICIAL DAS DÍVIDAS ORIGINAL LIABILITY AMOUNT (C)	尚未償還債額 VALOR EM DÍVIDA OUTSTANDING LIABILITY AMOUNT (D)
10. 票據 Notas de débito Debit notes (明細表 I) (Tabela I) (Table I)		
11. 債款及其他應付款項 Dívidas e outros valores a pagar Loans and other payables (明細表 J) (Tabela J) (Table J)		
12. 應付稅款 Impostos a pagar Taxes payable (明細表 K) (Tabela K) (Table K)		
13. 不動產抵押借款或留置權債款 Créditos hipotecários ou créditos garantidos por direito de retenção Mortgage loans or lien debts on immovable properties (明細表 L) (Tabela L) (Table L)		
14. 以保險/退休金計劃擔保的借款 Empréstimos garantidos por apólices de seguro/planos de pensões Loans secured by insurance/pension plans (明細表 M) (Tabela M) (Table M)		
15. 其他債務 Outras dívidas Other debts (明細表 N) (Tabela N) (Table N)		
負債總額 TOTAL DOS PASSIVOS TOTAL LIABILITIES		
淨值 PATRIMÓNIO LÍQUIDO NET WORTH 總資產 Total do activo Total assets (B 欄) 減 (Da Coluna B) menos Minus (from Column B) 總負債 Total do passivo Total liabilities (D 欄) (Da Coluna D) (Column D)		
16. 或然負債 Passivos contingentes Contingent liabilities (明細表 O) (Tabela O) (Table O)		

申報日期：_____

Data da declaração: _____

Date of declaration: _____

如非由你親自填寫本報表，請說明填寫本表格的人的姓名、地址及電話號碼。

Por favor indique o nome, morada e número de telefone da pessoa que preencheu esta declaração, caso não tenha sido o próprio.

Please provide the name, address and telephone number of the person who filled out this form if it was filled out by someone else other than you.

姓名：_____

Nome: _____

Name: _____

地址：_____

Morada: _____

Address: _____

電話號碼：_____

Número de telefone: _____

Telephone number: _____

簡簽：_____ 日期：_____

Rubrica

Nome da pessoa que preenche o formulário

Date

Initials

Name of the person filling out this form

Date

第 74 頁

Página 74

Page 74

明細表“B” — 貸款、票據或其他應收款項
TABELA “B” – EMPRÉSTIMOS, NOTAS DE CRÉDITO E OUTROS CRÉDITOS A RECEBER
TABLE “B” – LOANS, CREDIT NOTES OR OTHER RECEIVABLES

64. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債權人的所有貸款、票據或其他應收款項。
 Por favor indique na tabela seguinte todos os empréstimos, notas de crédito e outros créditos a receber de que é credor, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é credor.

Please list all of your loans, credit notes or other receivables, your spouse's or dependent children's as creditors in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為債權人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA CREADOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE CREDITOR(S)	債務人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO DEVEDOR NAME AND ADDRESS OF DEBTOR	利率 (%) TAXA DE JURO (%) INTERES T RATE (%)	貸款本金 MONTANTE INICIAL DO EMPRÉSTIMO LOAN PRINCIPAL	貸款、票據或應收 款項開始日期 DATA DO INÍCIO DO EMPRÉSTIMO, NOTA DE CRÉDITO E OUTRO CRÉDITO A RECEBER STARTING DATE OF LOAN/CREDIT NOTE OR RECEIVABLE	支付總額 TOTAL DAS PRESTAÇÕES PAGAS TOTAL PAYMENT AMOUNT	到期日 DATA DO VENCIMEN TO DUE DATE	預付的性質和擔保的性質 (如有，請指出擔保者) NATUREZA DO ADIANTAMENTO E NATUREZA DA GARANTIA (SE EXISTIR, POR FAVOR INDIQUE O FIADOR) NATURE OF ADVANCED PAYMENT AND GUARANTEE (IF ANY, PLEASE INDICATE THE GUARANTOR)	結餘 SALDO BALANCE
			\$ _____					\$ _____
			貸款總本金 TOTAL DO EMPRÉSTIMO INICIAL TOTAL LOAN PRINCIPAL (請將該數字記入第 73 頁 A 欄 2 項目內) (Por favor lance este valor no campo 2, da coluna A na página 73) (Please include this figure in Item 2 of Column A on page 73)					現時結餘總額 TOTAL DO SALDO ACTUAL TOTAL CURRENT BALANCE (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 2 項 目內) (Por favor lance este valor no campo 2, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 2 of Column B on page 73)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica
Initials

Nome da pessoa que preenche o formulário
Name of the person filling out this form

Data
Date

明細表“C” — 證券
TABELA “C” – VALORES MOBILIÁRIOS
TABLE “C” – SECURITIES

65. 請在下表內提供所有由你、你的配偶或受撫養子女在任何國家或地區持有或控制的股票、投資基金、商品帳戶、期權、權證等資料。如屬在投資基金或控股公司擁有權益的情況，無須列出該投資基金或控股公司擁有的證券或債券；屬在信託資產擁有權益的情況，如你、你的配偶或受撫養子女知悉該信託資產所持有的證券，則請列出有關證券。請以星號（*）指出公開交易的證券。

Por favor indique na tabela seguinte os dados relativos às ações, fundos de investimento, contas de mercadorias, opções ou derivados etc., de que é titular ou controla, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é titular ou controla, em qualquer país ou região. No caso de direitos e interesses em fundos de investimento ou em sociedades holding, não é necessário especificar as ações ou obrigações por estes detidos, mas quando se trate de direitos e interesses em bens fiduciários, se o declarante, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente, tenha conhecimento dos títulos por estes detidos, o mesmo deve declará-los. Indique com um asterisco (*) os títulos que sejam publicamente negociados.

Please provide information on all the shares, investment funds, commodity accounts, options, warrants, etc. held or controlled by you, your spouse or your dependent children in any country or region in the table below. In case of rights and interests owned by an investment fund or by a holding company, the securities or bonds held by the investment fund or by the holding company need not be listed; in case of rights and interests in a trust asset, the securities held in the trust asset shall be listed if you, your spouse or your dependent children have knowledge of them. Please indicate publicly traded securities with an asterisk (*).

如你的配偶或受撫養子女為持有人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CONJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA TITULAR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE HOLDER(S)	所持的證券或合同數目 NÚMERO DE TÍTULOS OU CONTRATOS DETIDOS NUMBER OF SECURITIES OR CONTRACTS HELD	證券類型 TIPO DE TÍTULOS TYPE OF SECURITY	發行公司或政府機關／組織名稱 NOME DA SOCIEDADE EMISSORA OU ÓRGÃO GOVERNAMENTAL/ ORGANIZAÇÃO NAME OF ISSUING COMPANY OR GOVERNMENT AGENCY/ORGANISATION	購入期間的市值 VALOR DE MERCADO NO MOMENTO DA AQUISIÇÃO MARKET VALUE AT TIME OF PURCHASE	購入日期和價值 DATA E VALOR DA AQUISIÇÃO DATE OF AND VALUE AT PURCHASE	所有權百分比 (%)，如超過百分之五 PERCENTAGEM DE TITULARIDADE SUPERIOR A 5% PERCENTAGE OF OWNERSHIP IF GREATER THAN 5%	註冊持有人 TITULAR REGISTRADO NAME OF REGISTERED OWNER	估價日期 DATA DA AVALIAÇÃO VALUATION DATE	現時市值 VALOR ACTUAL DE MERCADO CURRENT MARKET VALUE
					\$ _____				\$ _____
					購入總價 TOTAL DO VALOR DA AQUISIÇÃO (請將該數字記入第 73 頁 A 欄 3 項目內) (Por favor lance este valor no campo 3, da coluna A na página 73) (Please include this figure in Item 3 of Column A on page 73)				現時總市值 TOTAL DO VALOR ACTUAL DE MERCADO TOTAL CURRENT MARKET VALUE (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 3 項目內) (Por favor lance este valor no campo 3, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 3 of Column B on page 73)

簡簽：
Rubrica
Initials

填寫表格者的姓名：
Nome da pessoa que preenche o formulário
Name of the person filling out this form

日期：
Data
Date

第 77 頁
Página 77
Page 77

明細表“D” – 不動產權益

TABELA “D” – DIREITOS E INTERESSES RELATIVOS A BENS IMÓVEIS
TABLE “D” – RIGHTS AND INTERESTS IN IMMOVABLE PROPERTIES

66. 請在下表內指出你、你的配偶或受撫養子女在任何國家或地區持有可處分或受條件限制的直接或間接權益的任何不動產的坐落處、面積、一般性質、購入日期及其他資料，以及所有分享其中可處分或受條件限制的直接或間接權益的人或實體的姓名。

Por favor indique na tabela seguinte a localização, área, natureza geral, data da aquisição e outras informações relativas aos bens imóveis em qualquer país ou região em que o declarante, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente detém quaisquer direitos e interesses directos ou indirectos, disponíveis ou condicionados, bem como o nome das pessoas ou entidades que partilham conjuntamente os direitos e interesses directos ou indirectos, disponíveis ou condicionados sobre os mesmos bens imóveis.

Please indicate the location, area, general nature, date of purchase and other information of any immovable properties in any country or region in which you, your spouse or your dependent children hold direct or indirect rights and interests, disposable or conditional, and the names of all the persons or entities who share direct or indirect rights and interests, disposable or conditional, in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為持有人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA TITULAR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE HOLDER(S)	地址 土地/地段編號 ENDEREÇO, NÚMERO DE PARCELA/LOT E ADDRESS LAND/LOT NUMBER	建築物地段面積/位置編號/平方呎數 ÁREA DO LOTE/ NÚMERO DE CADASTRO/ÁREA EM PÉS QUADRADOS DO EDIFÍCIO LOT AREA/LOCATION NUMBER/SQUARE FOOTAGE OF BUILDING	財產性質 NATUREZA DE PROPRIEDADE NATURE OF PROPERTY	購入日期/已付定金 DATA DE AQUISIÇÃO/ VALOR DO SINAL PAGO DATE OF PURCHASE/DEPOSIT PAID	分享權益的人或實體 (包括各自的 所有權百分比 (%)) PESSOA OU ENTIDADE QUE PARTILHA OS DIREITOS E INTERESSES (INCLUINDO AS RESPECTIVAS PERCENTAGENS DE PROPRIEDADE) PERSON OR ENTITY SHARING RIGHTS AND INTERESTS (INCLUDING THE PERCENTAGE (%) OF EACH OWNERSHIP)	所擁有百分比 (%) 的購入價 VALOR DA AQUISIÇÃO DA PERCENTAGEM DE QUE É PROPRIETÁRIO PURCHASE PRICE OF PERCENTAGE (%) OWNED	所有的每月租金收入 RENDA MENSAL, SE EXISTIR MONTHLY RENTAL INCOME, IF ANY	所有權百分比 (%) 估計 VALOR ESTIMADO DE MERCADO DA PROPRIETÁRIO ESTIMATED MARKET VALUE OF PERCENTAGE (%) OWNED
						\$ _____		\$ _____
						購入總價 TOTAL DO VALOR DA AQUISIÇÃO TOTAL PURCHASE PRICE (請將該數字記入第 73 頁 A 欄 4 項目內) (Por Favor lance este valor no campo 4, da coluna A na página 73) figure in Item 4 of Column A on page 73		現時總市值 TOTAL DO VALOR ACTUAL DE MERCADO TOTAL CURRENT MARKET VALUE (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 4 項目內) (Por favor lance este valor no campo 4, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 4 of Column B on page 73)

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário
Initials Name of the person filling out this form

日期： _____
Data Date

明細表“E”——人壽保險現值
TABELA “E” – VALOR ACTUAL DOS SEGUROS DE VIDA
TABLE “E” – CURRENT VALUE OF LIFE INSURANCE

67. 請在下表內指出你、你的配偶或受撫養子女持有的所有人壽保險單現值資料。
Por favor indique na tabela seguinte o valor actual de todas as apólices de seguro de vida de que é titular, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é titular.
Please provide information on the current values of all the life insurances held by you, your spouse or your dependent children in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為持有人，請說明 ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA TITULAR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE HOLDER(S)	購買日期 DATA DA AQUISIÇÃO DATE OF PURCHASE	保險單編號 NÚMERO DA APÓLICE POLICY NUMBER	受益人 BENEFICIÁRIO(S) BENEFICIARY	面值 VALOR NOMINAL FACE VALUE	每年保費支付 PRÊMIO ANUAL A PAGAR ANNUAL PREMIUM PAYMENT	退保價值 VALOR EM CASO DE RESGATE SURRENDER VALUE	退保價生效日期 DATA EFECTIVA DO VALOR EM CASO DE RESGATE EFFECTIVE DATE OF SURRENDER PRICE

\$ _____

退保價值總價
VALOR TOTAL EM CASO DE RESGATE
TOTAL SURRENDER VALUE
 (請將該數字記入第73頁B欄5項目內)
 (Por favor lance este valor no campo 5, da coluna B na página 73)
 (Please include this figure in Item 5 of Column B on page 73)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica _____ Nome da pessoa que preenche o formulário _____ Data _____

Initials _____ Name of the person filling out this form _____ Date _____

明細表“F” – 退休／養老基金現值
TABELA “F” – VALOR ACTUAL DOS FUNDOS DE PENSÕES/REFORMA
TABLE “F” – CURRENT VALUE OF RETIREMENT/PENSION FUNDS

68. 請在下表內指出你或你的配偶持有的所有退休／投資／養老基金*的資料。
 Por favor indique na tabela seguinte o valor actual de todos os fundos de pensões/investimento/reforma* de que é titular, ou de que o seu cônjuge é titular.
 Please provide information on all the retirement/investment/pension funds* held by you or your spouse in the table below.

如你的配偶為持有人， 請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE SEJA TITULAR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS THE HOLDER	基金類型 TIPO DE FUNDO TYPE OF FUND	倘有的所持的證券類型 和帳號 TIPO DE TÍTULOS DETIDOS E N.º DA CONTA, SE EXISTIR TYPE OF SECURITY HELD AND ACCOUNT NUMBER, IF ANY	僱主／機構 EMPREGADOR/INSTITUIÇÃO EMPLOYER/INSTITUTION	累積僱員供款 CONTRIBUIÇÕES DO TRABALHADOR ACUMULADAS CUMULATIVE EMPLOYEE CONTRIBUTION	累積僱主供款 CONTRIBUIÇÕES DO EMPREGADOR ACUMULADAS EMPLOYER CONTRIBUTION	現值 VALOR ACTUAL CURRENT VALUE	現值生效日期 DATA EFECTIVA DO VALOR ACTUAL EFFECTIVE DATE OF CURRENT VALUE
				\$ _____		\$ _____	
				累積僱員供款總額 TOTAL DAS CONTRIBUIÇÕES DO TRABALHADOR ACUMULADAS TOTAL CUMULATIVE EMPLOYEE CONTRIBUTION (請將該數字記入第 73 頁 A 欄 6 項目內) (Por favor lance este valor no campo 6, da coluna A na página 73) (Please include this figure in Item 6 of Column A on page 73)		總現值 TOTAL DO VALOR ACTUAL TOTAL CURRENT VALUE (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 6 項目內) (Por favor lance este valor no campo 6, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 6 of Column B on page 73)	

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名：
 Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário
 Initials Name of the person filling out this form

日期： _____
 Data
 Date

明細表“G” — 交通工具
TABELA “G” – VEÍCULOS
TABLE “G” – VEHICLES

69. 請在下表內指出你、你的配偶或受撫養子女擁有或以融資租賃取得的所有交通工具的資料。
Por favor indique na tabela seguinte todos os veículos de que é proprietário, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é proprietário, mesmo que tenham sido adquiridos em locação financeira.

Please provide information on all the vehicles owned or obtained through finance lease by you, your spouse or your dependent children in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為擁有人或融資租賃取得人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA PROPRIETÁRIO OU LOCATÁRIO FINANCEIRO PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE OWNER(S) OR FINANCE LEASE ACQUIRER(S)	交通工具 TIPO DE VEÍCULO TYPE OF VEHICLE	擁有或融資租賃* PROPRIETÁRIO OU LOCATÁRIO FINANCEIRO * OWNERSHIP OR FINANCE LEASE*	購入或融資租賃日期 DATA DA AQUISIÇÃO/DATA DO INÍCIO DA LOCAÇÃO FINANCEIRA DATE OF PURCHASE OR OF FINANCE LEASE	型號年份 ANO E MODELO MODEL YEAR	交通工具廠名/型號 MARCA/MODELO DO VEÍCULO BRAND/MODEL OF VEHICLE	購入價** VALOR DA AQUISIÇÃO** PURCHASE PRICE**	現時市值 VALOR ACTUAL DE MERCADO, CASO SEJA PROPRIETÁRIO CURRENT MARKET VALUE, IF OWNED
						\$ _____	\$ _____
						\$ _____	\$ _____

* 如屬融資租賃，請在本欄內指明租賃期限、總租金、首次付款、每月付款、租賃期內的付款期數。

* No caso de se tratar de uma locação financeira, por favor especifique nesta coluna o prazo de locação, montante total de locação, pagamento inicial, pagamentos mensais e número de pagamentos a efectuar durante o prazo de locação.

** In the case of a finance lease, please indicate the term of the lease, the total rent, the down payment, the monthly payment and the number of payments during the lease period in this column.

** 如屬融資租賃，請將首次付款和至目前為止的每月付款總額兩者的總和視作總購入價記入。

** No caso de se tratar de uma locação financeira, por favor lance o valor total de aquisição como correspondendo à soma do pagamento inicial com o montante total dos pagamentos mensais efectuados até à presente data.

** In the case of a finance lease, please regard the sum of the down payment and the total monthly payment to date as the total purchase price.

簡章：

填寫表格者的姓名：

Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário

Initials Name of the person filling out this form

日期：

Data

Date

第 81 頁

Página 81

Page 81

明細表“H” — 其他資產
TABELA “H” – OUTROS ACTIVOS
TABLE “H” – OTHER ASSETS

70. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女擁有直接、間接、或有或既得權益的所有其他資產，包括任何商業投資的資料。商業權益包括合資經營企業、合夥、獨資企業、公司等。其他資產包括藝術收藏品、錢幣收藏品和古董等。
Por favor indique na tabela seguinte os dados relativos aos direitos e interesses directos, indirectos, contingentes ou adquiridos de todos os outros bens que sejam possuídos pelo declarante, ou pelo seu cônjuge ou por algum filho dependente, devendo igualmente indicar os dados relativos aos investimentos comerciais. Os direitos e interesses comerciais incluem “joint ventures”, sociedades, empresas em nome individual (wholly owned enterprises), sociedades comerciais, entre outros. As colecções de arte, de moedas e de antiguidades, entre outras, também devem ser incluídas.

Please provide information on all other direct, indirect, contingent or vested assets, including that of any business investments owned by you, your spouse or your dependent children in the table below. Business rights and interests include joint ventures, partnerships, sole proprietorships, companies, etc. Other assets include art collections, coin collections and antiques, etc.

如你的配偶或受撫養子女為擁有人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA TITULAR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE OWNER(S)	資產性質 NATUREZA DO ACTIVO NATURE OF ASSET	購入日期 DATA DA AQUISIÇÃO DATE OF PURCHASE	購入價 VALOR DA AQUISIÇÃO PURCHASE PRICE	所有權益百分比 (%) PARTICIPACÃO NA PROPRIEDADE PERCENTAGE (% OF ALL RIGHTS AND INTERESTS	估價日期 DATA DA AVALIACÃO VALUATION DATE	現時市值 VALOR ACTUAL DE MERCADO CURRENT MARKET VALUE
			\$ _____			\$ _____
			其他資產現時總購入價 TOTAL DO VALOR DA AQUISIÇÃO DOS OUTROS ACTIVOS TOTAL CURRENT MARKET PRICE OF OTHER ASSETS (請將該數字記入第 73 頁 A 欄 9 項目內) (Por favor lance este valor no campo 9, da coluna A na página 73) (Please include this figure in Item 9 of Column A on page 73)			其他資產現時總市值 TOTAL DO VALOR ACTUAL DE MERCADO DOS OUTROS ACTIVOS TOTAL CURRENT MARKET VALUE OF OTHER ASSETS (請將該數字記入第 73 頁 B 欄 9 項目內) (Por favor lance este valor no campo 9, da coluna B na página 73) (Please include this figure in Item 9 of Column B on page 73)

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____
Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário
Initials Name of the person filling out this form

日期： _____
Data Date

明細表“1” — 票據
TABELA “1” – NOTAS DE DÉBITO
TABLE “1” – DEBIT NOTES

71. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的所有票據資料。

Por favor indique na tabela seguinte todas as notas de débito de que é devedor, ou de que o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor.
Please provide information on all the debit notes of which you, your spouse or your dependent children are the debtors in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為債務人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)	債權人名稱和地址 NOME E ENDEREÇO DO CREDOR NAME AND ADDRESS OF CREDITOR	倘有的帳號 N.º DA CONTA, SE EXISTIR ACCOUNT NUMBER, IF ANY	承擔債日期 DATA DE ASSUNÇÃO DA OBRIGAÇÃO DATE THE DEBT INCURRED	到期日 DATA DE VENCIMENTO DUE DATE	利率 (%) TAXA DE JURO INTEREST RATE (%)	定期付款金額及付款期 VALOR E PERÍODO DE PRESTAÇÃO FIXED PAYMENT AMOUNT AND PERIOD	票據本金 VALOR INICIAL DA NOTA DE DÉBITO PRINCIPAL OF DEBIT NOTE	倘有的擔保性質 NATUREZA DA GARANTIA, SE EXISTIR NATURE OF GUARANTEE, IF ANY	付款總額 PAGAMENTO TOTAL TOTAL PAYMENT AMOUNT	未償債額 DÍVIDAS A PAGAR OUTSTANDING LIABILITY AMOUNT
							\$ _____			\$ _____
							票據總本金 TOTAL DO VALOR INICIAL DAS NOTAS DE DÉBITO TOTAL PRINCIPAL OF DEBIT NOTES (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 10 項目內) (Por favor lance este valor no campo 10, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 10 of Column C on page 74)			票據未償總額 TOTAL DO VALOR DAS NOTAS DE DÉBITO A PAGAR TOTAL OUTSTANDING AMOUNT OF DEBIT NOTES (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 10 項目內) (Por favor lance este valor no campo 10, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 10 of Column D on page 74)

簡簽：_____
Rubrica
Initials

填寫表格者的姓名：_____
Nome da pessoa que preenche o formulário
Name of the person filling out this form

日期：_____
Data
Date

明細表“J” — 債款及其他應付款項
TABELA “J” – DÍVIDAS E OUTROS VALORES A PAGAR
TABLE “J” – LOANS AND OTHER PAYABLES

72. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的所有應付帳款（包括信貸額度、分期償還貸款、循環費用帳戶及其他帳戶）的資料。
 Por favor indique na tabela seguinte as contas a débito (incluindo as linhas de crédito, empréstimos em prestações, contas correntes renováveis e outras contas) pelas quais é devedor ou pelas quais o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor.
 Please provide information on all the payables (including credit limits, instalment credits, revolving charge accounts and other accounts) of which you are, your spouse is or your dependent children are the debtor(s) in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為債務人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)	債權人名稱和地址 NOME E ENDEREÇO DO CREDOR NAME AND ADDRESS OF CREDITOR	尚有的帳號 N.º DA CONTA, SE EXISTIR ACCOUNT NUMBER, IF ANY	開立/承擔債日期 DATA DE INÍCIO/ OBRIGAÇÃO DA BEGAN/ INCURRED	到期日 DATA DE VENCIMENTO DUE DATE	利率 (%) TAXA DE JURO (%) INTEREST RATE (%)	帳戶性質 NATUREZA DA CONTA NATURE OF ACCOUNT	原債額 MONTANTE INICIAL DA OBRIGAÇÃO ORIGINAL LIABILITY AMOUNT	尚有的擔保性質 NATUREZA DA GARANTIA, SE EXISTIR NATURE OF GUARANTEE, IF ANY	付款總額 TOTAL DAS PRESTAÇÕES PAGAS TOTAL PAYMENT AMOUNT	現時未償還金額 MONTANTE ACTUAL EM DÉVIDA CURRENT OUTSTANDING AMOUNT
							\$			\$
							總原債額 TOTAL DO MONTANTE INICIAL DAS OBRIGAÇÕES TOTAL AMOUNT OF ORIGINAL LIABILITY (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 11 項目內) (Por favor lance este valor no campo 11, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 11 of Column C on page 74)			未償還的債款及其他應付款項總額 TOTAL DO MONTANTE DAS DÍVIDAS OU OUTROS VALORES A PAGAR TOTAL AMOUNT OF OUTSTANDING DEBTS AND OTHER PAYABLES (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 11 項目內) (Por favor lance este valor no campo 11, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 11 of Column D on page 74)

簡簽：____ 填寫表格者的姓名：____ 日期：____
 Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário Data
 Initials Name of the person filling out this form Date

明細表“K” — 應付稅款
TABELA “K” – IMPOSTOS A PAGAR
TABLE “K” – TAXES PAYABLE

73. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的所有稅務資料。只需列出相關的不動產稅和所得稅的資料。
Por favor indique na tabela seguinte os dados relativos às dívidas tributárias pelas quais é devedor, ou pelas quais o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor. Especifique apenas os dados relativos aos impostos sobre bens imóveis e rendimento.
Please provide in the table below all the tax information of which you are, your spouse is or your dependent children are the debtor(s). Only the list of information regarding the relevant immovable taxes and income taxes is necessary.

如你的配偶或受撫養子女為債務人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)	稅務當局 AUTORIDADE FISCAL TAX AUTHORITY	稅項性質 NATUREZA DO IMPOSTO NATURE OF TAX	承擔稅債日期和原稅額 DATA DA ASSUNÇÃO DA OBRIGAÇÃO TRIBUTÁRIA E O MONTANTE INICIAL DO IMPOSTO DATE THE TAX DEBT INCURRED AND ORIGINAL TAX AMOUNT	倘有的罰款、金錢上的處罰和利息 MULTAS, PENALIDADES PECUNIÁRIAS E JUROS, SE EXISTIR OUTSTANDING FINES, MONETARY PENALTIES AND INTERESTS, IF ANY	應付總額 MONTANTE TOTAL A PAGAR TOTAL AMOUNT PAYABLE
					\$ _____
					\$ _____
					應付稅款總額 TOTAL DOS IMPOSTOS A PAGAR TOTAL AMOUNT OF TAX PAYABLE (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 12 項目內) (Por favor lance este valor no campo 12, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 12 of Column D on page 74)
					總原稅債額 TOTAL DO MONTANTE INICIAL DOS IMPOSTOS A PAGAR TOTAL AMOUNT OF ORIGINAL TAX LIABILITY (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 12 項目內) (Por favor lance este valor no campo 12, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 12 of Column C on page 74)

簡簽：
Rubrica
Initials

填寫表格者的姓名：
Nome da pessoa que preenche o formulário
Name of the person filling out this form

日期：
Data
Date

第 85 頁
Página 85
Page 85

**明細表“L” – 不動產抵押借款或留置權債款
TABELA “L” – CRÉDITOS HIPOTECÁRIOS OU CRÉDITOS GARANTIDOS POR DIREITO DE RETENÇÃO
TABLE “L” – MORTGAGE LOANS OR LIEN DEBTS ON
IMMOVABLE PROPERTIES**

74. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的所有到期應付和尙欠的不動產抵押借款或留置權債款的資料。
Por favor indique na tabela seguinte todos os créditos hipotecários ou créditos garantidos por direito de retenção vencidos e não pagos pelos quais o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor.
Please provide information on all the mortgage loans or lien debts due and owed by you, your spouse or your dependent children as the debtor(s) in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為債務人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)	抵押權人或留置權人名稱和地址 NOME E ENDEREÇO DO CREDOR HIPOTECÁRIO OU DA PESSOA QUE GOZA O DIREITO DE RETENÇÃO NAME AND ADDRESS OF MORTGAGEE OR LIEN HOLDER	帳號 NÚMERO DA CONTA ACCOUNT NUMBER	承擔債務日期 DATA DE ASSUNÇÃO DA OBRIGAÇÃO DATE THE DEBT INCURRED	原債務額 MONTANTE INICIAL DA OBRIGAÇÃO ORIGINAL LIABILITY AMOUNT	不動產描述/地址 DESCRICÃO/ LOCALIZAÇÃO DO IMÓVEL DESCRIPTION/ ADDRESS OF IMMOVABLE PROPERTY	抵押期限/利率 (%) PRAZO/ TAXA DE JURO (%) DA HIPOTECA MORTGAGE TERM /INTEREST RATE (%)	定期付款金額及付款期 VALOR E PERIÓDICO DA PRESTAÇÃO FIXED AMOUNT AND PAYMENT PERIOD	現時抵押借款結餘 SALDO ACTUAL DO CRÉDITO HIPOTECÁRIO CURRENT MORTGAGE BALANCE	
								\$	
								\$	
								不動產抵押借款或留置權債款總額 TOTAL DO VALOR DOS CRÉDITOS HIPOTECÁRIOS OU CRÉDITOS GARANTIDOS POR DIREITO DE RETENÇÃO TOTAL AMOUNT OF MORTGAGE OR LIEN DEBTS IN IMMOVABLE PROPERTY (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 13 項目內) (Por favor lance este valor no campo 13, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 13 of Column D on page 74)	
				\$					\$
				不動產總債額 TOTAL DA DÍVIDA DOS IMÓVEIS TOTAL LIABILITY IN IMMOVABLE PROPERTY (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 13 項目內) (Por favor lance este valor no campo 13, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 13 of Column C on page 74)					不動產抵押借款或留置權債款總額 TOTAL DO VALOR DOS CRÉDITOS HIPOTECÁRIOS OU CRÉDITOS GARANTIDOS POR DIREITO DE RETENÇÃO TOTAL AMOUNT OF MORTGAGE OR LIEN DEBTS IN IMMOVABLE PROPERTY (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 13 項目內) (Por favor lance este valor no campo 13, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 13 of Column D on page 74)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
 Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário
 Initials Name of the person filling out this form

日期：_____
 Date

明細表“M” — 以保險單／退休金計劃擔保的借款
TABELA “M” – EMPRÉSTIMOS GARANTIDOS POR APÓLICES DE SEGURO/PLANOS DE PENSÕES
TABLE “M” – LOANS SECURED BY INSURANCE/PENSION PLANS

75. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女的所有以人壽保險單或退休金計劃等擔保的借款的資料。

Por favor indique na tabela seguinte os empréstimos garantidos por apólices de seguro de vida ou planos de pensão, etc., que tenham sido contraídos por si, pelo seu cônjuge ou por algum filho dependente.

Please provide information on all the loans that you have, your spouse has or your dependent children have secured by a life insurance policy or pension plan, etc. in the table below.

如你的配偶或受撫養子女以有關保險單或退休金計劃作擔保，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE PRESTE GARANTIA AOS EMPRÉSTIMOS MEDIANTE APÓLICES DE SEGURO OU PLANOS DE PENSÕES PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE HAS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN HAVE LOANS SECURED BY THE RELEVANT INSURANCE POLICY OR PENSION PLAN	承保人／退休金計劃 ENTIDADE SEGURO-DOR/A PLANO DE PENSÕES UNDERWRITER/PENSIION PLAN	借款目的 FINALIDADE DO EMPRÉSTIMO PURPOSE OF LOAN	原借款金額 MONTANTE INICIAL DO EMPRÉSTIMO ORIGINAL LOAN AMOUNT	利率 (%) TAXA DE JURO (%) INTEREST RATE (%)	借款起始日期 DATA DO INÍCIO DO EMPRÉSTIMO LOAN COMMENCEMENT DATE	定期付款金額及付款期 VALOR E PERIODICIDADE DA PRESTAÇÃO AMOUNT AND PAYMENT PERIOD	現時借款結餘 SALDO ACTUAL DO EMPRÉSTIMO CURRENT LOAN BALANCE
			\$ _____				\$ _____
			以保險／退休金計劃擔保的原借款總額 TOTAL DO MONTANTE INICIAL DOS EMPRÉSTIMOS GARANTIDOS POR APÓLICES DE SEGUROS/PLANOS DE PENSÕES TOTAL AMOUNT OF ORIGINAL LOANS SECURED BY INSURANCE/PENSION PLANS (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 14 項目內) (Por favor lance este valor no campo 14, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 14 of Column C on page 74)				以保險／退休金計劃擔保的未償借款總額 TOTAL DO VALOR A PAGAR RELATIVOS AOS EMPRÉSTIMOS GARANTIDOS POR APÓLICES DE SEGUROS/PLANOS DE PENSÕES TOTAL AMOUNT OF OUTSTANDING LOANS SECURED BY INSURANCE/PENSION PLANS (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 14 項目內) (Por favor lance este valor no campo 14, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 14 of Column D on page 74)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____
 Rubrica _____ Nome da pessoa que preenche o formulário _____ Data _____
 Iniciais _____ Name of the person filling out this form _____

明細表“O” — 或然負債
TABELA “O” – PASSIVOS CONTINGENTES
TABLE “O” – CONTINGENT LIABILITIES

77. 請在下表內列出你、你的配偶或受撫養子女為債務人的所有或然負債的資料。

Por favor indique na tabela seguinte todos os passivos contingentes pelos quais é devedor, ou pelos quais o seu cônjuge ou algum filho dependente é devedor.
Please provide information on all the contingent liabilities of which you are, your spouse is or your dependent children are the debtor(s) in the table below.

如你的配偶或受撫養子女為債務人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA DEVEDOR PLEASE SPECIFY IF YOUR SPOUSE IS OR YOUR DEPENDENT CHILDREN ARE THE DEBTOR(S)	或然債權人名稱和地址 NOME E ENDEREÇO DO CREDOR CONTINGENTE NAME AND ADDRESS OF CONTINGENT CREDITOR	承擔債務日期 DATA DA ASSUNÇÃO DE OBRIGAÇÃO DE DEBTA INCURRED	帳號 NÚMERO DA CONTA ACCOUNT NUMBER	主要債務人 DEVEDOR PRINCIPAL PRINCIPAL DEBTOR	倘有的債務描述，包括擔保 OBRIGAÇÕES, INCLUINDO AS GARANTIAS (SE EXISTIR) INCLUDING GUARANTEES, IF ANY	或然負債原金額 MONTANTE INICIAL DO PASSIVO CONTINGENTE ORIGINAL AMOUNT OF CONTINGENT LIABILITIES	現時或然負債額 MONTANTE ACTUAL DO PASSIVO CONTINGENTE CURRENT AMOUNT OF CONTINGENT LIABILITIES
						\$ _____	\$ _____
						\$ _____	\$ _____
						或然負債原總額 TOTAL DO MONTANTE INICIAL DOS PASSIVOS CONTINGENTES ORIGINAL AMOUNT OF CONTINGENT LIABILITIES (請將該數字記入第 74 頁 C 欄 16 項目內) (Por favor lance este valor no campo 16, da coluna C na página 74) (Please include this figure in Item 16 of Column C on page 74)	未償或然負債總額 TOTAL DOS PASSIVOS CONTINGENTES A PAGAR TOTAL AMOUNT OF OUTSTANDING CONTINGENT LIABILITIES (請將該數字記入第 74 頁 D 欄 16 項目內) (Por favor lance este valor no campo 16, da coluna D na página 74) (Please include this figure in Item 16 of Column D on page 74)

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____
Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário
Initials Name of the person filling out this form

日期：_____
Data Date

聲 明 書
DECLARAÇÃO
DECLARATION

本人，Eu, I, ，

，

(身份/na qualidade de/in the capacity of)

現鄭重聲明：

declaro, sob compromisso de honra que:

hereby declare on my honour that:

1. 本人為填寫本表格及補充頁，以及提供附件的人。
Sou a pessoa que preencheu este formulário e as páginas complementares e forneceu os anexos.
I am the person who filled out this form and supplementary pages and provided the annexes.
2. 本人親自提供或核實本表格及其附件和補充頁所載的數據和資料。
Prestei pessoalmente ou verifiquei os dados ou informações constantes neste formulário, seus anexos e páginas complementares.
I personally supplied or verified the data and information contained in this form, its annexes and supplementary pages.
3. 本人能閱讀和理解本表格及其附件和補充頁所填寫的語言文字/本人安排一名翻譯員為本人閱讀和解釋本表格及其附件和補充頁的問題，並按本人指示填寫有關回答。
Leio e compreendo a língua em que este formulário, seus anexos e páginas complementares se encontram escritos e preenchidos ou tive um intérprete/tradutor que mo leu, explicou e exarou, de acordo com as minhas instruções, a resposta a cada questão constante neste formulário, seus anexos e páginas complementares.
I can read and understand the languages in which this form, its annexes and supplementary pages are written / I have an interpreter read and explain to me the questions in this form, its annexes and supplementary pages, and fill out the answers in accordance with my instructions.
4. 本表格一切無須以正本方式提供的附件，均為文件正本經認證的影印本。
Todos os anexos a este formulário que não tenham de ser fornecidos como originais são fotocópias autenticadas dos documentos originais.
All annexes to this form that do not require the original documents to be provided are authenticated photocopies of the original documents.
5. 本表格及其附件和補充頁所載的數據和資料，均為真實無訛。
Os dados e as informações constantes neste formulário, seus anexos e páginas complementares são verdadeiros e correctos.
The data and information contained in this form, its annexes and supplementary pages are true and correct.
6. 本人清楚知道，如填寫本表格和補充頁，以及提供的附件的數據和資料不實或不正確，又或偽造或刪除技術性註記，本人將受法律規定的民事、行政或刑事上的制裁。
Estou ciente de que a inveracidade ou incorrecção dos dados ou informações constantes neste formulário, nas páginas complementares e nos anexos fornecidos ou a falsificação ou subtração de notações técnicas me farão incorrer nas sanções de natureza civil, administrativa ou criminal previstas na lei.
I am well aware that if I provide false or incorrect data and information in this form, in the supplementary pages and in the annexes provided, or forge or delete technical notations, I will be subject to sanctions of a civil, administrative or criminal nature according to law.

(聲明人簽名/Assinatura do declarante/Signature of the declarant)

_____/_____/_____
(日/月/年 dia/mês/ano day/month/year)

[此處作“當場公證認定簽名”之用；如聲明人身處澳門特別行政區以外地方未備有“當場公證認定簽名”的服務，則簽名由有權限公共當局認定，且簽名的認定須經法律適當認可。]

[Este espaço destina-se ao «reconhecimento notarial presencial da assinatura»; caso o declarante se encontre em lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau no qual não esteja disponível o serviço «reconhecimento notarial presencial da assinatura», a assinatura é reconhecida por autoridade pública competente, devidamente legalizado.]

[This space is intended for “notarising signature with personal appearance”; if the declarant is in a place outside the Macao Special Administrative Region where the service of “notarising signature with personal appearance” is not available, the signature shall be recognised by the competent public authority, duly legalised.]

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Initials: _____ Name of the person filling out this form:

Date: _____

Date: _____

第 頁
Página
Page

附件三

ANEXO III

(第八條第七款所指者)

(a que se refere o n.º 7 do artigo 8.º)



中華人民共和國澳門特別行政區政府

**Governo da Região Administrativa Especial de Macau
da República Popular da China**

*Government of the Macao Special Administrative Region
of the People's Republic of China*

准許披露資料聲明書

Declaração autorizando a revelação de dados

Declaration Authorising the Disclosure of Information

官方專用：

Para uso oficial:

For official use:

遞交日期/ Data de apresentação/ *Submission date*

檔號/ Referência/ *Reference number*

准許披露資料聲明書

致：所有可能成為本聲明書之受文者的澳門特別行政區或以外地方的實體，包括自然人或法人、公共或私人實體，尤其法院、公證員、登記官、僱主實體、教育機構、銀行、財務機構或其他同類性質的機構、執業會計師、律師、國家機關、區域機關、地方機關及其他機關。

本人

以

(參與競投公司／承批公司／參與競投公司的控權股東／承批公司的控權股東／擁有參與競投公司 5%或以上公司資本的股東／擁有承批公司 5%或以上公司資本的股東／與參與競投公司屬同一集團的其他公司／與承批公司屬同一集團的其他公司／與參與競投公司有密切聯繫的實體／與承批公司有密切聯繫的實體) 的

(本人／法定代理人／受權人／董事／擁有 5%或以上公司資本的股東／主要僱員的身份)，聲明當博彩監察協調局、財政局、治安警察局及司法警察局透過其最高領導或持有該等最高領導專門發出的委任書狀的任何人，按第 16/2001 號法律《娛樂場幸運博彩經營法律制度》、第 26/2001 號行政法規《規範娛樂場幸運博彩經營批給的公開競投、批給合同，以及參與競投公司和承批公司的適當資格及財力要件》及其他相關補充法規的規定，進行適當資格及財力的審查時，准許彼等查閱及檢查與下述者（在適當的方格中標上記號）有關的一切文件，並取得該等文件的副本：

- 本人
- 公司的認別資料
- 認別資料的編號
- 住所

尤其有關下列事項的文件：

- 本人／公司的經濟及財務狀況，包括與本人／公司的信用有關的報告書、源自該等報告書且與信貸能力有關的其他法定或商業報告書及資料、本人／公司的信貸紀錄、本人／公司目前的信用狀況及信貸能力；
- 關於借款、支票帳戶紀錄、活期存款、有價物保管箱、銀行存摺、銀行月結單及與本人／公司有關的其他銀行業務的任何資料；
- 任何警察當局、刑事偵查機關，又或規管娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩或博彩經營活動的實體對本人／公司的業務或活動所作的偵查的任何紀錄；
- 本人／公司現在或過去作為當事人的任何民事、行政或刑事訴訟程序；
- 調查所需的其他文件、資訊、資料、准許或證據；
- 第 16/2001 號法律、第 26/2001 號行政法規及其他相關法例，以及關於娛樂場幸運博彩經營批給公開競投的方案及其他行為所規定的、審查本人／公司是否具備適當資格及財力所需的其他資料。

因此，所有本聲明書的受文實體，均獲准許讓上指最高領導或持有該等最高領導專門發出的委任書狀的人查閱或檢查上述的文件，並取得該等文件的副本。

本准許排除其他現有的或將來的相反請求、指示或准許。

本聲明書的任何副本，只要經博彩監察協調局、財政局、治安警察局或司法警察局以請求部門或實體的身份適當認證後，均為有效，並可透過圖文傳真出示；如透過圖文傳真出示，應以遞交或郵遞方式寄送經認證的副本，以資確認。

_____年_____月_____日

(聲明人簽名)

[此處作“當場公證認定簽名”之用：如聲明人身處澳門特別行政區以外地方未備有“當場公證認定簽名”的服務，則簽名由有權限公共當局認定，且簽名的認定須經法律適當認可。]

Declaração autorizando a revelação de dados

PARA: Toda entidade a quem esta declaração possa ser apresentada, seja pessoa singular ou colectiva, entidade pública ou privada, da Região Administrativa Especial de Macau ou do exterior, nomeadamente tribunais, notários, conservadores de registos, entidades patronais, instituições educativas, bancos, instituições financeiras ou outras de idêntica natureza, contabilistas habilitados a exercer a profissão, advogados, órgãos estatais, órgãos regionais, órgãos locais e outros órgãos.

Eu,

na qualidade de

(minha pessoa/representante legal/procurador/administrador/accionista titular de valor igual ou superior a 5% do capital social/principal empregado) da

(concorrente/concessionária/sócio dominante da concorrente/sócio dominante da concessionária/accionista titular de valor igual ou superior a 5% do capital social da concorrente/accionista titular de valor igual ou superior a 5% do capital social da concessionária/outra sociedade pertencente ao mesmo grupo da concorrente/outra sociedade pertencente ao mesmo grupo da concessionária/entidade estreitamente associada à concorrente/entidade estreitamente associada à concessionária),

autorizo, para efeitos de verificação da idoneidade e da capacidade financeira, nos termos do disposto na Lei n.º 16/2001 (Regime jurídico da exploração de jogos de fortuna ou azar em casino), no Regulamento Administrativo n.º 26/2001 (Regulamenta o concurso público para a atribuição de concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino, o contrato de concessão e os requisitos de idoneidade e capacidade financeira das concorrentes e das concessionárias) e em demais diplomas complementares relevantes, a Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, a Direcção dos Serviços de Finanças, o Corpo de Polícia de Segurança Pública e a Polícia Judiciária, através dos seus dirigentes máximos ou de qualquer pessoa devidamente credenciada por estes para o efeito, a aceder, examinar e obter cópias de todos os documentos relativos à (assinalar o quadrado apropriado):

minha pessoa

identificação da sociedade

número de identificação

sede

designadamente quanto:

- à minha/sua situação económica e financeira, incluindo relatórios relativos ao meu/seu crédito, outros relatórios e informações legais ou comerciais que derivem desses relatórios desde que relacionados com a capacidade de crédito, o meu/seu historial de crédito, a minha/sua situação e capacidade actual de crédito;
- a quaisquer informações relativas a empréstimos, registos de contas de cheques, depósitos à ordem, cofres de guarda de valores, cadernetas bancárias, extractos bancários e outras operações bancárias a mim/si relativas;
- a quaisquer registos relativos a investigações por parte de qualquer autoridade policial, órgão de investigação criminal ou entidade reguladora da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino, ou outros jogos ou apostas, das minhas/suas operações ou actividades;
- a quaisquer processos judiciais, actuais ou passados, em matéria civil, administrativa ou criminal nos quais seja ou tenha sido parte;
- a outros documentos, informações, dados, autorizações ou provas necessários à investigação;
- a outras informações a mim/a si relativas necessárias à verificação da idoneidade e da capacidade financeira, constantes da Lei n.º 16/2001, do Regulamento Administrativo n.º 26/2001 e demais legislação relevante e do programa e demais actos respeitantes ao concurso público para a atribuição de concessões para a exploração de jogos de fortuna ou azar em casino.

Ficam, assim, as entidades a quem esta declaração se dirige, autorizadas a permitir o acesso, o exame ou a obtenção de cópias relativamente aos documentos acima mencionados, por parte dos dirigentes máximos referidos ou das pessoas que estes credenciarem para o efeito.

Esta autorização derroga outro pedido, instrução ou autorização em contrário, actual ou futura.

Qualquer cópia da presente declaração, autenticada pela Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, pela Direcção dos Serviços de Finanças, pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública ou pela Polícia Judiciária, na qualidade de serviço ou entidade requerente, é válida, podendo ser apresentada por telefax, devendo, neste caso, ser confirmada mediante a entrega ou envio por via postal de cópia autenticada.

aos ____ de _____ de _____

(Assinatura do declarante)

[Este espaço destina-se ao «reconhecimento notarial presencial da assinatura»; caso o declarante se encontre em lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau no qual não esteja disponível o serviço «reconhecimento notarial presencial da assinatura», a assinatura é reconhecida por autoridade pública competente, devidamente legalizada.]

Declaration Authorising the Disclosure of Information

To: *All the entities, to which this authorisation may be presented, whether individuals or legal persons, public or private, in or outside the Macao Special Administrative Region, in particular courts, notaries, registrars, employers, educational institutions, banks, financial institutions or other institutions of similar nature, certified public accountants, lawyers, state bodies, regional bodies, local bodies and other bodies.*

I,

in the capacity of

(myself / legal representative / holder of power of attorney / director / shareholder holding 5% or more of the company's share capital / key employee)

of the

(bidder / concessionaire / dominant shareholder of the bidder / dominant shareholder of the concessionaire / shareholder holding 5% or more of the share capital of the bidder / shareholder holding 5% or more of the share capital of the concessionaire / company within the same corporate group of the bidder / company within the same corporate group of the concessionaire / close associate of the bidder / close associate of the concessionaire)

hereby declare that, for the eligibility and financial capacity assessment, under the terms of Law no. 16/2001 on the Legal Framework for the Operation of Casino Games of Fortune, Administrative Regulation no. 26/2001 which Regulates the Public Tender for the Award of Concessions for the Operation of Casino Games of Fortune, the Concession Contract and the Requirements for Eligibility and Financial Capacity of Bidders and Concessionaires and other relevant complementary regulations, the Gaming Inspection and Coordination Bureau, the Financial Services Bureau, the Public Security Police Force and the Judiciary Police, through their highest ranking officials or any persons duly accredited by those officials, are authorised to have access to and examine all documents, as well as to obtain photocopies thereof, relating to (check the appropriate box):

Myself

Identification information of the Company

Number of the identification information

Head Office

specifically, documents concerning:

- *My / its economic and financial situation, including my / its credit rating reports, other statutory or business reports and information deriving from those reports as long as they are related to credit capacity, my / its credit history, my / its present credit situation and capacity;*
- *any information on loans, records of current accounts, savings accounts, safe deposit boxes, bankbooks, bank statements and any information on my / its banking operations;*
- *any records concerning investigations conducted by any police authority, criminal investigative bodies or entities regulating casino games of fortune or other forms of gaming or gaming operations, relating to my / its business operations or activities;*
- *present or past legal proceedings in civil, administrative or criminal matters in which I have / it has been an interested party;*
- *other documents, information, data, authorisations or evidence necessary for investigations;*
- *other information necessary for assessing my / its eligibility and financial capacity under Law no. 16/2001, Administrative Regulation no. 26/2001 and other relevant legislation, as well as the public tender programme for the award of concessions to operate casino games of fortune and any other acts.*

Therefore, all the entities to which this declaration is presented are authorised to allow the aforementioned highest ranking officials or persons duly accredited by those officials to have access to or examine the aforementioned documents, and to obtain copies thereof.

This authorisation shall preclude other requests, instructions or authorisations to the contrary, either present or future.

Any copy of this declaration, duly authenticated by the Gaming Inspection and Coordination Bureau, the Financial Services Bureau, the Public Security Police Force or the Judiciary Police, in the capacity of the requesting services or entities, shall be valid and may also be presented by fax, in which case an authenticated copy shall be delivered by hand or by mail for confirmation.

on _____ of _____ of _____

(Signature of the declarant)

[This space is intended for “notarising signature with personal appearance”; if the declarant is in a place outside the Macao Special Administrative Region where the service of “notarising signature with personal appearance” is not available, the signature shall be recognised by the competent public authority, duly legalised.]